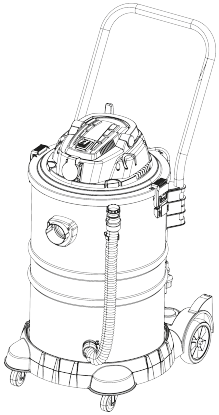
Art.Nr.
5907748901
AusgabeNr.
5907748901_0202
Rev.Nr.
19/05/2026



https://www.scheppach.com/de/service

VC50

DE **Elektro-Nass- / Trockensauger** | Originalbetriebsanleitung **6**

GB **Electric wet / dry vacuum cleaner** | Translation of the original instructions **18**

CZ **Elektrický vysavač pro mokré/suché vysávání** | Překlad původního návodu k používání **27**

SK **Elektrický mokro/suchý vysávač** | Preklad originálneho návodu na obsluhu **36**

HU **Elektromos nedves/száraz porszívó** | Eredeti használati utasítás fordítása **46**

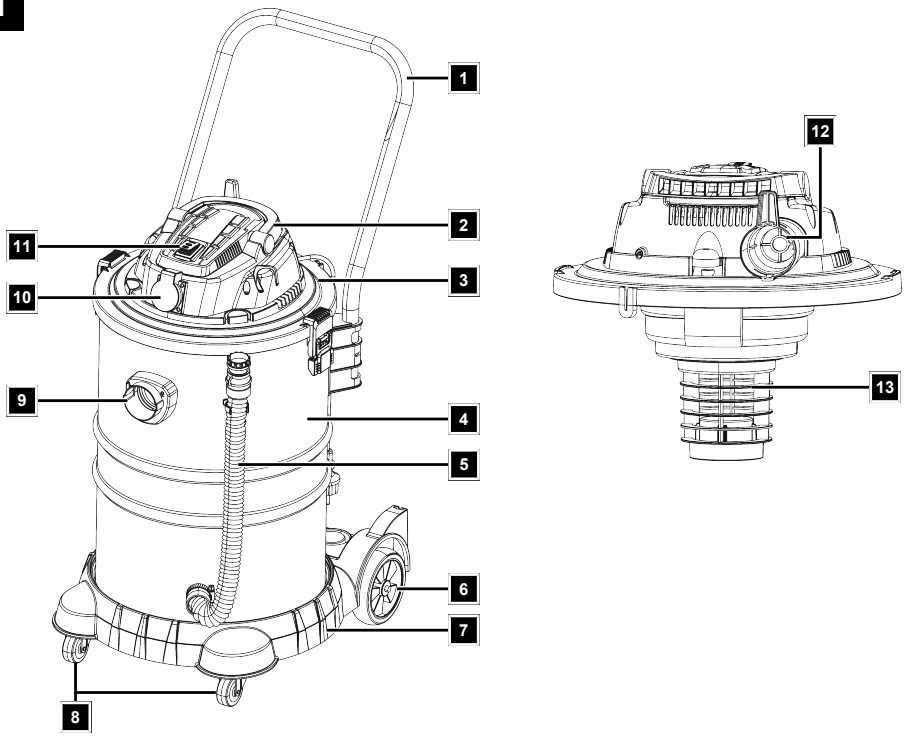
PL **Elektryczny odkurzacz do pracy na mokro / sucho** | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji **56**

HR **Električni usisivač za mokro/suho čišćenje** | Prijevod originalnih uputa **66**

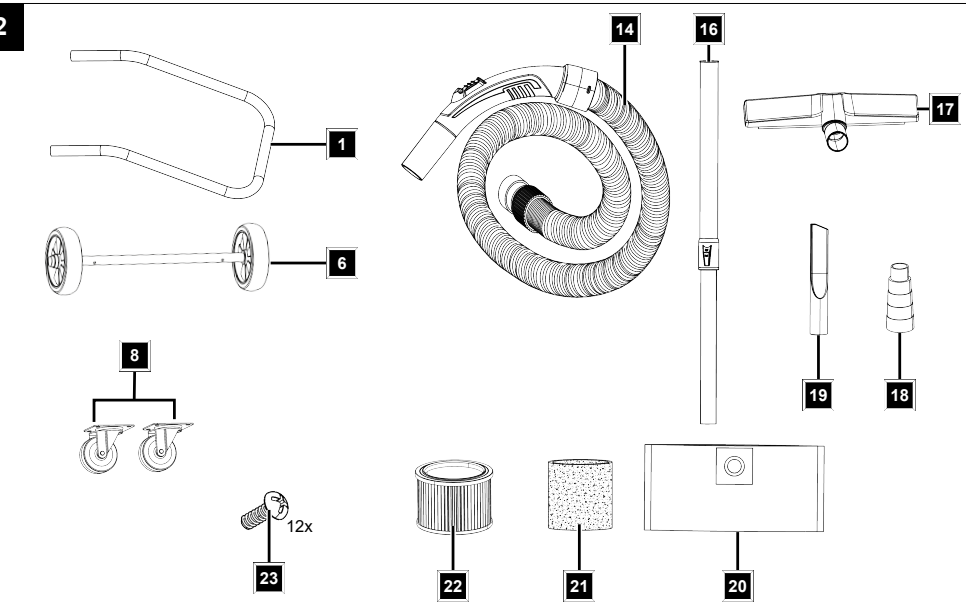
SI **Akumulatorski sesalnik za mokro/suho sesanje** | Prevod izvirnih navodil **76**

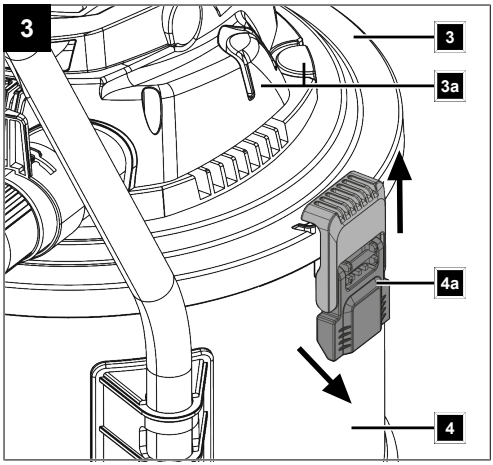
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

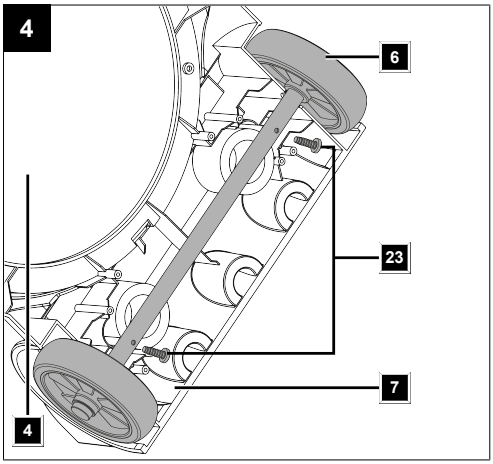
1

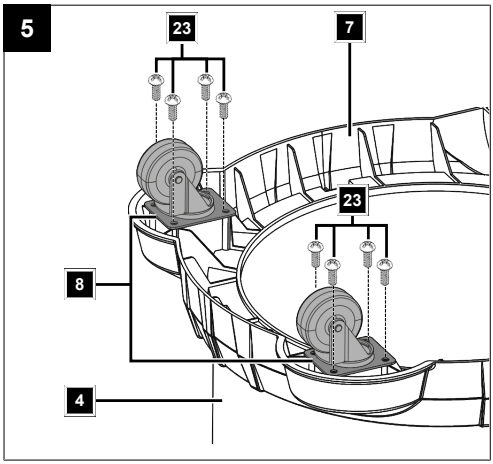


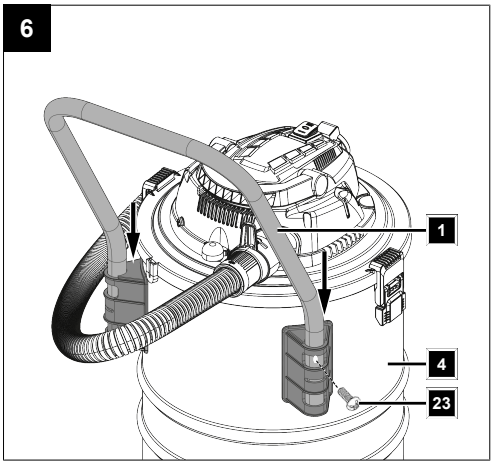
2

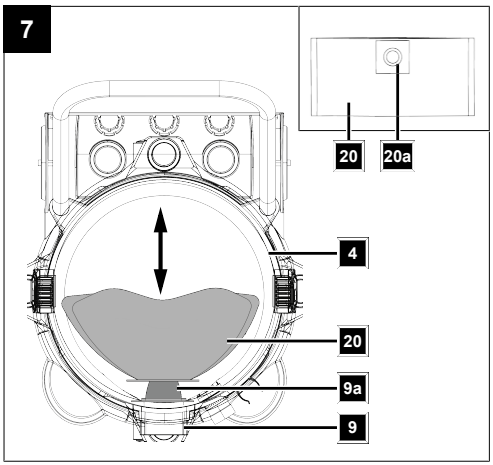


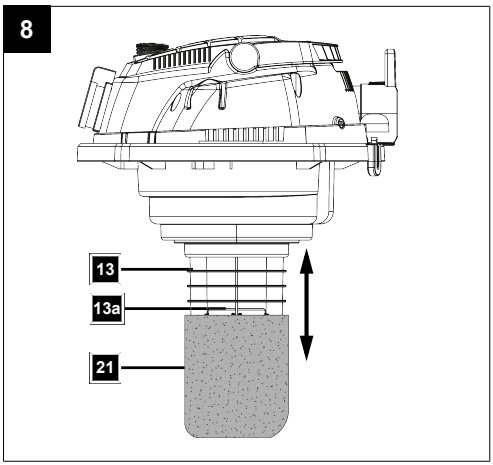

3
3
3a
4a
4

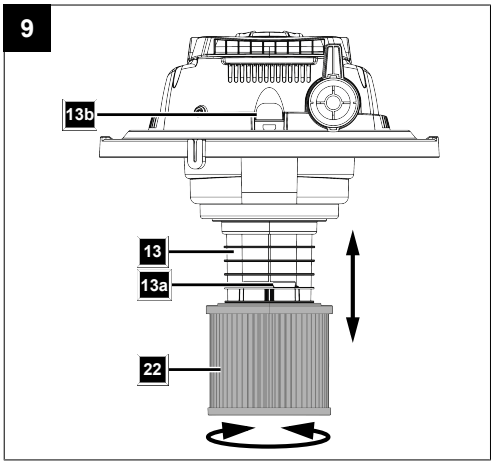

4
6
23
7
4

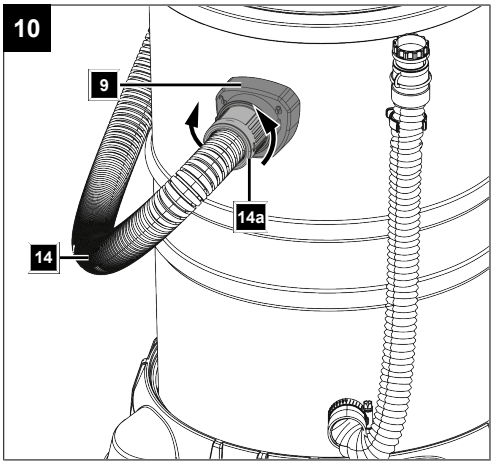

5
23
7
23
8
4

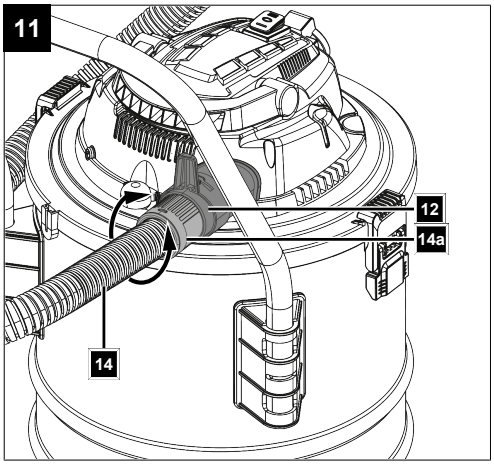

6
1
4
23

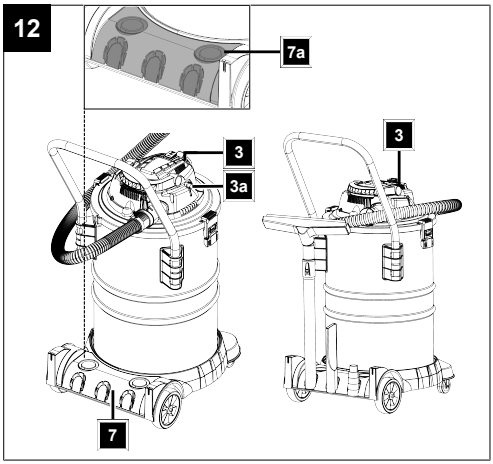

7
20
20a
4
20
9a
9

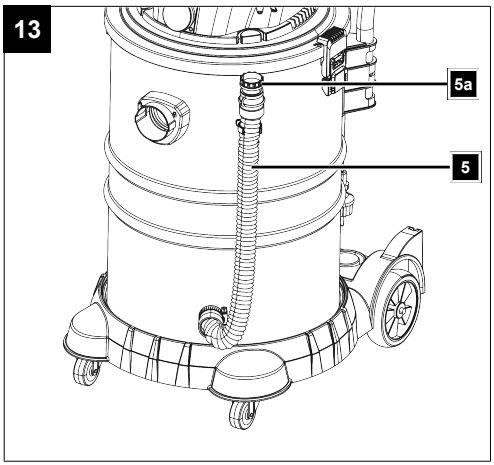

8
13
13a
21


9
13b
13
13a
22

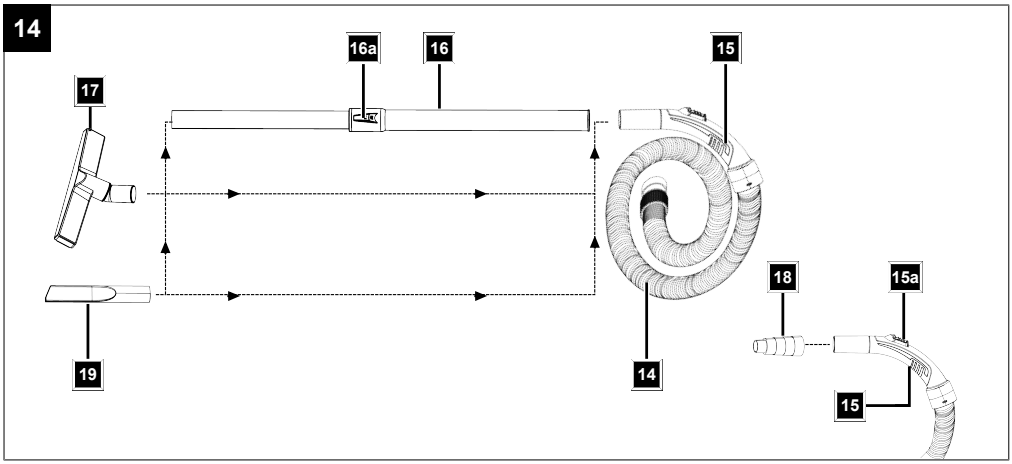

10
9
14a
14


11
12
14a
14

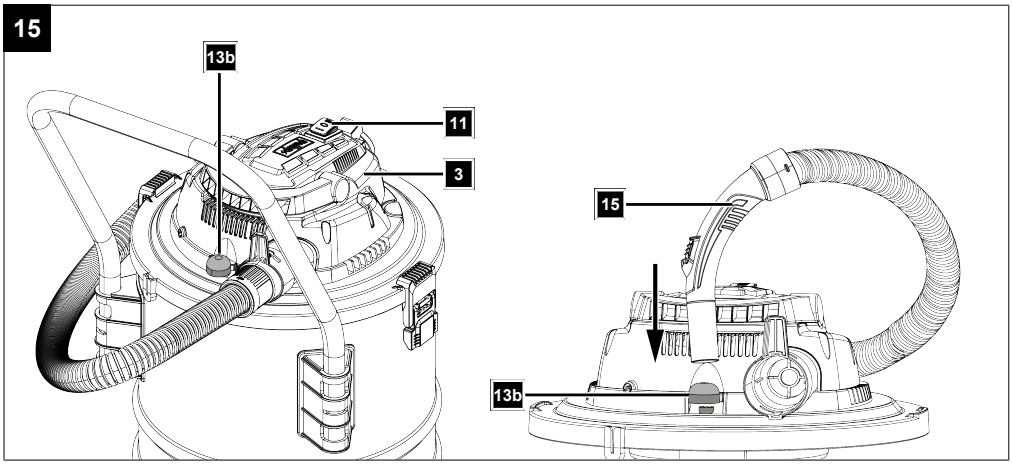

12
7a
3
3a
3
7


13
5a
5

14



15



Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung 6
2 Produktbeschreibung (Abb. 1-15) 6
3 Lieferumfang (Abb. 2) 6
4 Bestimmungsgemäße Verwendung 7
5 Sicherheitshinweise 7
6 Technische Daten 8
7 Auspacken 8
8 Montage 9
9 Bedienung 10
10 Arbeitshinweise 11
11 Elektrischer Anschluss 12
12 Reinigung und Wartung 12
13 Lagerung und Transport 13
14 Störungsabhilfe 14
15 Entsorgung und Wiederverwertung 15
16 EU-Konformitätserklärung 15
17 Explosionszeichnung 85

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-15)

1. Transportgriff
2. Tragegriff
3. Behälterdeckel
3a. Halterung
4. Behälter
4a. Verriegelungen
5. Ablaufschlauch
5a. Ablaufdeckel
6. Räder
7. Grundgestell
7a. Halterungen
8. Rollen
9. Sauganschluss
9a. Steg
10. Produktsteckdose
11. Ein-/Ausschalter
12. Blasanschluss
13. Filterkorb
13a. Sicherheitsschwimmerventil
13b. Selbstreinigungshebel
14. Saugschlauch
14a. Schlauchkupplung
15. Handgriff
15a. Schieber
16. Teleskoprohr
16a. Entriegelungstaste
17. Bodendüse
18. Absaugadapter
19. Fugendüse
20. Papierfilterbeutel
20a. Dichtungsring
21. Schaumstofffilter
22. Filterpatrone
23. Schraube

3 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1.	1 x	Transportgriff
6.	1 x	Räder
8.	2 x	Rollen
14.	1 x	Saugschlauch
16.	1 x	Teleskoprohr
17.	1 x	Bodendüse
18.	1 x	Absaugadapter
19.	1 x	Fugendüse
20.	1 x	Papierfilterbeutel
21.	1 x	Schaumstofffilter
22.	1 x	Filterpatrone

23. 12 x Schraube
1 x Elektro-Nass-/Trockensauger
1 x Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass- und Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Produkt ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen oder Personen, die mit den Anleitungen zur Bedienung der Maschine nicht vertraut sind, nicht erlaubt werden dürfen, die Maschine zu benutzen, dabei können örtliche Vorschriften das Alter des Benutzers einschränken.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

ACHTUNG

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

5.2 So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Produkt nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Produkt nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie das Produkt und die Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen.
  Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.

- Prüfen Sie das Produkt und Zubehör regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt oder Zubehör.

5.3 So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag

- Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie:
  - das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen.
  - das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen.
  - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln.
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser und betreiben Sie es nicht in feuchter Umgebung.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an!

5.4 So vermeiden Sie Produktschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden

- Achten Sie darauf, dass das Produkt korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Produkt könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Produktes.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

⚠ WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	220-240 V~/ 50/60 Hz
Nennleistung	1400 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Stromverbrauch im Standby-Modus (ausgeschaltet)	0 W
Zeit bis zum Erreichen des Aus-Modus	0 min
Länge Netzanschlussleitung	5 m
Behältervolumen	ca. 50 l
Ansaugleistung	20 kPa
Max. Luftstrom	32 l/s
Schlauchlänge	ca. 3 m
Gewicht	ca. 10,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7 Auspacken

⚠ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Behälterdeckel (3) befestigen und abnehmen (Abb. 3)

Behälterdeckel abnehmen:

1. Bevor Sie den Behälterdeckel (3) abnehmen, entfernen Sie alle Düsen (17/19) und den Absaugadapter (18) aus den Halterungen (3a) am Behälterdeckel (3).
2. Lösen Sie die Verriegelungen (4a).
3. Heben Sie den Behälterdeckel (3) vom Behälter (4) ab.

Behälterdeckel befestigen:

1. Setzen Sie den Behälterdeckel (3) auf den Behälter (4).
2. Befestigen Sie den Behälterdeckel (3) mit den Verriegelungen (4a).
   Achten Sie darauf das die Verriegelungen (4a) in den Aussparungen am Behälterdeckel (3) sitzen.

8.2 Rollen (8) und Räder (6) montieren (Abb. 4, 5)

1. Entfernen Sie den Behälterdeckel (3) wie unter *8.1* beschrieben.
2. Legen Sie den Behälter (4) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Räder (6) auf die dafür vorgesehenen Montagelöcher am Grundgestell (7).
4. Montieren Sie die Räder (6) mit jeweils einer Schraube (23) am Grundgestell (7). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher*.
5. Setzen Sie die Rollen (8) auf die dafür vorhergesehenen Montagelöcher am Grundgestell (7).
6. Montieren Sie die Rollen (8) mit jeweils vier Schrauben (23) am Grundgestell (7). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher*.
7. Drehen Sie den Behälter (4) um und stellen Sie ihn auf die Rollen (8) und Räder (6).

8.3 Transportgriff (1) montieren (Abb. 6)

1. Schieben Sie den Tranportgriff (1) in die dafür vorgesehenen Befestigungspunkte am Behälter (4). Achten Sie darauf das die Biegung des Transportgriffs (1) vom Behälter (4) wegzeigt.
2. Fixieren Sie den Transportgriff (1) mit je einer Schraube (23). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher*.

8.4 Filter und Filterbeutel (Abb. 1, 2)

Das Produkt hat folgende Filter und Filterbeutel im Lieferumfang enthalten:

Papierfilterbeutel (20)

- Trockensaugen

Schaumstofffilter (21)

- Nass-Saugen

Filterpatrone (22)

- Trockensaugen von Feinstaub

Hinweis:

1. Um die Filter und Filterbeutel zu montieren/demontieren nehmen Sie den Behälterdeckel (2), wie unter *8.1* beschrieben ab.
2. Legen Sie den Behälterdeckel (3) immer mit der Oberseite nach unten ab.
3. Nachdem Sie den gewünschten Filter oder Filterbeutel montiert/demontiert haben, bringen Sie den Behälterdeckel (3) wieder auf dem Behälter (4) an.

8.4.1 Papierfilterbeutel (20) montieren/ demontieren (Abb. 7)

Demontieren:

1. Nehmen Sie den Papierfilterbeutel (20) von dem Steg (9a) am Sauganschluss (9) ab.

Montieren:

1. Bringen Sie den Papierfilterbeutel (20) innerhalb des Behälters (4) auf den Steg (9a) am Sauganschluss (9) an.
2. Prüfen Sie, ob der Papierfilterbeutel (20) korrekt installiert ist und der Dichtungsring (20a) den Steg (9a) am Sauganschluss (9) vollständig umschließt.

8.4.2 Schaumstofffilter (21) montieren/ demontieren (Abb. 8)

Demontieren:

1. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (21) von dem Filterkorb (13).

Montieren:

1. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (21) über den Filterkorb (13).
2. Prüfen Sie, ob der Schaumstofffilter (21) korrekt installiert ist und den Filterkorb (13) vollständig umschließt.

8.4.3 Filterpatrone (22) montieren/ demontieren (Abb. 9)

Demontieren:

1. Drehen Sie die Filterpatrone (22) gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie vom Filterkorb (13) ab.
   Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Nasen im Filterkorb (13) und der Aussparungen in der Filterpatrone (22).

Montieren:

1. Schieben Sie die Filterpatrone (22) ganz auf den Filterkorb (13).
2. Drehen Sie die Filterpatrone (22) im Uhrzeigersinn, bis dieser vollständig im Behälterdeckel (3) eingerastet ist.

Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Nasen im Filterkorb (13) und der Aussparungen in der Filterpatrone (22).

3. Prüfen Sie, ob die Filterpatrone (22) korrekt installiert ist und den Filterkorb (13) vollständig umschließt.

8.5 Saugschlauch (14) verbinden

8.5.1 Saugfunktion (Abb. 10)

1. Schieben Sie die Schlauchkupplung (14a) ganz in den Sauganschluss (9).
2. Drehen Sie die Schlauchkupplung (14a) im Uhrzeigersinn, bis sie vollständig eingerastet ist.
3. Prüfen Sie, ob der Saugschlauch (14) korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung (14a) ziehen.

8.5.2 Blasfunktion (Abb. 11)

1. Schieben Sie die Schlauchkupplung (14a) ganz in den Blasanschluss (12).
2. Drehen Sie die Schlauchkupplung (14a) im Uhrzeigersinn, bis sie vollständig eingerastet ist.
3. Prüfen Sie, ob der Saugschlauch (14) korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung (14a) ziehen.

8.6 Saugschlauch (14) abkoppeln (Abb. 10, 11)

Saugschlauch (14) vom Sauganschluss (9) oder dem Blasanschluss (12) abkoppeln:

1. Drehen Sie die Schlauchkupplung (14a) entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie die Schlauchkupplung (14a) aus dem Sauganschluss (9) oder dem Blasanschluss (12).

8.7 Düsen (17/19) und Teleskoprohr (16) aufbewahren (Abb. 2, 12)

1. Sie können die Düsen (17/19) und das Teleskoprohr (16) in den Halterungen (3a/7a) am Behälterdeckel (3) und am Grundgestell (7) aufbewahren.

8.8 Teleskoprohr (16) anbringen (Abb. 14)

Hinweis:

Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Produkt auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

1. Bringen Sie das Teleskoprohr (16) am Handgriff (15) an.
2. Um das Teleskoprohr (16) auszufahren, schieben Sie die Entriegelungstaste (16a) nach vorne und halten Sie sie in dieser Position.
3. Bringen Sie das Teleskoprohr (16) auf die gewünschte Länge und lassen Sie die Entriegelungstaste (16a) wieder los.

8.9 Verwendung der verschiedenen Düsen (17/19) und des Absaugadapters (18) (Abb. 2, 14)

Bodendüse (17):

- Saugen von Feststoffen und Flüssigkeiten auf mittleren bis großen Flächen, Teppichen oder Fußmatten.
- Die Bodendüse (17) kann mit dem Teleskoprohr (16) oder direkt auf dem Handgriff (15) aufgesteckt und verwendet werden.
- Bei Bedarf kann sie auch ohne die Verlängerungen genutzt werden.

Absaugadapter (18)

- Der stufenförmige Absaugadapter (18) verfügt über mehrere Durchmesser, die eine einfache Verbindung verschiedener Werkzeuge mit einem Nass-Trockensauger ermöglichen.

Fugendüse (19):

- Saugen von Feststoffen und Flüssigkeiten in Fugen, Ecken, Heizkörpern und schwer zugänglichen Stellen.
- Die Fugendüse (19) kann entweder zusammen mit dem Teleskoprohr (16) oder direkt auf den Handgriff (15) aufgesteckt und verwendet werden.

8.9.1 Düse aufstecken (Abb. 14)

1. Stecken Sie die gewünschte Düse (17/19) auf den Handgriff (15) oder das Teleskoprohr (16) auf.
2. Entfernen Sie die Düse (17/19), indem Sie sie von dem Teleskoprohr (16) oder vom Handgriff (15) nach vorne abziehen.

9 Bedienung

Das Produkt ist mit einem Behälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Produkts. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Sicherheitsschwimmerventil, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Produkt eine Blasfunktion.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

ACHTUNG

Nicht ohne Filter verwenden!

9.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 1)

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Steckdose.
2. Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (11) auf Position I stellen.

Ausschalten

1. Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter (11) auf Position 0 stellen.

9.2 Produkt und Elektrowerkzeug ein-/ausschalten (Abb. 1)

Hinweis:

Verwenden Sie den Absaugadapter (18) um verschiedene Produkte mit einem passenden Anschlussdurchmesser an den Saugschlauch (14) anzuschließen.

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Steckdose.
2. Schließen Sie ein Elektrowerkzeug* an der Produktsteckdose (10) an.
3. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (11) auf Position II.
4. Wenn Sie das Elektrowerkzeug* einschalten, schaltet sich das Produkt automatisch ein.

Ausschalten

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug* aus. Das Produkt schaltet sich nach einer Verzögerungszeit von ca. 6 bis 7 Sekunden automatisch aus.

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10 Arbeitshinweise

10.1 Saugfunktion

⚠ WARNUNG

Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!

ACHTUNG

Feine Stäube, zum Beispiel von Zement, Ruß und Gips, sind zu fein, um aufgesaugt zu werden. Es besteht das Risiko, dass sie in den Motor gelangen und diesen beschädigen.

ACHTUNG

Nicht ohne Filter verwenden!

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen.
  Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie bei einer Erwärmung das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Produkt im Freien unter Aufsicht abkühlen.
- Füllen Sie den Behälter (4) maximal bis zur Hälfte, damit das Sicherheitsschwimmerventil (13a) stets frei bleibt (Abb. 9).

1. Bringen Sie die Schlauchkupplung (14a) am Sauganschluss (9) an (siehe *8.5.1*).
2. Schalten Sie das Produkt ein (siehe *9.1* oder *9.2*).

10.1.1 Trocken-Saugen (Abb. 1, 7, 9, 14)

Hinweis:

Benutzen Sie kein nasses oder feuchtes Produkt zum Trockensaugen!

1. Setzen Sie den Papierfilterbeutel (20) in den Behälter (4) ein (siehe *8.4.1*).
2. Bringen Sie die Filterpatrone (22) an (siehe *8.4.3*).
3. Schließen Sie die Schlauchkupplung (14a) an dem Sauganschluss (9) an (siehe *8.5.1*).
4. Bringen Sie das Teleskoprohr (16) an dem Handgriff (15) an (siehe *8.8*).
   Schließen Sie das Teleskoprohr (16) und eine der Düsen (17/19) an.
   Saugen auf Tischhöhe oder bei engen Platzverhältnissen:
   Gehen Sie wie unter *8.9* beschrieben vor.
5. Halten Sie den Saugschlauch (14) am Handgriff (15) fest.
6. Schalten Sie das Produkt ein (siehe *9.1* oder *9.2*).
7. Saugen Sie den zu reinigenden Bereich oder verwenden Sie das Produkt mit einem Elektrowerkzeug*.
8. Passen Sie gegebenenfalls die Saugleistung an, indem Sie den Schieber (15a), am Handgriff (15), vor- und zurück schieben.
9. Schalten Sie das Produkt aus (siehe *9.1* oder *9.2*).

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

10.1.2 Nass-Saugen (Abb. 1, 8, 14)

Hinweis:

Ein im Filterkorb integrierter Schwimmer sorgt dafür, dass der Saugkanal automatisch verschlossen wird, sobald der Behälter seine maximale Aufnahmekapazität erreicht hat. In diesem Fall muss das Produkt ausgeschaltet und der Behälter entleert werden, bevor der Betrieb fortgesetzt werden kann.

1. Leeren Sie den Behälter (4) bevor Sie Nasssaugen (siehe *12.1.1*).
2. Der Behälter (4) eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten.
   Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter (4) (siehe *12.1.2*).
3. Entfernen Sie den Papierfilterbeutel (20) oder die Filterpatrone (22) aus dem Behälter (4) (siehe *8.4.1* oder *8.4.3*).
4. Bringen Sie den Schaumstofffilter (21) an (siehe *8.4.2*).
5. Schließen Sie die Schlauchkupplung (14a) an dem Sauganschluss (9) an (siehe *8.5.1*).
6. Bringen Sie das Teleskoprohr (16) an dem Handgriff (15) an (siehe *8.8*).
   Schließen Sie das Teleskoprohr (16) und eine der Düsen (17/19) an.
   Saugen auf Tischhöhe oder bei engen Platzverhältnissen:
   Gehen Sie wie unter *8.9* beschrieben vor.
7. Halten Sie den Saugschlauch (14) am Handgriff (15) fest.
8. Schalten Sie das Produkt ein (siehe *9.1* oder *9.2*).
9. Saugen Sie den zu reinigenden Bereich.

10. Schalten Sie das Produkt aus (siehe *9.1*).
11. Reinigen Sie das Produkt (siehe Reinigung).

10.2 Blasfunktion (Abb. 1, 7, 11)

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Wenn Sie den Luftstrom auf Personen, Tiere oder Gegenstände richten, kann dies zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

– Richten Sie den Luftstrom von sich weg.
– Richten Sie den Luftstrom nie auf andere Personen, Tiere oder Gegenstände.
– Blasen Sie keine harten Gegenstände wie Steine oder Äste weg.

1. Setzen Sie den Papierfilterbeutel (20) in den Behälter (4) ein (siehe *8.4.1*).
2. Bringen Sie den Schaumstofffilter (21) oder die Filterpatrone (22) an (siehe *8.4.2* oder *8.4.3*).
3. Bringen Sie die Schlauchkupplung (14a) am Blasanschluss (12) an (siehe *8.5.2*).
   Schließen Sie nach Bedarf eine Düse (17/19) an (siehe *8.9.1*).
4. Halten Sie den Saugschlauch (14) am Handgriff (15) fest.
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe *9.1*).
6. Blasen Sie eine Fläche oder Gegenstände ab.
7. Schalten Sie das Produkt aus (siehe *9.1*).
8. Schließen Sie den Saugschlauch (14) an den Sauganschluss (9) an (siehe *8.5.1*).

11 Elektrischer Anschluss

Der Anschluss entspricht den einschlägigen nationalen Bestimmungen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Achten Sie bei Verlängerungsleitungen auf die entsprechenden Herstellerangaben.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

11.2 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

12 Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠ WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

– Schalten Sie das Produkt aus.
– Ziehen Sie den Netzstecker.
– Lassen Sie das Produkt auskühlen.

12.1 Reinigung

1. Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
2. Spritzen Sie das Produkt nie mit Wasser ab.
3. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
4. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

5. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

12.1.1 Behälter (4) leeren (Abb. 3)

⚠ WARNUNG

Leeren und reinigen Sie das Produkt vor und nach dem Gebrauch, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die ein Brandrisiko im Produkt darstellen könnten.

1. Entfernen Sie den Behälterdeckel (3) vom Behälter (4) wie unter *8.1* beschrieben.
2. Entleeren Sie den Behälter (4).

12.1.2 Behälter (4) nach dem Nasssaugen leeren (Abb. 1, 13)

1. Nehmen Sie den Ablaufschlauch (5) aus der Halterung am Behälter.
2. Öffnen Sie bei nassem Schmutz den Ablaufdeckel (5a), damit die aufgesaugte Flüssigkeit ablaufen kann.
3. Halten Sie das Produkt am Transportgriff (1) und kippen Sie es leicht, um Flüssigkeitsrückstände aus dem Behälter (4) abzugießen.
4. Verschließen Sie den Ablaufschlauch (5) wieder, indem Sie den Ablaufdeckel (5a) in den Ablaufschlauch (5) drücken
5. Um Sicherzustellen das der Behälter (4) leer ist, gehen Sie wie unter *12.1.1* beschrieben vor.
6. Verstauen Sie den Ablaufschlauch (5) in der Halterung am Behälter (4).

12.1.3 Schaumstofffilter (21) und Filterpatrone (22) reinigen (Abb. 2, 3, 8, 9)

Reinigen Sie bei nachlassender Saugleistung den Schaumstofffilter (21) oder die Filterpatrone (22).

Hinweis:

Bevor Sie den Filter wieder einbauen, stellen Sie sicher, dass er trocken ist.

1. Entfernen Sie alle Düsen (17/19) und das Teleskoprohr (16) aus der Halterung (3a/7a).
2. Nehmen Sie den Behälterdeckel (3) wie unter *8.1* beschrieben ab.
3. Drehen Sie den Behälterdeckel (3) um.
4. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (21) oder die Filterpatrone (22) vom Filterkorb (13).
5. Beseitigen Sie den Staub am Schaumstofffilter (21) oder der Filterpatrone (22) indem Sie ihn ausschütteln oder gegebenenfalls auswaschen.
6. Lassen Sie den Schaumstofffilter (21) oder die Filterpatrone (22) an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder anbringen und erneut verwenden.
7. Bringen Sie den Schaumstofffilter (21) oder die Filterpatrone (22) wieder am Filterkorb (13) an.
8. Verschließen Sie den Behälter (4) mit dem Behälterdeckel (3).

12.1.4 Filterpatrone (22) mit Selbstreinigungshebel (13b) reinigen (Abb. 9, 15)

1. Nehmen Sie den Behälterdeckel (3) wie unter *8.1* beschrieben ab.
2. Setzen Sie die Filterpatrone (22) wie unter *8.4.3* beschrieben auf den Filterkorb (13).
3. Befestigen Sie den Behälterdeckel (3) wieder (siehe *8.1*).
4. Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Stromquelle an.
5. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter (11) auf Position I.
6. Halten sie den Handgriff (15) an den Selbstreinigungshebel (13b), sodass der Luftstrom blockiert wird.
7. Drücken und halten Sie den Selbstreinigungshebel (13b) fünfmal für jeweils 3 Sekunden gedrückt.
8. Dadurch wird Luft durch die Filterpatrone (22) geblasen, um Rückstände und Schmutz zu entfernen.

12.2 Wartung

12.2.1 Papierfilterbeutel (20), Schaumstofffilter (21) oder Filterpatrone (22) ersetzen (Abb. 7, 8, 9, 12)

1. Entfernen Sie alle Düsen (17/19) und das Teleskoprohr (16) aus der Halterung (3a/7a).
2. Nehmen Sie den Behälterdeckel (3) wie unter *8.1* beschrieben ab.
3. Drehen Sie den Behälterdeckel (3) um.
4. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (21) oder die Filterpatrone (22) vom Filterkorb (13) ab oder entfernen Sie den Papierfilterbeutel (20) von dem Steg (9a).
5. Um den Papierfilterbeutel (20) zu ersetzen, gehen Sie wie unter *8.4.1* beschrieben vor.
6. Bringen Sie den neuen Schaumstofffilter (21) am Filterkorb (13) wie unter *8.4.2* beschrieben an.
7. Bringen Sie die neue Filterpatrone (22) am Filterkorb (13) wie unter *8.4.3* beschrieben an.
8. Verschließen Sie den Behälter (4) wieder mit dem Behälterdeckel (3).

13 Lagerung und Transport

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

– Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.
– Lassen Sie das Produkt auskühlen.
– Ziehen Sie den Netzstecker.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

13.1 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30˚C.
Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

14 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt läuft nicht.	Produkt ausgeschaltet. Ein-/Ausschalter ausgeschaltet.	Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter ein.
	Beschädigte Netzanschlussleitung.	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Ein-/Ausschalter defekt.	Wenden Sie sich an unseren Servicedienst.
	Motor defekt.	
	Fehlerhafte Spannungsversorgung.	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild.
Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt.	Wenden Sie sich an unseren Servicedienst.
	Ein-/Ausschalter defekt.	
	Behälter nicht verschlossen.	Behälter verschließen.
	Der Behälter ist voll.	Entleeren Sie den Behälter.
	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfung und entfernen Sie die Verstopfungen: • Behälter • Saugschlauch • Teleskoprohr
	Die Filterpatrone oder der Schaumstofffilter ist verstopft.	Reinigen Sie die Filterpatrone oder den Schaumstofffilter.
Die Saugleistung ist auch nach der Reinigung der Filterpatrone oder des Schaumstofffilters reduziert.	Die Filterpatrone oder der Schaumstofffilter ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Filterpatrone oder den Schaumstofffilter.
Das Produkt ist überhitzt.	Die Filterpatrone oder der Schaumstofffilter ist verstopft.	Reinigen Sie die Filterpatrone oder den Schaumstofffilter.
	Der Papierfilterbeutel ist voll.	Ersetzen Sie den Papierfilterbeutel.
Es tritt Staub aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel korrekt an.
Eingesaugtes Material wird am Behälterdeckel wieder ausgeblasen.	Schaumstofffilter oder die Filterpatrone beschädigt.	Ersetzen Sie den Schaumstofffilter oder die Filterpatrone.
	Es ist kein Filter vorhanden.	Setzen Sie einen Filter ein.

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke:	**SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung:	**Elektro-Nass- / Trockensauger – VC50**
Art.-Nr.	**5907748901**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU,
(EU) 2023/826,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 19.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
   - Kostenfreie Reparatur der Ware
   - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

   Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
   - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
   - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
   - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
   - Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
   - Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
   - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
   - Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
   - Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
   - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

   Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie.** Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter https://garantie.scheppach.com registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
   Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: https://www.scheppach.com/de/service
   Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: https://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Table of contents

1 Introduction 18
2 Product description (Fig. 1-15) 18
3 Scope of delivery (Fig. 2) 18
4 Proper use 19
5 Safety instructions 19
6 Technical data 20
7 Unpacking 20
8 Assembly 20
9 Operation 22
10 Working instructions 22
11 Electrical connection 23
12 Cleaning and maintenance 24
13 Storage and transport 25
14 Troubleshooting 25
15 Disposal and recycling 26
16 EU Declaration of Conformity 26
17 Exploded view 85

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Product description (Fig. 1-15)

1. Transport handle
2. Carrying handle
3. Container cover
3a. Holder
4. Container
4a. Locking mechanisms
5. Drain hose
5a. Drain plug
6. Wheels
7. Base frame
7a. Holders
8. Castors
9. Suction connection
9a. Fitting port
10. Product socket outlet
11. On/off switch
12. Blast connection
13. Filter cage
13a. Safety float valve
13b. Self-cleaning lever
14. Vacuum hose
14a. Hose coupling
15. Handle
15a. Slider
16. Telescopic tube
16a. Release button
17. Floor nozzle
18. Suction adapter
19. Joint nozzle
20. Paper filter bag
20a. Sealing ring
21. Foam filter
22. Filter cartridge
23. Screw

3 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1.	1 x	Transport handle
6.	1 x	Wheels
8.	2 x	Castors
14.	1 x	Vacuum hose
16.	1 x	Telescopic pipe
17.	1 x	Floor nozzle
18.	1 x	Suction adapter
19.	1 x	Joint nozzle
20.	1 x	Paper filter bag
21.	1 x	Foam filter
22.	1 x	Filter cartridge
23.	12 x	Screw

1 x Electric wet / dry vacuum cleaner
1 x Operating manual

4 Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is suitable for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The product is not intended for vacuuming flammable, explosive or harmful substances.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

5.1 General safety instructions

- Children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, or persons unfamiliar with the instructions for operating the machine are not allowed to use the machine. Local regulations may restrict the age of the user.
- Children may not play with the Product.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

ATTENTION

The following safety measures for protection against electric shock, and the risk of injury and fire must be observed when using electric tools:

5.2 It will help you avoid accidents and injuries

- Never leave a product ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be suctioned with the product.
- Never point the product or nozzles at yourself or others, especially your eyes and ears, during operation. There is a danger of injury.
- Do not suck up any hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ash, petrol, solvents, acids or alkalis.
  There is a risk of fire and injury.
- Check the product and accessories regularly for damage. Do not use a damaged product or accessories.

5.3 To avoid accidents and injuries due to electric shock

- Switch off the product:
  – when the product is not in use, is being transported or is unattended.
  – when checking the device, it is raining or when removing blockages.
  – when cleaning or performing maintenance or changing accessories.
  – after contact with foreign objects or in the event of abnormal vibrations.

- Do not immerse the product in water and do not operate it in a damp environment.
- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
- Do not touch the product with damp or wet hands!

5.4 This way, product damage and any resulting personal injury can be avoided

- Ensure that the product is correctly assembled and that the filters are in the correct position.
- Do not work without a filter. The product may become damaged.
- Only use original spare parts and accessories (see “Spare parts/accessories”) supplied and recommended by our Service Centre. Using third-party parts leads to a loss of guarantee claims.
- Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Follow the instructions for cleaning and maintaining the product.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6 Technical data

Rated voltage	220-240 V~/ 50/60 Hz
Nominal power	1400 W
Protection class	I
Protection category	IPX4
Power consumption in standby mode (switched off)	0 W
Time until reaching off mode	0 min
Length of mains connection cable	5 m
Container volume	approx. 50 l
Suction capability	20 kPa
Max. air flow	32 l/s
Hose length	approx. 3 m
Weight	approx. 10.3 kg

Subject to technical changes!

7 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

Required tool:

- Phillips screwdriver*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Attaching and removing the container cover (3) (Fig. 3)

Removing the container cover:

1. Before removing the container cover (3), remove all nozzles (17/19) and the suction adapter (18) from the holders (3a) on the container cover (3).
2. Loosen the latches (4a).
3. Lift the container cover (3) from the container (4).

Attaching the container cover:

1. Place the container cover (3) on the container (4).

2. Fasten the container cover (3) with the latches (4a). Ensure that the latches (4a) latch into the recesses in the container cover (3).

8.2 Fitting the rollers (8) and wheels (6) (Fig. 4, 5)

1. Remove the container cover (3) as described in *8.1*.
2. Set the container down (4) on a solid surface with the underside facing upwards.
3. Fit the wheels (6) into the assembly holes provided on the base frame (7).
4. Fit the wheels (6) to the base frame (7) using one screw (23) each. Use a Phillips screwdriver*.
5. Fit the rollers (8) into the assembly holes provided on the base frame (7).
6. Fit the rollers (8) to the base frame (7) using four screws (23) each. Use a Phillips screwdriver*.
7. Flip the container (4) over and place it on the rollers (8) and wheels (6).

8.3 Fitting the transport handle (1) (Fig. 6)

1. Push the transport handle (1) into the fastening points provided on the container (4) until it reaches the stop. Ensure that the bend in the transport handle (1) faces away from the container (4).
2. Secure the transport handle (1) with one screw (23) on each side. Use a Phillips screwdriver*.

8.4 Filter and filter bag (Fig. 1, 2)

The product has the following filter and filter bag included in the scope of delivery:

Paper filter bag (20)

- Dry vacuuming

Foam filter (21)

- Wet vacuuming

Filter cartridge (22)

- Dry vacuuming of fine dust

Note:

1. In order to fit/remove the filter and filter bag, remove the container cover (2) as described under *8.1*.
2. Always set down the container cover (3) with the top facing downwards.
3. After you have assembled/removed the desired filter and filter bag, reattach the container cover (3) to the container (4).

8.4.1 Fitting/removing the paper filter bag (20) (Fig. 7)

Removing:

1. Remove the paper filter bag (20) from the bar (9a) on the suction connection (9).

Assembling:

1. Attach the paper filter bag (20) to the bar (9a) on the suction connection (9) inside the container (4).
2. Check that the paper filter bag (20) is installed correctly and the sealing ring (20a) fully envelopes the bar (9a) on the suction connection (9).

8.4.2 Fitting/removing the foam filter (21) (Fig. 8)

Removing:

1. Remove the foam filter (21) from the filter cage (13).

Assembling:

1. Remove the foam filter (21) over the filter cage (13).
2. Check that the foam filter (21) is installed correctly and fully envelopes the filter cage (13).

8.4.3 Fitting/removing the filter cartridge (22) (Fig. 9)

Removing:

1. Turn the filter cartridge (22) anti-clockwise and remove it from the filter cage (13).
   Ensure that the lugs in the filter cage (13) and the recesses in the filter cartridge (22) are correctly aligned.

Assembling:

1. Push the filter cartridge (22) fully onto the filter cage (13).
2. Turn the filter cartridge (22) clockwise until it is fully engaged in the container cover (3).
   Ensure that the lugs in the filter cage (13) and the recesses in the filter cartridge (22) are correctly aligned.
3. Check that the filter cartridge (22) is installed correctly and fully envelopes the filter cage (13).

8.5 Connecting the suction hose (14)

8.5.1 Suction function (Fig. 10)

1. Push the hose coupling (14a) fully into the suction connection (9).
2. Turn the hose coupling (14a) clockwise until it fully engages.
3. Check that the suction hose (14) is installed correctly by gently pulling on the hose coupling (14a).

8.5.2 Blast function (Fig. 11)

1. Push the hose coupling (14a) fully into the blowing connection (12).
2. Turn the hose coupling (14a) clockwise until it fully engages.
3. Check that the suction hose (14) is installed correctly by gently pulling on the hose coupling (14a).

8.6 Uncoupling the suction hose (14) (Fig. 10, 11)

Uncouple the suction hose (14) from the suction connection (9) or the blast connection (12):

1. Turn the hose coupling (14a) counter-clockwise.
2. Pull the hose coupling (14a) out of the suction connection (12) or the blowing connection (9).

8.7 Storing the nozzles (17/19) and telescopic pipe (16) (Fig. 2, 12)

1. You can store the nozzles (17/19) and the telescopic pipe (16) in the holders (3a/7a) on the container cover (3) and on the base frame (7).

8.8 Attaching the telescopic pipe (16) (Fig. 14)

Note:

The telescopic tube allows you to adjust the product to suit your individual size.

1. Attach the telescopic pipe (16) to the handle (15).
2. To extend the telescopic tube (16), push the unlock button (16a) forwards and hold it in this position.
3. Adjust the telescopic tube (16) to the desired length and release the unlock button (16a) again.

8.9 Use of the various nozzles (17/19) and the suction adapter (18) (Fig. 2, 14)

Floor nozzle (17):

- Vacuuming of solid materials and liquids on medium to large surfaces, carpets or floor mats.
- The floor nozzle (17) can be attached and used with the telescopic pipe (16) or directly on the handle (15).
- If required, it can also be used without the extensions.

Suction adapter (18)

- The stepped suction adapter (18) has several diameters that allow for easy connection of different tools to a wet/dry vacuum cleaner.

Joint nozzle (19):

- Vacuuming of solid materials and liquids in joints, corners, radiators and hard-to-reach areas.
- The joint nozzle (19) can be attached and used either together with the telescopic pipe (16) or directly on the handle (15).

8.9.1 Fitting the nozzle (Fig. 14)

1. Insert the desired nozzle (17/19) into the handle (15) or the telescopic pipe (16).
2. Remove the nozzle (17/19) by pulling it forwards off the respective telescopic pipe (16) or off the handle (15).

9 Operation

The product is equipped with a stainless steel container. The castors allow the product to be highly manoeuvrable. With wet vacuuming, the suction air flow is switched off by a safety float valve when the container is full. The product also has a blowing function.
Please refer to the following descriptions for the function of the control elements.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ WARNING

Danger of injury!

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

ATTENTION

Do not use without a filter!

9.1 Switching the product on/off (Fig. 1)

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused socket.
2. Switch the product on by setting the on/off switch (11) to the “I” position.

Switching off

1. Switch the product off by setting the on/off switch (11) to the “0” position.

9.2 Switching the product and power tool on/off (Fig. 1)

Note:

Use the suction adapter (18) to connect various products with a suitable connection diameter to the vacuum hose (14).

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused socket.
2. Connect a power tool* to the product socket outlet (10).
3. Set the on/off switch (11) to position II.
4. When you switch on the power tool*, the automated process of switching on the product begins.

Switching off

1. Switch the power tool* off. The product has an automated switch-off function that activates after a delay of approximately 6 to 7 seconds.

* = may not be included in the scope of delivery!

10 Working instructions

10.1 Suction function

⚠ WARNING

Vacuuming glowing ash as well as flammable, hazardous substances is prohibited. There is a danger of injury!

ATTENTION

Fine dusts, such as those from cement, soot and plaster, are too fine to be absorbed. There is a risk that it could get into the motor and damage it.

ATTENTION

Do not use without a filter!

- Place the product on a level, even surface.
- Do not suck up any hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ash, petrol, solvents, acids or alkalis.
  There is a risk of fire and injury.
- If the products heats up switch the product off and pull out the mains plug. Let the product cool down outdoors under supervision.

- Fill the container (4) no more than half way so that the safety float valve (13a) always remains free (Fig. 9).

1. Attach the hose coupling (14a) to the suction connection (9) (see *8.5.1*).
2. Switch on the product (see *9.1* or *9.2*).

10.1.1 Dry vacuuming (Fig. 1, 7, 9, 14)

Note:

Do not use a wet or damp product for dry vacuuming!

1. Insert the paper filter bag (20) into the container (4) (see *8.4.1*).
2. Fit the filter cartridge (22) (see *8.4.3*).
3. Connect the hose coupling (14a) to the suction connection (9) (see *8.5.1*).
4. Fit the telescopic pipe (16) to the handle (15) (see *8.8*).
   Connect the telescopic pipe (16) and one of the nozzles (17/19).
   Vacuuming at table height or in confined spaces:
   Proceed as described in *8.9*.
5. Hold the suction pipe (14) handle (15) firmly.
6. Switch on the product (see *9.1* or *9.2*).
7. Vacuum the area to be cleaned or use it with a power tool*.
8. If necessary, adjust the suction power by sliding the slider (15a) on the handle (15) forwards and backwards.
9. Switch off the product (see *9.1* or *9.2*).

* = may not be included in the scope of delivery!

10.1.2 Wet vacuuming (Fig. 1, 8, 14)

Note:

A float integrated in the filter basket ensures that the suction channel is automatically closed as soon as the container has reached its maximum capacity. In this case, the product must be switched off and the container emptied before operation can be continued.

1. Empty the container (4) before wet vacuuming (see *12.1.1*).
2. The container (4) is not suitable for storing liquids.
   Empty the container (4) after wet vacuuming (see *12.1.2*).
3. Remove the paper filter bag (20) or the filter cartridge (22) from the tank (4) (see *8.4.1* or *8.4.3*).
4. Fit the foam filter (21) (see *8.4.2*).
5. Connect the hose coupling (14a) to the suction connection (9) (see *8.5.1*).
6. Fit the telescopic pipe (16) to the handle (15) (see *8.8*).
   Connect the telescopic pipe (16) and one of the nozzles (17/19).
   Vacuuming at table height or in confined spaces:
   Proceed as described in *8.9*.
7. Hold the suction pipe (14) handle (15) firmly.
8. Switch on the product (see *9.1* or *9.2*).
9. Vacuum the area to be cleaned.
10. Switch off the product (see *9.1*).
11. Clean the product (see Cleaning).

10.2 Blast function (Fig. 1, 7, 11)

⚠ WARNING

Danger of injury!

If you direct the airflow at people, animals or objects, this can cause injury and damage.

- Direct the air flow away from you.
- Never direct the airflow at other people, animals or objects.
- Do not blow away hard objects such as stones or branches.

1. Insert the paper filter bag (20) into the container (4) (see *8.4.1*).
2. Fit the foam filter (21) or the filter cartridge (22) (see *8.4.2* or *8.4.3*).
3. Fit the hose coupling (14a) to the blowing connection (12) (see *8.5.2*).
   Connect a nozzle (17/19) if required (see *8.9.1*).
4. Hold the suction pipe (14) handle (15) firmly.
5. Switch on the product (see *9.1*).
6. Blow off a surface or objects.
7. Switch off the product (see *9.1*).
8. Connect the suction hose (14) to the suction connection (9) (see *8.5.1*).

11 Electrical connection

The connection complies with the applicable national provisions.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Pay attention to the manufacturer's instructions when using extension cables.

11.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with national provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

11.2 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

12 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

– Switch the product off.
– Pull out the mains plug.
– Allow the product to cool.

12.1 Cleaning

1. Never immerse the product in water or other liquids for cleaning.
2. Do not splash the product with water.
3. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
4. Ventilation openings must always be free.
5. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

12.1.1 Emptying the container (4) (Fig. 3)

⚠ WARNING

Empty and clean the product before and after use to avoid the accumulation of materials that could pose a fire risk in the product.

1. Remove the container cover (3) from the container (4) as described in *8.1*.
2. Empty the container (4).

12.1.2 Empty the container (4) after wet vacuuming (Fig. 1, 13)

1. Remove the drain hose (5) from the holder on the container.
2. Open the drain plug (5a) when wet dirt is present so that the liquid sucked up can drain out.
3. Hold the product by the transport handle (1) and tilt it slightly to pour out any liquid residue from the container (4).
4. Close the drain hose (5) again by pressing the drain plug (5a) into the drain hose (5)
5. To ensure that the container (4) is empty, proceed as described in *12.1.1*.
6. Stow the drain hose (5) in the holder on the container (4).

12.1.3 Cleaning the foam filter (21) and filter cartridge (22) (Fig. 2, 3, 8, 9)

Clean the foam filter (21) or the filter cartridge (22) if the suction power decreases.

Note:

Before installing the filter again, make sure that it is dry.

1. Remove all nozzles (17/19) and the telescopic pipe (16) from the holder (3a/7a).
2. Remove the container cover (3) as described in *8.1*.
3. Flip the container cover (3).
4. Pull the foam filter (21) or the filter cartridge (22) off the filter cage (13).
5. Remove the dust from the foam filter (21) or the filter cartridge (22) by shaking it out or washing it out if necessary.
6. Allow the foam filter (21) or the filter cartridge (22) to air dry before attaching and using it again.
7. Reattach the foam filter (21) or the filter cartridge (22) to the filter cage (13).
8. Close the container (4) with the container cover (3).

12.1.4 Cleaning the filter cartridge (22) with the self-cleaning lever (13b) (Fig. 9, 15)

1. Remove the container cover (3) as described in *8.1*.
2. Fit the filter cartridge (22) to the filter cage (13) as described under *8.4.3*.
3. Refasten the container cover (3) (see as described in *8.1*).
4. Connect the mains plug to a suitable power source.
5. Set the on/off switch (11) to the “I” position.
6. Hold the handle (15) on the self-cleaning lever (13b) so that the air flow is blocked.
7. Press and hold the self-cleaning lever (13b) five times for 3 seconds each time.
8. This blows air through the filter cartridge (22) to remove residue and dirt.

12.2 Maintenance

12.2.1 Replace the paper filter bag (20), foam filter (21) or filter cartridge (22) (Fig. 7, 8, 9, 12)

1. Remove all nozzles (17/19) and the telescopic pipe (16) from the holder (3a/7a).
2. Remove the container cover (3) as described in *8.1*.
3. Flip the container cover (3).
4. Pull the foam filter (21) or the filter cartridge (22) off the filter basket (13) or remove the paper filter bag (20) from the fitting port (9a).
5. To replace the paper filter bag (20), proceed as described in *8.4.1*.
6. Fit the new foam filter (21) to the filter cage (13) as described in *8.4.2*.
7. Fit the new filter cartridge (22) to the filter cage (13) as described in *8.4.3*.
8. Close the container (4) again with the container cover (3).

13 Storage and transport

⚠ WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

– Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.

– Allow the product to cool.

– Pull out the mains plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

13.1 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.
Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the product.

14 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Product does not run.	Product switched off. On/off switch switched off.	Switch the product on with the On/Off switch.
	Damaged mains connection cable.	Switch the product off and disconnect from the mains. Check for mains connection cable for damage. If necessary, have the mains connection cable replaced by an authorised specialist.
	On/off switch defective.	Please contact our service department.
	Motor defective.	
	Faulty power supply.	Check the electrical system for compliance with the specifications on the type plate.
Product works with interruptions.	Internal loose contact.	Please contact our service department.
	On/off switch defective.	
	Container not closed.	Close the container.
	The container is full.	Empty the container.
	The airway is blocked.	Check the following parts for blockages and remove the blockages: • Container • Vacuum hose • Telescopic tube
	The filter cartridge or foam filter is clogged.	Clean the filter cartridge or foam filter.
The suction capacity is also reduced after cleaning the filter cartridge or the foam filter.	The filter cartridge or foam filter is damaged.	Remove the filter cartridge or foam filter.
The product is overheated.	The filter cartridge or foam filter is clogged.	Clean the filter cartridge or foam filter.
	The paper filter bag is full.	Replace the paper filter bag.

Fault	Possible cause	Remedy
Dust escapes from the product.	The container cover has not been installed correctly.	Attach the container cover correctly.
Material sucked in is blown out again at the container cover.	Foam filter or filter cartridge damaged.	Replace the foam filter or filter cartridge.
	There is no filter present.	Insert a filter.

15 Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment

Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand:	**SCHEPPACH**
Art. designation:	**Electric wet / dry vacuum cleaner – VC50**
Art. no.	**5907748901**

EU directives:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU,
(EU) 2023/826,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;

Documentation authorised representative:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 19.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod 27
2 Popis výrobku (obr. 1-15) 27
3 Rozsah dodávky (obr. 2) 27
4 Použití v souladu s určením 28
5 Bezpečnostní pokyny 28
6 Technické údaje 29
7 Rozbalení 29
8 Montáž 29
9 Obsluha 31
10 Pracovní pokyny 31
11 Elektrické připojení 32
12 Čištění a údržba 33
13 Skladování a přeprava 34
14 Odstraňování poruch 34
15 Likvidace a recyklace 35
16 EU prohlášení o shodě 35
17 Rozpadový výkres 85

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárný provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uschovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Popis výrobku (obr. 1-15)

1. Přepravní úchyt
2. Držadlo k přenášení
3. Víko nádoby
3a. Držák
4. Zásobník
4a. Zajištění
5. Odtoková hadice
5a. Kryt odtoku
6. Kola
7. Základna
7a. Držáky
8. Válečky
9. Sací přípojka
9a. Lamela
10. Zásuvka výrobku
11. Spínač pro zapnutí/vypnutí
12. Vyfukovací přípojka
13. Filtrační koš
13a. Bezpečnostní plovákový ventil
13b. Páka samočištění
14. Sací hadice
14a. Hadicová spojka
15. Rukojeť
15a. Posuvník
16. Teleskopická trubka
16a. Odblokovací tlačítko
17. nástavec pro vysávání podlahy
18. odsávací adaptér
19. štěrbinový nástavec
20. Sáček papírového filtru
20a. Těsnicí kroužek
21. Pěnový filtr
22. Filtrační patrona
23. Šroub

3 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
1.	1 x	Přepravní úchyt
6.	1 x	Kola
8.	2 x	Válečky
14.	1 x	Sací hadice
16.	1 x	Teleskopická trubka
17.	1 x	nástavec pro vysávání podlahy
18.	1 x	odsávací adaptér
19.	1 x	štěrbinový nástavec
20.	1 x	Sáček papírového filtru
21.	1 x	Pěnový filtr
22.	1 x	Filtrační patrona
23.	12 x	Šroub
	1 x	Elektrický vysavač pro mokré/suché vysávání
	1 x	Provozní návod

4 Použití v souladu s určením

Vysavač pro mokré/suché vysávání se hodí pro mokré/suché vysávání za použití odpovídajícího filtru. Výrobek není určený k nasávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj", který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Děti, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osoby, které nejsou seznámeny s návody k obsluze stroje, nesmějí stroj používat, místní předpisy mohou omezovat věk uživatele.
- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.

POZOR

Při používání elektrického spotřebiče se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření:

5.2 Tak se vyhnete nehodám a zraněním.

- Spotřebič, který je v provozu, neponechávejte bez dohledu na místě práce.
- Spotřebičem nesmí být vysáváni lidé ani zvířata.
- Během provozu nemiřte hubicemi v žádném případě ani na sebe, ani na jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte žádné horké, žhnoucí, hořlavé, výbušné nebo zdraví škodlivé látky. K nim se počítají mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo louhy.
  Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození výrobku a příslušenství. Nepoužívejte žádný poškozený výrobek nebo příslušenství.

5.3 Zabráníte tak nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem.

- Spotřebič vypněte, pokud:
  - ho nepoužíváte, přepravujete nebo necháváte bez dozoru.
  - spotřebič kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování.
  - provádíte čisticí nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství.

– došlo ke kontaktu s cizími předměty nebo při abnormálních vibracích.

- Nenořte spotřebič do vody a neprovozujte ho ve vlhkém prostředí.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy na spotřebič nesahejte mokrýma ani vlhkýma rukama!

5.4 Zabráníte tak poškozením spotřebiče a eventuálním, z tohoto pocházejícím zraněním osob.

- Dbejte na to, aby byl spotřebič řádně smontován a filtry byly ve správné poloze.
- Nepracujte bez filtru. Spotřebič by se mohl poškodit.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly / příslušenství“) dodávané a doporučené naším servisním centrem. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Opravy nechte provádět v námi autorizovaných zákaznických provozovnách.
- Dbejte na pokyny pro čištění a údržbu spotřebiče.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6 Technické údaje

Provozní napětí	220-240 V~/ 50/60 Hz
Jmenovitý výkon	1400 W
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IPX4
Příkon v pohotovostním režimu (vypnuto)	0 W
Doba do dosažení režimu Vypnuto	0 min
Délka vedení pro připojení na síť	5 m
Objem sběrné nádoby	cca 50 l
Sací výkon	20 kPa
Max. proud vzduchu	32 l/s
Délka hadice	cca 3 m
Hmotnost	cca 10,3 kg

Technické změny vyhrazeny!

7 Rozbalení

⚠ VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Montáž

Potřebný nástroj:

- Křížový šroubovák*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.1 Upevnění a sejmutí víka nádoby (3) (obr. 3)

Sejměte víko nádoby:

1. Před sejmutím víka nádoby (3) vyjměte všechny trysky (17/19) a odsávací adaptér (18) z držáků (3a) na víku nádoby (3).
2. Uvolněte zajištění (4a).
3. Zvedněte víko nádoby (3) z nádoby (4).

Upevněte víko nádoby:

1. Nasaďte víko nádoby (3) na nádobu (4).

2. Upevněte víko nádoby (3) pomocí zajištění (4a). Ujistěte se, že zajištění (4a) sedí ve vybráních na víku nádoby (3).

8.2 Montáž koleček (8) a kol (6) (obr. 4, 5)

1. Odstraňte víko nádoby (3) podle popisu v části *8.1*.
2. Nádobu (4) položte dnem vzhůru na pevný podklad.
3. Nasaďte kola (6) na montážní otvory na základně (7).
4. Pomocí vždy jednoho šroubu (23) připevněte kola (6) k základně (7). Použijte křížový šroubovák*.
5. Nasaďte kolečka (8) na montážní otvory na základně (7).
6. Pomocí vždy čtyř šroubů (23) připevněte kolečka (8) k základně (7). Použijte křížový šroubovák*.
7. Otočte nádobu (4) a postavte ji na kolečka (8) a kola (6).

8.3 Montáž přepravního úchytu (1) (obr. 6)

1. Zasuňte přepravní úchyt (1) do upevňovacích bodů na nádobě (4). Dbejte na to, aby ohyb přepravního úchytu (1) směřoval od nádoby (4).
2. Přepravní úchyt (1) zafixujte vždy jedním šroubem (23). Použijte křížový šroubovák*.

8.4 Filtr a filtrační sáček (obr. 1, 2)

Výrobek se dodává s následujícími filtry a filtračními sáčky:

Sáček papírového filtru (20)

- Suché vysávání

Pěnový filtr (21)

- Mokré vysávání

Filtrační patrona (22)

- Suché vysávání jemného prachu

Upozornění:

1. Chcete-li namontovat/demontovat filtry a filtrační sáčky, sejměte víko nádoby (2), jak je popsáno v části *8.1*.
2. Víko nádoby (3) vždy odkládejte horní stranou dolů.
3. Po montáži/demontáži požadovaného filtru nebo filtračního sáčku nasaďte víko nádoby (3) na nádobu (4).

8.4.1 Montáž / demontáž sáčku papírového filtru (20) (obr. 7)

Demontáž:

1. Odstraňte sáček papírového filtru (20) ze spojky (9a) na sací přípojce (9).

Montáž:

1. Připevněte sáček papírového filtru (20) uvnitř nádoby (4) na spojku (9a) na sací přípojce (9).
2. Zkontrolujte, zda je sáček papírového filtru (20) správně nainstalovaný a zda těsnicí kroužek (20a) zcela obepíná spojku (9a) na sací přípojce (9).

8.4.2 Montáž / demontáž pěnového filtru (21) (obr. 8)

Demontáž:

1. Vytáhněte pěnový filtr (21) z koše filtru (13).

Montáž:

1. Přetáhněte pěnový filtr (21) přes koš filtru (13).
2. Zkontrolujte, zda je pěnový filtr (21) správně nainstalovaný a zda zcela obklopuje koš filtru (13).

8.4.3 Montáž / demontáž filtrační patrony (22) (obr. 9)

Demontáž:

1. Otočte filtrační patronu (22) proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji z koše filtru (13). Ujistěte se, že jsou výstupky v koši filtru (13) a vybrání ve filtrační patroně (22) správně zarovnané.

Montáž:

1. Nasuňte filtrační patronu (22) zcela na koš filtru (13).
2. Otáčejte filtrační patronou (22) ve směru hodinových ručiček, dokud se zcela nezaaretuje ve víku nádoby (3). Ujistěte se, že jsou výstupky v koši filtru (13) a vybrání ve filtrační patroně (22) správně zarovnané.
3. Zkontrolujte, zda je filtrační patrona (22) správně nainstalovaná a zda zcela obklopuje koš filtru (13).

8.5 Připojení sací hadice (14)

8.5.1 Funkce sání (obr. 10)

1. Zasuňte hadicovou spojku (14a) zcela do sací přípojky (9).
2. Otáčejte hadicovou spojkou (14a) ve směru hodinových ručiček, dokud není zcela zaaretovaná.
3. Lehkým zatažením za hadicovou spojku (14a) zkontrolujte, zda je sací hadice (14) správně nainstalovaná.

8.5.2 Funkce vyfoukání (obr. 11)

1. Zasuňte hadicovou spojku (14a) zcela do vyfukovací přípojky (12).
2. Otáčejte hadicovou spojkou (14a) ve směru hodinových ručiček, dokud není zcela zaaretovaná.
3. Lehkým zatažením za hadicovou spojku (14a) zkontrolujte, zda je sací hadice (14) správně nainstalovaná.

8.6 Odpojení sací hadice (14), (obr. 10, 11)

Odpojte sací hadici (14) od sací přípojky (9) nebo vyfukovací přípojky (12):

1. Otočte hadicovou spojku (14a) proti směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte hadicovou spojku (14a) ze sací přípojky (9) nebo vyfukovací přípojky (12).

8.7 Uložení trysek (17/19) a teleskopické trubky (16) (obr. 2, 12)

1. Trysky (17/19) a teleskopickou trubku (16) můžete uložit do držáků (3a/7a) na víku nádoby (3) a na základně (7).

8.8 Připevnění teleskopické trubky (16) (obr. 14)

Upozornění:

Teleskopická trubka Vám umožňuje přizpůsobit výrobek Vaší individuální velikosti.

1. Připevněte teleskopickou trubku (16) k rukojeti (15).
2. Chcete-li teleskopickou trubku (16) vysunout, posuňte uvolňovací tlačítko (16a) dopředu a podržte je v této poloze.
3. Nastavte teleskopickou trubku (16) na požadovanou délku a uvolněte odjišťovací tlačítko (16a).

8.9 Použití různých trysek (17/19) a odsávacího adaptéru (18) (obr. 2, 14)

Nástavec pro vysávání podlahy (17):

- Vysávání pevných látek a kapalin na středně velkých až velkých plochách, kobercích nebo rohožích.
- Nástavec pro vysávání podlahy (17) lze připojit a používat s teleskopickou trubkou (16) nebo nasazený přímo na rukojeti (15).
- V případě potřeby lze použít i bez prodloužení.

Odsávací adaptér (18)

- Stupňovitý odsávací adaptér (18) má několik průměrů, které usnadňují připojení různých nástrojů k mokrému a suchému vysavači.

Štěrbinový nástavec (19):

- Vysávání pevných látek a kapalin ve spárách, rozích, radiátorech a těžko přístupných místech.
- Štěrbinový nástavec (19) lze připojit a používat buď společně s teleskopickou trubkou (16) nebo nasazený přímo na rukojeti (15).

8.9.1 Nasazení trysky (obr. 14)

1. Připevněte požadovanou trysku (17/19) k rukojeti (15) nebo teleskopické trubce (16).
2. Trysku (17/19) vyjměte vytažením dopředu z teleskopické trubky (16) nebo z rukojeti (15).

9 Obsluha

Výrobek je vybavený nádobou z nerezové oceli. Kolečka umožňují vysokou manévrovatelnost výrobku. Při mokrém vysávání je proud sacího vzduchu vypínán bezpečnostním plovákovým ventilem, když je nádoba plná. Výrobek má také funkci vyfukování.
Funkce ovládacích jednotek naleznete v následujících popisech.

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

POZOR

Nepoužívejte bez filtru!

9.1 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 1)

Zapnutí

1. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky s odpovídajícím jištěním.
2. Zapněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy I.

Vypnutí

1. Vypněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy 0.

9.2 Zapnutí/vypnutí výrobku a elektrického nástroje (obr. 1)

Upozornění:

Pomocí odsávacího adaptéru (18) připojte k sací hadici (14) různé výrobky s vhodným připojovacím průměrem.

Zapnutí

1. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky s odpovídajícím jištěním.
2. Připojte elektrický nástroj* do zásuvky výrobku (10).
3. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy II.
4. Po zapnutí elektrického nástroje* se výrobek automaticky zapne.

Vypnutí

1. Vypněte elektrický nástroj*. Výrobek se automaticky vypne se zpožděním přibližně 6 až 7 sekund.

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

10 Pracovní pokyny

10.1 Funkce sání

⚠ VAROVÁNÍ

Je zakázáno vysávání žhavého popela a hořlavých nebo zdraví škodlivých látek. Hrozí nebezpečí zranění!

POZOR

Jemný prach, například z cementu, sazí a sádry, je pro vysávání příliš jemný. Hrozí nebezpečí, že se dostane do motoru a poškodí jej.

POZOR

Nepoužívejte bez filtru!

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Nevysávejte žádné horké, žhnoucí, hořlavé, výbušné nebo zdraví škodlivé látky. K nim se počítají mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo louhy.
  Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pokud se výrobek zahřívá, vypněte jej a vytáhněte síťovou zástrčku. Nechte výrobek venku pod dohledem vychladnout.

- Nádobu (4) naplňte maximálně do poloviny tak, aby bezpečnostní plovákový ventil (13a) zůstal vždy volný (obr. 9).

1. Připevněte hadicovou spojku (14a) k sací přípojce (9) (viz *8.5.1*).
2. Zapněte výrobek (viz *9.1* nebo *9.2*).

10.1.1 Suché vysávání (obr. 1, 7, 9, 14)

Upozornění:

Nepoužívejte mokrý nebo vlhký výrobek pro suché vysávání!

1. Vložte sáček papírového filtru (20) do nádoby (4) (viz *8.4.1*).
2. Připevněte filtrační patronu (22) (viz *8.4.3*).
3. Připojte hadicovou spojku (14a) k sací přípojce (9) (viz *8.5.1*).
4. Připevněte teleskopickou trubku (16) k rukojeti (15) (viz *8.8*).
   Připojte teleskopickou trubku (16) a jednu z trysek (17/19/).
   Vysávání ve výšce stolu nebo ve stísněných prostorách:
   Postupujte podle popisu v části *8.9*.
5. Držte sací hadici (14) za rukojeť (15).
6. Zapněte výrobek (viz *9.1* nebo *9.2*).
7. Vysajte čištěnou plochu nebo použijte výrobek s elektrickým nástrojem*.
8. V případě potřeby nastavte sací výkon posunutím posuvníku (15a) na rukojeti (15) dopředu a dozadu.
9. Vypněte výrobek (viz *9.1* nebo *9.2*).

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

10.1.2 Mokré vysávání (obr. 1, 8, 14)

Upozornění:

Plovák integrovaný v koši filtru zajišťuje automatické uzavření sacího kanálu, jakmile nádoba dosáhne maximální kapacity. V takovém případě je nutné výrobek vypnout a vyprázdnit nádobu, aby bylo možné pokračovat v provozu.

1. Před mokrým vysáváním vyprázdněte nádobu (4) (viz *12.1.1*).
2. Nádoba (4) není vhodná pro skladování kapalin.
   Po mokrém vysávání vyprázdněte nádobu (4) (viz *12.1.2*).
3. Odstraňte sáček papírového filtru (20) nebo filtrační patronu (22) z nádoby (4) (viz *8.4.1* nebo *8.4.3*).
4. Připevněte pěnový filtr (21) (viz *8.4.2*).
5. Připojte hadicovou spojku (14a) k sací přípojce (9) (viz *8.5.1*).
6. Připevněte teleskopickou trubku (16) k rukojeti (15) (viz *8.8*).
   Připojte teleskopickou trubku (16) a jednu z trysek (17/19/).
   Vysávání ve výšce stolu nebo ve stísněných prostorách:
   Postupujte podle popisu v části *8.9*.
7. Držte sací hadici (14) za rukojeť (15).
8. Zapněte výrobek (viz *9.1* nebo *9.2*).
9. Vysajte čištěnou oblast.
10. Vypněte výrobek (viz *9.1*).
11. Vyčistěte výrobek (viz Čištění).

10.2 Funkce vyfoukání (obr. 1, 7, 11)

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud proud vzduchu nasměrujete na osoby, zvířata nebo předměty, může dojít ke zranění a poškození.

– Směřujte proud vzduchu směrem od sebe.
– Nikdy nesměrujte proud vzduchu na jiné osoby, zvířata nebo předměty.
– Neodfukujte tvrdé předměty, jako jsou kameny nebo větve.

1. Vložte sáček papírového filtru (20) do nádoby (4) (viz *8.4.1*).
2. Připevněte pěnový filtr (21) nebo filtrační patronu (22) (viz *8.4.2* nebo *8.4.3*).
3. Připevněte hadicovou spojku (14a) k vyfukovací přípojce (12) (viz *8.5.2*)
   Podle potřeby připojte trysku (17/19) (viz *8.9.1*).
4. Držte sací hadici (14) za rukojeť (15).
5. Zapněte výrobek (viz *9.1*).
6. Ofoukněte povrch nebo předměty.
7. Vypněte výrobek (viz *9.1*).
8. Připojte sací hadici (14) k sací přípojce (9) (viz *8.5.1*).

11 Elektrické připojení

Přípojka odpovídá příslušným národním předpisům.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku výrobku.
- U prodlužovacích kabelů dodržujte příslušné pokyny výrobce.

11.1 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat národním předpisům. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

11.2 Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

12 Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsané v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

⚠ VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

⚠ VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

– Vypněte výrobek.
– Vytáhněte síťovou zástrčku.
– Výrobek nechte vychladnout.

12.1 Čištění

1. Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
2. Nikdy neostřikujte výrobek vodou.
3. Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
4. Větrací otvory musí být stále volné.
5. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

12.1.1 Vyprázdnění nádoby (4), (obr. 3)

⚠ VAROVÁNÍ

Vyprazdňujte a čistěte spotřebič před a po použití, abyste zabránili městnání materiálů, které mohou být rizikové pro vznik požáru spotřebiče.

1. Odstraňte víko nádoby (3) z nádoby (4), jak je popsáno v *8.1*.
2. Vyprázdněte nádobu (4).

12.1.2 Vyprázdnění nádoby (4) po mokrém vysávání (obr. 1, 13)

1. Vyjměte odtokovou hadici (5) z držáku na nádobě.
2. Pokud jsou nečistoty mokré, otevřete kryt odtoku (5a), aby mohla nasátá kapalina odtéct.
3. Podržte výrobek za přepravní úchyt (1) a mírně jej nakloňte, abyste vylili zbytky kapaliny z nádoby (4).
4. Odtokovou hadici (5) opět uzavřete zatlačením krytu odtoku (5a) do odtokové hadice (5)
5. Chcete-li se ujistit, že je nádoba (4) prázdná, postupujte podle popisu v části *12.1.1*.
6. Uložte odtokovou hadici (5) do držáku na nádobě(4).

12.1.3 Čištění pěnového filtru (21) a filtrační patrony (22) (obr. 2, 3, 8, 9)

Při klesajícím sacím výkonu vyčistěte pěnový filtr (21) nebo filtrační patronu (22).

Upozornění:

Před opětovnou montáží filtru se ujistěte, že je suchý.

1. Vyjměte všechny trysky (17/19) a teleskopickou trubku (16) z držáku (3a/7a).
2. Sejměte víko nádoby (3) podle popisu v části *8.1*.
3. Obraťte víko nádoby (3).
4. Vytáhněte pěnový filtr (21) nebo filtrační patronu (22) z koše filtru (13).
5. Odstraňte prach z pěnového filtru (21) nebo filtrační patrony (22) tak, že jej vyklepete nebo v případě potřeby vymyjete.
6. Než pěnový filtr (21) nebo filtrační patronu (22) vložíte zpět a budete znovu používat, nechte je vyschnout na vzduchu.
7. Znovu připevněte pěnový filtr (21) nebo filtrační patronu (22) na koš filtru (13).
8. Uzavřete nádobu (4) víkem nádoby (3).

12.1.4 Čištění filtrační patrony (22) pomocí páky samočištění (13b) (obr. 9, 15)

1. Sejměte víko nádoby (3) podle popisu v části *8.1*.
2. Nasaďte filtrační patronu (22) podle popisu v části *8.4.3* na koš filtru (13).
3. Připevněte znovu víko nádoby (3) (viz *8.1*).
4. Připojte síťovou zástrčku k vhodnému zdroji napájení.
5. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (11) do polohy I.
6. Přidržte rukojeť (15) na páce samočištění (13b) tak, aby byl zablokován průtok vzduchu.
7. Pětkrát stiskněte a podržte páčku samočištění (13b) vždy na 3 sekundy.
8. Tím se vzduch se vhání skrz filtrační patronu (22), aby se odstranily zbytky a nečistoty.

12.2 Údržba

12.2.1 Nahrazení sáčku papírového filtru (20), pěnového filtru (21) nebo filtrační patrony (22) (obr. 7, 8, 9, 12)

1. Vyjměte všechny trysky (17/19) a teleskopickou trubku (16) z držáku (3a/7a).
2. Sejměte víko nádoby (3) podle popisu v části *8.1*.
3. Obraťte víko nádoby (3).
4. Vytáhněte pěnový filtr (21) nebo filtrační patronu (22) z koše filtru (13) nebo vyjměte sáček papírového filtru (20) z lamely (9a).
5. Chcete-li vyměnit sáček papírového filtru (20), postupujte podle popisu v části *8.4.1*.
6. Připevněte nový pěnový filtr (21) ke koši filtru (13) podle popisu v části *8.4.2*.
7. Připevněte novou filtrační patronu (22) ke koši filtru (13) podle popisu v části *8.4.3*.
8. Nádobu (4) opět uzavřete víkem nádoby (3).

13 Skladování a přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

– Po použití a před jakýmikoli úkony souvisejícími s čištěním a údržbou výrobek vypněte.
– Výrobek nechte vychladnout.
– Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

13.1 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30˚C.
Výrobek uchovávejte v originálním balení.
Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

14 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek neběží.	Výrobek je vypnutý. Spínač pro zapnutí/vypnutí je vypnutý.	Zapněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí.
	Poškozené vedení pro připojení na síť.	Vypněte výrobek a odpojte jej ze sítě. Zkontrolujte vedení pro připojení na síť, zda není poškozené. V případě potřeby nechte vyměnit vedení pro připojení na síť u autorizovaného odborníka.
	Vadný spínač pro zapnutí/vypnutí.	Obraťte se na náš servis.
	Vadný motor.	
	Vadné napájení.	Zkontrolujte, zda elektrické zařízení odpovídá údajům na typovém štítku.
Výrobek funguje přerušovaně.	Vnitřní uvolněný kontakt.	Obraťte se na náš servis.
	Vadný spínač pro zapnutí/vypnutí.	
	Nádoba není uzavřená.	Uzavřete nádobu.
	Nádoba je plná.	Vyprázdněte nádobu.
	Dráha vzduchu je zablokovaná.	Prověřte, zda nejsou následující součásti ucpané a odstraňte zanesení: • Zásobník • Sací hadice • Teleskopická trubka
	Filtrační patrona nebo pěnový filtr jsou ucpané.	Vyčistěte filtrační patronu nebo pěnový filtr.
Sací výkon se sníží také po vyčištění filtrační patrony nebo pěnového filtru.	Filtrační patrona nebo pěnový filtr jsou poškozené.	Vyměňte filtrační patronu nebo pěnový filtr.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Spotřebič se přehřál.	Filtrační patrona nebo pěnový filtr jsou ucpané.	Vyčistěte filtrační patronu nebo pěnový filtr.
	Sáček papírového filtru je plný.	Vyměňte sáček papírového filtru.
Ze spotřebiče uniká prach.	Víko nádoby nebylo správně namontováno.	Správně připevněte víko nádoby.
Nasátý materiál je opět vyfukován na víku nádoby.	Poškozený pěnový filtr nebo filtrační patrona.	Vyměňte pěnový filtr nebo filtrační patronu.
	Není přítomen žádný filtr.	Vložte filtr.

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu

Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů

Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka:	**SCHEPPACH**
Název výrobku:	**Elektrický vysavač pro mokré/ suché vysávání – VC50**
Č. výr.	**5907748901**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU,
(EU) 2023/826,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;

Pracovník pověřený dokumentací:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 19.05.2026

Simon Schunk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod 36
2 Popis výrobku (obr. 1 – 15) 36
3 Rozsah dodávky (obr. 2) 36
4 Použitie v súlade s určením 37
5 Bezpečnostné upozornenia 37
6 Technické údaje 38
7 Vybalenie 38
8 Montáž 38
9 Obsluha 40
10 Pracovné pokyny 41
11 Elektrická prípojka 42
12 Čistenie a údržba 42
13 Skladovanie a preprava 43
14 Odstraňovanie porúch 43
15 Likvidácia a recyklácia 44
16 EÚ vyhlásenie o zhode 45
17 Rozložený výkres 85

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uschovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Popis výrobku (obr. 1 – 15)

1. Prepravná rukoväť
2. Držadlo
3. Veko nádoby
3a. Držiak
4. Zásobník
4a. Blokovania
5. Odtoková hadica
5a. Veko odtoku
6. Kolesá
7. Základný stojan
7a. Držiaky
8. Valčeky
9. Sacia prípojka
9a. Mostík
10. Zásuvka výrobku
11. Zapínač/vypínač
12. Fúkacia prípojka
13. Filtračný kôš
13a. Poistný plavákový ventil
13b. Samočistiaca páka
14. Nasávacia hadica
14a. Hadicová spojka
15. Rukoväť
15a. Posúvač
16. Teleskopická rúrka
16a. Odblokovacie tlačidlo
17. Podlahová hubica
18. Odsávací adaptér
19. Štrbinová hubica
20. Papierové filtračné vrecko
20a. Tesniaci krúžok
21. Filter na penu
22. Filtračná vložka
23. Skrutka

3 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
1.	1 x	Prepravná rukoväť
6.	1 x	Kolesá
8.	2 x	Valčeky
14.	1 x	Nasávacia hadica
16.	1 x	Teleskopická rúrka
17.	1 x	Podlahová hubica
18.	1 x	Odsávací adaptér
19.	1 x	Štrbinová hubica
20.	1 x	Papierové filtračné vrecko
21.	1 x	Filter na penu
22.	1 x	Filtračná vložka
23.	12 x	Skrutka
	1 x	Elektrický mokro/suchý vysávač
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Mokro-suchý vysávač je vhodný na mokré a suché odsávanie s použitím príslušného filtra. Výrobok nie je určený na nasávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Deti, osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi na obsluhu stroja, nesmú stroj používať. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Deti sa s týmto výrobkom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu.

POZOR

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

5.2 Takto predídete úrazom a poraneniam

- Prevádzkovaný výrobok nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- S výrobkom sa nesmú vysávať osoby ani zvieratá.
- Výrobkom ani dýzami počas prevádzky nemierte na seba ani na nikoho iného, najmä na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žiariace, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Patrí k nim okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a poranenia.
- Pravidelne kontrolujte výrobok a príslušenstvo, či nie sú poškodené. Nepoužívajte poškodený výrobok alebo príslušenstvo.

5.3 Takto predídete úrazom a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Výrobok vypnite ak:
  - výrobok nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru.

– výrobok kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania.
– vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo.
– po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnych vibráciách.

- Neponárajte výrobok do vody ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Nechytajte výrobok vlhkými alebo mokrými rukami!

5.4 Takto predídete poškodeniam výrobku a prípadným poraneniam osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v ich dôsledku

- Skontrolujte, či je výrobok správne namontovaný a či sú filtre v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtra. Výrobok by sa mohol poškodiť.
- Používajte iba originálne náhradné diely a diely príslušenstva (pozri „Náhradné diely/diely príslušenstva“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné stredisko. Použitie dielov od iných výrobcov povedie k okamžitej strate nároku na záruku.
- Opravy nechajte vykonať len v nami autorizovaných servisných strediskách.
- Dodržiavajte upozornenia na čistenie a údržbu výrobku.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

⚠ VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	220 – 240 V~/50/60 Hz
Menovitý výkon	1400 W
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Spotreba prúdu v pohotovostnom režime (vypnutý)	0 W
Čas do dosiahnutia režimu vypnutia	0 min
Dĺžka sieťového prívodu	5 m
Objem nádoby	cca 50 l
nasávací výkon	20 kPa
Max. prúd vzduchu	32 l/s
Dĺžka hadice	cca 3 m
Hmotnosť	cca 10,3 kg

Technické zmeny vyhradené!

7 Vybalenie

⚠ VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Montáž

Potrebné náradie:

- krížový skrutkovač*,

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.1 Upevnenie a zloženie veka nádoby (3) (obr. 3)

Zloženie veka nádoby:

1. Pred zložením veka nádoby (3) odstráňte všetky hubice (17/19) a odsávací adaptér (18) z držiakov (3a) na veku nádoby (3).
2. Uvoľnite blokovania (4a).
3. Zdvihnite veko nádoby (3) z nádoby (4).

Upevnenie veka nádoby:

1. Nasaďte veko nádoby (3) na nádobu (4).
2. Upevnite veko nádoby (3) pomocou blokovaní (4a). Dbajte na to, aby boli blokovania (4a) uložené vo vybraniach na veku nádoby (3).

8.2 Montáž valčekov (8) a kolies (6) (obr. 4, 5)

1. Odstráňte veko nádoby (3) podľa opisu v kapitole *8.1*.
2. Položte nádobu (4) spodnou stranou otočenou nahor na pevný podklad.
3. Vložte kolesá (6) do montážnych otvorov na stojane (7) určených na tento účel.
4. Namontujte každé koleso (6) jednou skrutkou (23) na stojan (7). Použite krížový skrutkovač*.
5. Vložte valčeky (8) do montážnych otvorov na stojane (7) určených na tento účel.
6. Namontujte každý valček (8) štyrmi skrutkami (23) na stojan (7). Použite krížový skrutkovač*.
7. Obráťte nádobu (4) a postavte ju na valčeky (8) a kolesá (6).

8.3 Montáž prepravnej rukoväti (1) (obr. 6)

1. Posuňte prepravnú rukoväť (1) do upevňovacích bodov na nádobe (4) určených na tento účel. Dbajte na to, aby ohyb prepravnej rukoväti (1) smeroval preč od nádoby (4).
2. Zafixujte prepravnú rukoväť (1) jednou skrutkou (23). Použite krížový skrutkovač*.

8.4 Filter a filtračné vrecko (obr. 1, 2)

V rozsahu dodávky výrobku sú nasledujúce filtre a filtračné vrecká:

Papierové filtračné vrecko (20)

- Suché vysávanie

Filter na penu (21)

- Mokré vysávanie

Filtračná vložka (22)

- Suché vysávanie jemného prachu

Upozornenie:

1. Na montáž/demontáž filtra a filtračného vrecka zložte veko nádoby (2) podľa opisu v kapitole *8.1*.
2. Veko nádoby (3) vždy odkladajte vrchnou stranou nadol.
3. Po namontovaní/demontovaní filtra alebo filtračného vrecka nasaďte veko nádoby (3) späť na nádobu (4).

8.4.1 Montáž/demontáž papierového filtračného vrecka (20) (obr. 7)

Demontáž:

1. Zložte papierové filtračné vrecko (20) z priehradky (9a) na sacej prípojke (9).

Montáž:

1. Nasaďte papierové filtračné vrecko (20) dovnútra nádoby (4) na priehradku (9a) na sacej prípojke (9).
2. Skontrolujte, či je papierové filtračné vrecko (20) správne nainštalované a či tesniaci krúžok (20a) úplne obopína priehradku (9a) na sacej prípojke (9).

8.4.2 Montáž/demontáž filtra na penu (21) (obr. 8)

Demontáž:

1. Stiahnite filter na penu (21) z filtračného koša (13).

Montáž:

1. Natiahnite filter na penu (21) na filtračný kôš (13).
2. Skontrolujte, či je filter na penu (21) správne nainštalovaný a či úplne obopína filtračný kôš (13).

8.4.3 Montáž/demontáž filtračnej vložky (22) (obr. 9)

Demontáž:

1. Otáčajte filtračnú vložku (22) proti smeru hodinových ručičiek a odoberte ju z filtračného koša (13). Dbajte na správne zarovnanie výstupkov vo filtračnom koši (13) a vybraní vo filtračnej vložke (22).

Montáž:

1. Nasuňte filtračnú vložku (22) úplne na filtračný kôš (13).
2. Otáčajte filtračnú vložku (22) v smere hodinových ručičiek, kým úplne nezapadne do veka nádoby (3). Dbajte na správne zarovnanie výstupkov vo filtračnom koši (13) a vybraní vo filtračnej vložke (22).
3. Skontrolujte, či je filtračná vložka (22) správne nainštalovaná a či úplne obopína filtračný kôš (13).

8.5 Pripojenie nasávacej hadice (14)

8.5.1 Sacia funkcia (obr. 10)

1. Zasuňte hadicovú spojku (14a) úplne do sacej prípojky (9).
2. Otáčajte hadicovú spojku (14a) v smere hodinových ručičiek, kým úplne nezapadne.
3. Skontrolujte, či je nasávacia hadica (14) správne nainštalovaná tým, že zľahka potiahnete za hadicovú spojku (14a).

8.5.2 Fúkacia funkcia (obr. 11)

1. Zasuňte hadicovú spojku (14a) úplne do fúkacej prípojky (12).
2. Otáčajte hadicovú spojku (14a) v smere hodinových ručičiek, kým úplne nezapadne.
3. Skontrolujte, či je nasávacia hadica (14) správne nainštalovaná tým, že zľahka potiahnete za hadicovú spojku (14a).

8.6 Odpojenie nasávacej hadice (14) (obr. 10, 11)

Odpojenie nasávacej hadice (14) zo sacej prípojky (9) alebo fúkacej prípojky (12):

1. Otáčajte hadicovú spojku (14a) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vytiahnite hadicovú spojku (14a) zo sacej prípojky (9) alebo fúkacej prípojky (12).

8.7 Uschovanie hubíc (17/19) a teleskopickej rúrky (16) (obr. 2, 12)

1. Hubice (17/19) a teleskopickú rúrku (16) uschovajte do držiakov (3a/7a) na veku nádoby (3) a na stojane (7).

8.8 Montáž teleskopickej rúrky (16) (obr. 14)

Upozornenie:

Teleskopická rúrka vám umožňuje nastaviť výrobok na vašu individuálnu veľkosť.

1. Namontujte teleskopickú rúrku (16) na rukoväť (15).
2. Na vysunutie teleskopickej rúrky (16) potlačte odblokovacie tlačidlo (16a) dopredu a držte ho v tejto polohe.
3. Nastavte teleskopickú rúrku (16) na požadovanú dĺžku a znova pustite odblokovacie tlačidlo (16a).

8.9 Použitie rôznych hubíc (17/19) a odsávacieho adaptéra (18) (obr. 2, 14)

Podlahová hubica (17):

- Vysávanie pevných látok a kvapalín na stredne veľkých až veľkých plochách, kobercoch alebo rohožiach.
- Podlahovú hubicu (17) je možné nasunúť a používať s teleskopickou rúrkou (16) alebo priamo na rukoväť (15).
- V prípade potreby sa dá použiť aj bez predĺženia.

Odsávací adaptér (18)

- Stupňovitý odsávací adaptér (18) má niekoľko priemerov, ktoré umožňujú pripojenie rôznych nástrojov k mokro-suchému vysávaču.

Štrbinová hubica (19):

- Vysávanie pevných látok a kvapalín v škárach, rohoch, radiátoroch a ťažko prístupných miestach.
- Štrbinovú hubicu (19) je možné nasunúť a používať buď spolu s teleskopickou rúrkou (16) alebo priamo na rukoväť (15).

8.9.1 Nasunutie hadice (obr. 14)

1. Nasuňte požadovanú hubicu (17/19) na rukoväť (15) alebo teleskopickú rúrku (16).
2. Odstráňte hubicu (17/19) tak, že ju vytiahnete dopredu z teleskopickej rúrky (16) alebo z rukoväti (15).

9 Obsluha

Výrobok je vybavený nádobou z ušľachtilej ocele. Vďaka kolieskam je výrobok veľmi dobre ovládateľný. Pri mokrom vysávaní sa sací prúd vzduchu vypne bezpečnostným plavákovým ventilom, keď je nádoba plná. Výrobok má aj fúkaciu funkciu.
Funkciu ovládacích dielov nájdete v nasledujúcich popisoch.

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

POZOR

Nepoužívajte bez filtra!

9.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 1)

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do riadne poistenej zásuvky.
2. Výrobok zapnite tým, že zapínač/vypínač (11) nastavíte do polohy I.

Vypnutie

1. Výrobok vypnite tým, že zapínač/vypínač (11) nastavíte do polohy 0.

9.2 Zapnutie/vypnutie výrobku a elektrického náradia (obr. 1)

Upozornenie:

Odsávací adaptér (18) používajte na pripojenie rôznych výrobkov s vhodným pripojovacím priemerom k nasávacej hadici (14).

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do riadne poistenej zásuvky.
2. Pripojte elektrické náradie* k zásuvke výrobku (10).
3. Prestavte zapínač/vypínač (11) do polohy II.
4. Keď zapnete elektrické náradie*, výrobok sa automaticky zapne.

Vypnutie

1. Vypnite elektrické náradie*. Výrobok sa po čase oneskorenia cca 6 až 7 sekúnd automaticky vypne.

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

10 Pracovné pokyny

10.1 Sacia funkcia

⚠ VAROVANIE

Vysávanie žeravého popola, ako aj horľavých, zdraviu škodlivých látok, je zakázané. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

POZOR

Jemný prach, ako napríklad cement, sadze a sadra, je príliš jemný na vysávanie. Hrozí riziko, že sa dostane do motora a poškodí ho.

POZOR

Nepoužívajte bez filtra!

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
- Nevysávajte horúce, žiariace, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Patrí k nim okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a poranenia.
- Ak sa výrobok zahrieva, vypnite ho a vytiahnite sieťovú zástrčku. Nechajte výrobok vychladnúť vonku pod dozorom.
- Nádobu (4) naplňte maximálne do polovice, aby bezpečnostný plavákový ventil (13a) vždy zostal voľný (obr. 9).

1. Namontujte hadicovú spojku (14a) na saciu prípojku (9) (pozri *8.5.1*).
2. Zapnite výrobok (pozri *9.1* alebo *9.2*).

10.1.1 Suché vysávanie (obr. 1, 7, 9, 14)

Upozornenie:

Nepoužívajte mokrý alebo vlhký výrobok na suché vysávanie!

1. Vložte papierové filtračné vrecko (20) do nádoby (4) (pozri *8.4.1*).
2. Namontujte filtračnú vložku (22) (pozri *8.4.3*).
3. Pripojte hadicovú spojku (14a) k sacej prípojke (9) (pozri *8.5.1*).
4. Namontujte teleskopickú rúrku (16) na rukoväť (15) (pozri *8.8*).
   Pripojte teleskopickú rúrku (16) a jednu z hubíc (17/19).
   Vysávanie vo výške stola alebo v stiesnených priestoroch:
   Postupujte podľa opisu v kapitole *8.9*.
5. Pevne držte nasávaciu hadicu (14) za rukoväť (15).
6. Zapnite výrobok (pozri *9.1* alebo *9.2*).
7. Povysávajte oblasť, ktorá sa má vyčistiť, alebo použite výrobok s elektrickým náradím*.
8. Prípadne prispôsobte sací výkon tak, že posúvač (15a) na rukoväti (15) posuniete dopredu a dozadu.
9. Vypnite výrobok (pozri *9.1* alebo *9.2*).

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

10.1.2 Mokré vysávanie (obr. 1, 8, 14)

Upozornenie:

Plavák integrovaný vo filtračnom koši zabezpečí, že sací kanál sa automaticky uzavrie hneď po dosiahnutí maximálnej kapacity nádoby. V tomto prípade sa musí výrobok vypnúť a nádoba vyprázdniť, až potom sa môže pokračovať v prevádzke.

1. Vyprázdnite nádobu (4) pred mokrým vysávaním (pozri *12.1.1*).
2. Nádoba (4) sa nehodí na skladovanie kvapalín.
   Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu (4) (pozri *12.1.2*).
3. Odstráňte papierové filtračné vrecko (20) alebo filtračnú vložku (22) z nádoby (4) (pozri *8.4.1* alebo *8.4.3*).
4. Namontujte filter na penu (21) (pozri *8.4.2*).
5. Pripojte hadicovú spojku (14a) k sacej prípojke (9) (pozri *8.5.1*).
6. Namontujte teleskopickú rúrku (16) na rukoväť (15) (pozri *8.8*).
   Pripojte teleskopickú rúrku (16) a jednu z hubíc (17/19).
   Vysávanie vo výške stola alebo v stiesnených priestoroch:
   Postupujte podľa opisu v kapitole *8.9*.
7. Pevne držte nasávaciu hadicu (14) za rukoväť (15).
8. Zapnite výrobok (pozri *9.1* alebo *9.2*).
9. Povysávajte oblasť, ktorá sa má vyčistiť.
10. Vypnite výrobok (pozri *9.1*).
11. Vyčistite výrobok (pozri Čistenie).

10.2 Fúkacia funkcia (obr. 1, 7, 11)

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak nasmerujete prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo predmety, môže dôjsť k zraneniam a poškodeniam.

– Smerujte prúd vzduchu od seba.
– Nikdy nesmerujte prúd vzduchu n iné osoby, zvieratá alebo predmety.
– Neodfukujte tvrdé predmety ako kamene alebo konáre.

1. Vložte papierové filtračné vrecko (20) do nádoby (4) (pozri *8.4.1*).
2. Namontujte papierové filter na penu (21) alebo filtračnú vložku (22) (pozri *8.4.2* alebo *8.4.3*).
3. Namontujte hadicovú spojku (14a) na fúkaciu prípojku (12) (pozri *8.5.2*).
   Podľa potreby otvorte jednu hubicu (17/19) (pozri *8.9.1*).
4. Pevne držte nasávaciu hadicu (14) za rukoväť (15).
5. Zapnite výrobok (pozri *9.1*).
6. Ofúknite plochu alebo predmety.
7. Vypnite výrobok (pozri *9.1*).
8. Pripojte nasávaciu hadicu (14) k sacej prípojke (9) (pozri *8.5.1*).

11 Elektrická prípojka

Pripojenie zodpovedá príslušným vnútroštátnym ustanoveniam.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím na typovom štítku výrobku.
- Pri predlžovacích vedeniach dbajte na zodpovedajúce údaje výrobcu.

11.1 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať vnútroštátnym ustanoveniam. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom káble je predpis.

Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

11.2 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

12 Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE

Opravárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

⚠ VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

⚠ VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

– Vypnite výrobok.
– Vytiahnite sieťovú zástrčku.
– Nechajte výrobok vychladnúť.

12.1 Čistenie

1. Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
2. Nikdy neostrekujte výrobok vodou.
3. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
4. Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
5. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

12.1.1 Vyprázdnenie nádoby (4) (obr. 3)

⚠ VAROVANIE

Výrobok vyprázdnite a vyčistite pred a po použití, aby ste zabránili nahromadeniu materiálov, ktoré by mohli predstavovať riziko požiaru vo výrobku.

1. Zložte veko nádoby (3) z nádoby (4) podľa opisu v kapitole *8.1*.
2. Vyprázdnite nádobu (4).

12.1.2 Vyprázdnenie nádoby (4) po mokrom vysávaní (obr. 1, 13)

1. Odnímte odtokovú hadicu (5) z držiaka na nádobe.
2. V prípade mokrých nečistôt otvorte veko odtoku (5a), aby nasatá kvapalina mohla odtiecť.
3. Držte výrobok za prepravnú rukoväť (1) a zľahka ho naklopte, aby ste vyliali zvyšky kvapaliny z nádoby (4).
4. Znova uzavrite odtokovú hadicu (5) zatlačením veka odtoku (5a) do odtokovej hadice (5).
5. Na zaistenie, že nádoba (4) je prázdna, postupujte podľa opisu v kapitole *12.1.1*.
6. Uložte odtokovú hadicu (5) do držiaka na nádobe (4).

12.1.3 Čistenie filtra na penu (21) a filtračnej vložky (22) (obr. 2, 3, 8, 9)

Ak sací výkon klesne, vyčistite filter na penu (21) alebo filtračnú vložku (22).

Upozornenie:

Pred opätovným namontovaním filtra sa uistite, že je suchý.

1. Odstráňte všetky hubice (17/19) a teleskopickú rúrku (16) z držiaka (3a/7a).
2. Zložte veko nádoby (3) podľa opisu v kapitole *8.1*.

3. Obráťte veko nádoby (3).
4. Vytiahnite filter na penu (21) alebo filtračnú vložku (22) z filtračného koša (13).
5. Odstráňte prach z filtra na penu (21) alebo filtračnej vložky (22) jeho/jej vytrasením alebo prípadne vymytím.
6. Pred opätovným namontovaním a použitím nechajte filter na penu (21) alebo filtračnú vložku (22) vyschnúť na vzduchu.
7. Namontujte filter na penu (21) alebo filtračnú vložku (22) späť na filtračný kôš (13).
8. Uzavrite nádobu (4) vekom nádoby (3).

12.1.4 Čistenie filtračnej vložky (22) so samočistiacou pákou (13b) (obr. 9, 15)

1. Zložte veko nádoby (3) podľa opisu v kapitole *8.1*.
2. Nasaďte filtračnú vložku (22) na filtračný kôš (13) podľa opisu v kapitole *8.4.3*.
3. Upevnite späť veko nádoby (3) (pozri *8.1*).
4. Pripojte sieťovú zástrčku k vhodnému napájaciemu zdroju.
5. Prestavte zapínač/vypínač (11)do polohy I.
6. Držte rukoväť (15) na samočistiacej páke (13b) tak, aby sa zablokoval prúd vzduchu.
7. Päťkrát stlačte a podržte samočistiacu páku (13b) na 3 sekundy stlačenú.
8. Tým sa vyfúkne vzduch cez filtračnú vložku (22), aby sa odstránili zvyšky a nečistoty.

12.2 Údržba

12.2.1 Výmena papierového filtračného vrecka (20), filtra na penu (21) alebo filtračnej vložky (22) (obr. 7, 8, 9, 12)

1. Odstráňte všetky hubice (17/19) a teleskopickú rúrku (16) z držiaka (3a/7a).
2. Zložte veko nádoby (3) podľa opisu v kapitole *8.1*.
3. Obráťte veko nádoby (3).
4. Vytiahnite filter na penu (21) alebo filtračnú vložku (22) z filtračného koša (13) alebo odstráňte papierové filtračné vrecko (20) z mostíka (9a).
5. Pri výmene papierového filtračného vrecka (20) postupujte podľa opisu v kapitole *8.4.1*.
6. Namontujte nový filter na penu (21) na filtračný kôš (13) podľa opisu v kapitole *8.4.2*.
7. Namontujte novú filtračnú vložku (22) na filtračný kôš (13) podľa opisu v kapitole *8.4.3*.
8. Znova uzavrite nádobu (4) vekom nádoby (3).

13 Skladovanie a preprava

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

– Po použití a pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite produkt.
– Nechajte výrobok vychladnúť.
– Vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Úplne vyprázdnite výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

13.1 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.
Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.
Uchovávajte výrobok v originálnom balení.
Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

14 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok nebeží.	Výrobok je vypnutý. Zapínač/vypínač je vypnutý.	Zapnite výrobok pomocou zapínača/vypínača.
	Poškodený sieťový prívod.	Vypnite výrobok a odpojte ho od siete. Sieťový prívod skontrolujte ohľadom poškodenia. Prípadne nechajte vymeniť sieťový prívod autorizovaným odborníkom.
	Zapínač/vypínač je chybný.	Obráťte sa na našu servisnú službu.
	Chybný motor.	
	Chybné napájanie napätím.	Skontrolujte elektrické zariadenie ohľadom zhody s údajmi na typovom štítku.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok pracuje s prerušeniami.	Interný poškodený kontakt.	Obráťte sa na našu servisnú službu.
	Zapínač/vypínač je chybný.	
	Nádoba nie je uzavretá.	Uzavrite nádobu.
	Nádoba je plná.	Vyprázdnite nádobu.
	Prívod vzduchu je zablokovaný.	Skontrolujte upchatie týchto častí a odstráňte upchatie: • Zásobník • Nasávacia hadica • Teleskopická rúrka
	Filtračná vložka alebo filter na penu sú upchaté.	Vyčistite filtračnú vložku alebo filter na penu.
Sací výkon je znížený aj po vyčistení filtračnej vložky alebo filtra na penu.	Filtračná vložka alebo filter na penu sú poškodené.	Vymeňte filtračnú vložku alebo filter na penu.
Výrobok je prehriaty.	Filtračná vložka alebo filter na penu sú upchaté.	Vyčistite filtračnú vložku alebo filter na penu.
	Papierové filtračné vrecko je plné.	Vymeňte papierové filtračné vrecko.
Z výrobku uniká prach.	Veko nádoby nebolo správne namontované.	Správne namontujte veko nádoby.
Nasatý materiál sa opäť vyfúkne na veku nádoby.	Filter na penu alebo filtračná vložka sú poškodené.	Vymeňte filter na penu alebo filtračnú vložku.
	Nie je prítomný žiadny filter.	Nasaďte filter.

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu

Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení

Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

16 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka:	**SCHEPPACH**
Označenie výrobku:	**Elektrický mokro/suchý vysávač – VC50**
Č. výr.	**5907748901**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ*, 2014/35/EÚ, (EÚ)2023/826,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 19.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1 Bevezetés 46
2 A termék leírása (1–15. ábra) 46
3 Szállított elemek (2. ábra) 46
4 Rendeltetésszerű használat 47
5 Biztonsági utasítások 47
6 Műszaki adatok 48
7 Kicsomagolás 48
8 Összeszerelés 49
9 Kezelés 50
10 Munkavégzési utasítások 51
11 Elektromos csatlakozás 52
12 Tisztítás és karbantartás 52
13 Tárolás és szállítás 53
14 Hibaelhárítás 54
15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 54
16 EU megfelelőségi nyilatkozat 55
17 Robbantott ábra 85

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 A termék leírása (1–15. ábra)

1. Szállítási fogantyú
2. Hordfogantyú
3. Tartályfedél
3a. Tartó
4. Tartály
4a. Reteszek
5. Leeresztő tömlő
5a. Lefolyófedél
6. Kerekek
7. Alapállvány
7a. Tartók
8. Görgők
9. Szívó csatlakozás
9a. Rúd
10. Termékaljzat
11. Be-/kikapcsoló
12. Fúvó csatlakozás
13. Szűrőkosár
13a. Biztonsági úszószelep
13b. Öntisztító kar
14. Szívótömlő
14a. Tömlőcsatlakozás
15. Markolat
15a. Tolóka
16. Teleszkópos cső
16a. Kireteszelő gomb
17. Padlófúvóka
18. Elszívó adapter
19. Réstisztító fej
20. Papír szűrőzsák
20a. Tömítőgyűrű
21. Habszivacs szűrő
22. Szűrőpatron
23. Csavar

3 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
1.	1 db	Szállítási fogantyú
6.	1 db	Kerekek
8.	2 db	Görgők
14.	1 db	Szívótömlő
16.	1 db	Teleszkópos cső
17.	1 db	Padlófúvóka
18.	1 db	Elszívó adapter
19.	1 db	Réstisztító fej

20.	1 db	Papír szűrőzsák
21.	1 db	Habszivacs szűrő
22.	1 db	Szűrőpatron
23.	12 db	Csavar
	1 db	Elektromos nedves/száraz porszívó
	1 db	Üzemeltetési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A nedves és száraz porszívó a megfelelő szűrő használatával nedves és száraz porszívózásra alkalmas. A termék nem alkalmas gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagok felszívására.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

5.1 Általános biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják gyermekek, valamint korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, akik híján vannak a kellő tapasztalatnak és tudásnak, illetve nem ismerik a gép kezelését ismertető útmutatók előírásait; mindemellett a helyben érvényes előírások korlátozhatják a kezelő életkorát is.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el.

FIGYELEM

Elektromos készülékek használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket:

5.2 Így kerülhetők el a balesetek és a sérülések

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész terméket a munkaterületen.
- A termékkel embereket és állatokat nem szabad porszívózni.
- Működés közben soha ne irányítsa a terméket és a fúvókákat saját magára vagy más személyekre, főleg ne a szemekre és a fülekre. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagokat. Ezek közé tartozik többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok.
  Tűz- és sérülésveszély áll fenn.

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék vagy valamelyik tartozék. Ne használjon sérült terméket vagy tartozékokat.

5.3 Így kerülhetők el az áramütés okozta balesetek és sérülések

- Kapcsolja ki a terméket, ha:
  - nem használja, nem szállítja, vagy felügyelet nélkül hagyja.
  - ellenőrzi vagy tisztítja a terméket, illetve amikor eltömődést hárít el.
  - tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékot cserél;
  - ha a készülék idegen testtel ütközött, vagy rendkívüli vibráció észlelhető.
- Ne merítse a terméket vízbe, és ne üzemeltesse nedves környezetben.
- A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne fogja meg a terméket nedves vagy vizes kézzel.

5.4 Így kerülheti el, hogy termék megsérüljön, és ezért személyi sérülés következzen be

- Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően van-e összeszerelve, és a szűrők megfelelő helyzetben vannak-e.
- Ne használja a gépet szűrő nélkül. A termék megsérülhet.
- Csak a szervizközpontunk által szállított és ajánlott eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon (lásd „Pótalkatrészek/tartozékok"). Idegen alkatrészek beszerelése a garanciaigény azonnali elvesztésével jár.
- A javításokat csak hivatalos szervizközpontokban végeztesse el.
- Kövesse a termék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások", a „Rendeltetésszerű használat" és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	220-240 V~/ 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	1400 W
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IPX4
Áramfogyasztás készenléti állapotban (kikapcsolt állapotban)	0 W
Az kikapcsolt állapot eléréséig hátralévő idő	0 min
Hálózati csatlakozóvezeték hossza	5 m
Tartály térfogata	kb. 50 l
szívóteljesítmény	20 kPA
Max. Levegőáram	32 l/s
Tömlő hossza	kb. 3 m
Tömeg	kb. 10,3 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

8 Összeszerelés

Szükséges szerszám:

- Kereszthornyos csavarhúzó*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.1 Rögzítse és vegye le a tartályfedelet (3) (3. ábra)

Vegye le a tartályfedelet:

1. A tartályfedél (3) eltávolítása előtt vegye ki a fúvókákat (17/19) és az elszívó adaptert (18) a tartályfedél (3) tartóiból (3a).
2. Oldja ki a reteszeket (4a).
3. Emelje le a tartályfedelet (3) a tartályról (4).

A tartályfedel felszerelése:

1. Helyezze a tartályfedelet (3) a tartályra (4).
2. Rögzítse a tartályfedelet (3) a reteszekkel (4a). Ügyeljen arra, hogy a reteszek (4a) a tartályfedél (3) mélyedéseiben helyezkedjenek el.

8.2 A görgők (8) és a kerekek (6) felszerelése (4., 5. ábra)

1. Vegye le a tartályfedelet (3) a *8.1* fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a tartályt (4) egy szilárd felületre úgy, hogy az alja felfelé nézzen.
3. Helyezze a kerekeket (6) az alapkereten (7) található, arra szolgáló szerelőfuratokba.
4. Szerelje fel a kerekeket (6) az alapkeretre (7) egyenként egy csavarral (23). Használjon csillagcsavarhúzót*.
5. Helyezze a görgőket (8) az alapkereten (7) található, arra szolgáló szerelőfuratokba.
6. Szerelje fel a görgőket (8) az alapkeretre (7) egyenként négy csavarral (23). Használjon csillagcsavarhúzót*.
7. Fordítsa fel a tartályt (4), és helyezze a görgőkre (8) és a kerekekre (6).

8.3 A hordozófogantyú (1) felszerelése (6. ábra)

1. Tolja a szállítókart (1) a tartályon (4) lévő, erre a célra kialakított rögzítési pontjaiba. Ügyeljen arra, hogy a szállítókar (1) hajlítása a tartálytól (4) elfelé mutasson.
2. Rögzítse a hordozófogantyút (1) egy csavarral (23). Használjon csillagcsavarhúzót*.

8.4 Szűrők és szűrőzsákok (1, 2. ábra)

A terméket a következő szűrőkkel és szűrőzsákokkal szállítjuk:

Papír szűrőzsák (20)

- Száraz porszívózás

Habszivacs szűrő (21)

- Nedves szívótisztítás

Szűrőpatron (22)

- Finompor száraz porszívózása

Megjegyzés:

1. A szűrők és szűrőzsákok felszereléséhez/eltávolításához távolítsa el a tartályfedelet (2) a *8.1* fejezetben leírtak szerint.
2. A tartályfedelet (3) mindig fejjel lefelé helyezze.
3. A kívánt szűrő vagy szűrőzsák felszerelése/lebontása után helyezze vissza a tartályfedelet (3) a tartályra (4).

8.4.1 A papír szűrőzsák (20) felszerelése/ leszerelése (7. ábra)

Leszerelés:

1. Távolítsa el a papír szűrőzsákot (20) a szívócsatlakozó (9) rúdjáról (9a).

Felszerelés:

1. Helyezze a papír szűrőzsákot (20) a tartályba (4) a szívócsatlakozón (9) lévő rúdra (9a).
2. Ellenőrizze, hogy a papír szűrőzsák (20) megfelelően van-e felszerelve, és hogy a tömítőgyűrű (20a) teljesen körülöleli-e a szívócsatlakozó (9) rúdját (9a).

8.4.2 A habszivacs szűrő (21) felszerelése / leszerelése (8. ábra)

Leszerelés:

1. Húzza le a habszivacs szűrőt (21) a szűrőkosárról (13).

Felszerelés:

1. Húzza rá a habszivacs szűrőt (21) a szűrőkosárra (13).
2. Ellenőrizze, hogy a habszivacs szűrő (21) helyesen van-e felszerelve, és teljesen körülöleli-e a szűrőkosarat (13).

8.4.3 A szűrőpatron (22) felszerelése/ leszerelése (9. ábra)

Leszerelés:

1. Forgassa el a szűrőpatront (22) az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le a szűrőkosárról (13).
   Ügyeljen a szűrőkosárban (13) található fülek és a szűrőpatronon (22) lévő kivágások helyes illeszkedésére.

Felszerelés:

1. Csúsztassa a szűrőpatront (22) egészen a szűrőkosárra (13).
2. Forgassa el a szűrőpatront (22) az óramutató járásának megfelelő irányba, amíg teljesen be nem pattan a tartályfedélbe (3).
   Ügyeljen a szűrőkosárban (13) található fülek és a szűrőpatronon (22) lévő kivágások helyes illeszkedésére.
3. Ellenőrizze, hogy a szűrőpatron (22) megfelelően van-e beszerelve, és teljesen körülöleli-e a szűrőkosarat (13).

8.5 Csatlakoztassa a szívótömlőt (14)

8.5.1 Szívási funkció (10. ábra)

1. Tolja a tömlőcsatlakozót (14a) egészen a szívócsatlakozóba (9).
2. Forgassa a tömlőcsatlakozót (14a) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg teljesen be nem kapcsolódik.
3. A tömlőcsatlakozó (14a) enyhe meghúzásával ellenőrizze, hogy a szívótömlő (14) megfelelően van-e felszerelve.

8.5.2 Fúvási funkció (11. ábra)

1. Tolja a tömlőcsatlakozót (14a) egészen a fúvócsatlakozóba (12).
2. Forgassa a tömlőcsatlakozót (14a) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg teljesen be nem kapcsolódik.
3. A tömlőcsatlakozó (14a) enyhe meghúzásával ellenőrizze, hogy a szívótömlő (14) megfelelően van-e felszerelve.

8.6 Csatlakoztassa le a szívótömlőt (14) (10., 11. ábra)

Csatlakoztassa le a szívótömlőt (14) a szívócsatlakozóról (9) vagy a fúvócsatlakozóról (12):

1. Fordítsa el a tömlőcsatlakozót (14a) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Húzza ki a tömlőcsatlakozót (14a) a szívócsatlakozóból (9) vagy a fúvócsatlakozóból (12).

8.7 A fúvókák (17/19) és a teleszkópos cső (16) tárolása (2., 12. ábra)

1. A fúvókákat (17/19) és a teleszkópcsövet (16) a tartályfedél (3) és az alapkeret (7) tartóiban (3a/7a) tárolhatja.

8.8 Teleszkópos cső (16) csatlakoztatása (14. ábra)

Megjegyzés:

A teleszkópos csőnek köszönhetően a terméket saját testmagasságának megfelelően állíthatja be.

1. Csatlakoztassa a teleszkópos csövet (16) a kézifogantyúhoz (15).
2. A teleszkópos cső (16) kihúzásához nyomja előre a kireteszelő gombot (16a), és tartsa ebben a helyzetben.
3. Húzza a teleszkópos csövet (16) a kívánt hosszúságúra, és engedje ki ismét a kireteszelő gombot (16a).

8.9 A különböző fúvókák (17/19) és az elszívó adapter (18) használata., (2., 14. ábra)

Padlófúvóka (17):

- Szilárd és folyékony anyagok porszívózása közepes és nagy felületeken, szőnyegeken vagy padlószőnyegeken.
- A padlófúvókát (17) a teleszkópos csőhöz (16) vagy közvetlenül a kézifogantyúhoz (15) csatlakoztatva lehet használni.
- Szükség esetén hosszabbítók nélkül is használható.

Elszívó adapter (18)

- Az elszívó adapter (18) több átmérővel rendelkezik, amelyek lehetővé teszik különböző szerszámok egyszerű csatlakoztatását egy nedves-száraz porszívóhoz.

Réstisztító fej (19):

- Szilárd anyagok és folyadékok porszívózása fugákban, sarkokban, radiátorokban és nehezen hozzáférhető helyeken.
- A réstisztító fejet (19) a teleszkópcsővel (16) vagy közvetlenül a kézifogantyúval (15) kombinálva lehet felhelyezni és használni.

8.9.1 A fúvóka csatlakoztatása (14. ábra)

1. Csatlakoztassa a kívánt fúvókát (17/19) a fogantyúhoz (15) vagy a teleszkópcsőhöz (16).
2. Vegye ki a fúvókát (17/19) a megfelelő szívócsőből (16) vagy a fogantyúból (15) előrefelé történő kihúzásával.

9 Kezelés

A termék rozsdamentes acél tartállyal van felszerelve. A görgők lehetővé teszik a termék nagyfokú manőverezhetőségét. Nedves porszívózás esetén a szívólevegő áramlását egy biztonsági úszószelep kapcsolja le, amikor a tartály megtelt. A termék fúvó funkcióval is rendelkezik.
A kezelőelemek működését lásd a következő leírásokban.

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

FIGYELEM

Szűrő nélkül ne használja!

9.1 A termék be-/kikapcsolása (1. ábra)

Bekapcsolás

1. Dugja a hálózati csatlakozót egy megfelelően biztosított csatlakozóaljzatba.
2. Kapcsolja be a terméket az I. állásba állítva a be-/kikapcsolót (11).

Kikapcsolás

1. A be-/kikapcsoló (11) „0” helyzetbe állításával kapcsolja ki a terméket.

9.2 Termék és elektromos szerszám be-/kikapcsolása (1. ábra)

Megjegyzés:

Használja az elszívó adaptert (18), hogy különböző termékeket megfelelő csatlakozóátmérővel a szívótömlőhöz (14) csatlakoztasson.

Bekapcsolás

1. Dugja a hálózati csatlakozót egy megfelelően biztosított csatlakozóaljzatba.
2. Csatlakoztasson egy elektromos szerszámot* a termékaljzathoz (10).
3. Állítsa a be-/kikapcsolót (11) II állásba.
4. Ha az elektromos szerszámot* bekapcsolja, a termék automatikusan bekapcsol.

Kikapcsolás

1. Kapcsolja ki az elektromos szerszámot*. A termék kb. 6-7 másodperces késleltetés után automatikusan kikapcsol.

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

10 Munkavégzési utasítások

10.1 Szívási funkció

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A géppel tilos izzó parazsat vagy gyúlékony, illetve egészségre ártalmas anyagot felszívni. Sérülésveszély áll fenn!

FIGYELEM

A finom por, mint a cement, a korom és a gipsz túl finom szemcséjű ahhoz, hogy fel lehessen szívni a géppel. Fennáll a kockázata, hogy bejut a motorba, és kárt tesz benne.

FIGYELEM

Szűrő nélkül ne használja!

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagokat. Ezek közé tartozik többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok.
  Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Melegedés esetén kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati dugót. Hagyja lehűlni a terméket a szabadban, felügyelet mellett.
- A tartályt (4) legfeljebb félig töltse meg, hogy a biztonsági úszószelep (13a) mindig szabadon maradjon (9. ábra).

1. Helyezze a tömlőcsatlakozót (14a) a szívócsatlakozóra (9) (lásd *8.5.1*).
2. Kapcsolja be a terméket (lásd *9.1* vagy *9.2*).

10.1.1 Száraz porszívózás (1., 7., 9., 14. ábra)

Megjegyzés:

Ne használjon nedves vagy nyirkos terméket száraz porszívózáshoz!

1. Helyezze be a papír szűrőzsákot (20) a tartályba (4) (lásd *8.4.1*).
2. Szerelje fel a szűrőpatront (22) (lásd *8.4.3*).
3. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót (14a) a szívócsatlakozóhoz (9) (lásd *8.5.1*).
4. Csatlakoztassa a teleszkópos csövet (16) a kézifogantyúhoz (15) (lásd *8.8*).
   Csatlakoztassa a teleszkópcsövet (16) és az egyik fúvókát (17/19).
   Porszívózás az asztal magasságában vagy zárt térben:
   Járjon el *8.9* részben leírtak szerint.
5. Fogja meg a szívótömlőt (14) a markolatnál (15).
6. Kapcsolja be a terméket (lásd *9.1* vagy *9.2*).
7. Porszívózza fel a tisztítandó területet, vagy használja a terméket egy elektromos szerszámmal*.
8. Szükség esetén állítsa be a szívóteljesítményt a fogantyún (15) lévő csúszka (15a) előre és hátra csúsztatásával.
9. Kapcsolja ki a terméket (lásd *9.1* vagy *9.2*).

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

10.1.2 Nedves porszívózás (1., 8., 14. ábra)

Megjegyzés:

A szűrőkosárba beépített úszó biztosítja, hogy a szívócsatorna automatikusan lezáródjon, amint a tartály eléri maximális befogadóképességét. Ebben az esetben a terméket ki kell kapcsolni, és a tartályt ki kell üríteni, mielőtt a működést folytatni lehet.

1. Ürítse ki a tartályt (4) a nedves porszívózás előtt (lásd *12.1.1*).
2. A tartály (4) nem alkalmas folyadékok tárolására.
   Ürítse ki a tartályt (4) a nedves porszívózás után (lásd: *12.1.2*).
3. Távolítsa el a papír szűrőzsákot (20) vagy a szűrőpatront (22) a tartályból (4) (lásd *8.4.1* vagy *8.4.3*).
4. Szerelje fel a habszivacs szűrőt (21) (lásd *8.4.2*).
5. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót (14a) a szívócsatlakozóhoz (9) (lásd *8.5.1*).
6. Csatlakoztassa a teleszkópos csövet (16) a kézifogantyúhoz (15) (lásd *8.8*).
   Csatlakoztassa a teleszkópcsövet (16) és az egyik fúvókát (17/19).
   Porszívózás az asztal magasságában vagy zárt térben:
   Járjon el *8.9* részben leírtak szerint.
7. Fogja meg a szívótömlőt (14) a markolatnál (15).
8. Kapcsolja be a terméket (lásd *9.1* vagy *9.2*).
9. Porszívózza ki a tisztítandó területet.
10. Kapcsolja ki a terméket (lásd *9.1*).
11. Tisztítsa meg a terméket (lásd Tisztítás).

10.2 Fúvási funkció (1, 7., 11. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Ha a légáramot emberek, állatok vagy tárgyak felé irányítja, az sérülést és kárt okozhat.

– Irányítsa a légáramot Öntől távolabb.
– Soha ne irányítsa a légáramot más emberekre, állatokra vagy tárgyakra.
– Ne fújjon el kemény tárgyakat, például köveket vagy ágakat.

1. Helyezze be a papír szűrőzsákot (20) a tartályba (4) (lásd *8.4.1*).
2. Szerelje fel a habszivacs szűrőt (21) vagy a szűrőpatront (22) (lásd *8.4.2* vagy *8.4.3*).
3. Helyezze a tömlőcsatlakozót (14a) a fúvócsatlakozóra (12) (lásd *8.5.2*).
   Csatlakoztassa igény szerint az egyik fúvókát (17/19) (lásd *8.9.1*).
4. Fogja meg a szívótömlőt (14) a markolatnál (15).
5. Kapcsolja be a terméket (lásd *9.1*).
6. Fúvasson le egy felületet vagy tárgyakat.
7. Kapcsolja ki a terméket (lásd *9.1*).
8. Csatlakoztassa a szívótömlőt (14) a szívócsatlakozóhoz (9) (lásd *8.5.1*).

11 Elektromos csatlakozás

A csatlakozás megfelel a vonatkozó nemzeti előírásoknak.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a terméken feltüntetett adattábla értékével.
- Hosszabbító kábel használata esetén vegye figyelembe a megfelelő gyártói adatokat.

11.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékeket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozó vezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

11.2 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

12 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

– Kapcsolja ki a terméket.
– Húzza ki a hálózati csatlakozót.
– Hagyja kihűlni a terméket.

12.1 Tisztítás

1. A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
2. Soha ne permetezze le vízzel a terméket.
3. A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
4. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
5. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

12.1.1 A tartály (4) ürítése (3. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Használat előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a terméket, hogy elkerülje a tűzveszélyes anyagok termékben történő felhalmozódását.

1. Távolítsa el a tartályfedelet (3) a tartályról (4) a *8.1* című fejezetben leírtak szerint.
2. Ürítse ki a tartályt (4).

12.1.2 Tartály (4) ürítése nedves porszívózás után (1., 13. ábra)

1. Vegye ki a leeresztő tömlőt (5) a tartályon lévő tartóból.
2. Nedves szennyeződés esetén nyissa ki a lefolyófedelet (5a), hogy a felszívott folyadék le tudjon folyni.
3. Tartsa meg a terméket a hordozófogantyúnál (1), és enyhén döntse meg, hogy a tartályból (4) kiöntse a maradék folyadékot.
4. Zárja le ismét a leeresztőcsövet (5) a leeresztőfedél (5a) leeresztő tömlőbe (5) való benyomásával
5. A tartály (4) ürességének biztosításához járjon el *12.1.1* alatt leírtak szerint.
6. Helyezze a leeresztő tömlőt (5) a tartályon (4) lévő tartóba.

12.1.3 A Habszivacs szűrő (21) és szűrőpatron (22) tisztítása (2, 3., 8., 9. ábra)

Ha a szívóteljesítmény csökken, tisztítsa meg a habszivacs szűrőt (21) vagy a szűrőpatront (22).

Megjegyzés:

Mielőtt visszahelyezi a szűrőt, győződjön meg róla, hogy az száraz.

1. Vegye ki az összes fúvókát (17/19) és a teleszkópcsövet (16) a tartóból (3a/7a).
2. Vegye le a tartályfedelet (3) a *8.1* fejezetben leírtak szerint.
3. Fordítsa meg a tartályfedelet (3).
4. Húzza le a habszivacs szűrőt (21) vagy a szűrőpatront (22) a szűrőkosárról (13).
5. Távolítsa el a port a habszivacs szűrőről (21) vagy a szűrőpatronról (22) rázással vagy szükség esetén öblítéssel.
6. Hagyja a habszivacs szűrőt (21) vagy a szűrőpatront (22) levegőn megszáradni, mielőtt újra felszereli és használja.
7. Helyezze vissza a habszivacs szűrőt (21) vagy a szűrőpatront (22) a szűrőkosárra (13).
8. Zárja le a tartályt (4) a tartályfedéllel (3).

12.1.4 Tisztítsa meg a szűrőbetétet (22) az öntisztító karral (13b) (9. ábra, 15).

1. Vegye le a tartályfedelet (3) a *8.1* fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a szűrőpatronokat (22) *8.4.3* szakaszban leírtak szerint a szűrőkosárra (13).
3. Rögzítse ismét a tartályfedelet (3) a *8.1* fejezetben leírtak szerint.
4. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő hálózati csatlakozóhoz.
5. Állítsa „I" állásba a be/ki kapcsolót (11).
6. Tartsa a fogantyút (15) az öntisztító karon (13b) úgy, hogy a légáram elzáródjon.
7. Nyomja meg és tartsa lenyomva az öntisztító kart (13b) ötször 3 másodpercig.
8. Ez átfújja levegőt a szűrőbetéten (22), hogy eltávolítsa a maradványokat és a szennyeződéseket.

12.2 Karbantartás

12.2.1 A papír szűrőzsák (20), a habszivacs szűrő (21) vagy szűrőpatron (22) cseréje (7, 8, 9, 12. ábra)

1. Vegye ki az összes fúvókát (17/19) és a teleszkópcsövet (16) a tartóból (3a/7a).
2. Vegye le a tartályfedelet (3) a *8.1* fejezetben leírtak szerint.
3. Fordítsa meg a tartályfedelet (3).
4. Húzza le a habszivacs szűrőt (21) vagy a szűrőpatront (22) a szűrőkosárról (13), vagy távolítsa el a papír szűrőzsákot (20) a tartóról (9a).
5. A papír szűrőzsák (20) cseréjéhez járjon el *8.4.1* alatt leírtak szerint.
6. Helyezze fel a habszivacs szűrőt (21) a szűrőkosárra (13) *8.4.2* fejezetben leírtak szerint.
7. Helyezze fel az új szűrőpatront (22) a szűrőkosárra (13), a *8.4.3* részben leírtak szerint.
8. Zárja vissza a tartályt (4) a tartályfedéllel (3).

13 Tárolás és szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

– Használat után, valamint minden tisztítási és karbantartási munka előtt kapcsolja ki a terméket.
– Hagyja kihűlni a terméket.
– Húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

13.1 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.
Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 ˚C között van.
A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.
Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

14 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem jár.	A termék ki van kapcsolva. Ki van kapcsolva a be-/kikapcsoló.	Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval.
	Megsérült a hálózati csatlakozóvezeték.	Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózatról. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozóvezeték. Szükség esetén cseréltesse le a hálózati csatlakozóvezetéket arra illetékes szakemberrel.
	A be-/kikapcsoló hibás.	Forduljon szerviz ügyfélszolgálatunkhoz.
	Meghibásodott a motor.	
	Hibás a feszültségellátás.	Ellenőrizze a villamos berendezést, hogy az adatai megegyeznek-e a típustáblán feltüntetett értékekkel.
A termék szaggatottan működik.	Belső érintkezési hiba.	Forduljon szerviz ügyfélszolgálatunkhoz.
	A be-/kikapcsoló hibás.	
	A tartály nincs lezárva.	Zárja le a tartályt.
	A tartály megtelt.	Ürítse ki a tartályt.
	A levegő útja elzáródott.	Ellenőrizze a következő részek dugulását, és szüntesse meg a dugulásokat: • Tartály • Szívótömlő • Teleszkópos cső
	A szűrőpatron vagy a habszivacs szűrő eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőpatront vagy a habszivacs szűrőt.
A szívóteljesítmény a szűrőpatron vagy a habszivacs szűrő tisztítása után is csökken.	A szűrőpatron vagy a habszivacs szűrő sérült.	Cserélje ki a szűrőpatront vagy a habszivacs szűrőt.
A termék túlmelegedett.	A szűrőpatron vagy a habszivacs szűrő eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőpatront vagy a habszivacs szűrőt.
	A papír szűrőzsák tele van.	Cserélje ki a papír szűrőzsákot.
Por távozik a termékből.	A tartályfedél nem megfelelően lett felszerelve.	Szerelje fel helyesen a tartályfedelet.
A beszívott anyagot a gép a tartály fedelénél újra kifújja.	A habszivacs szűrő vagy a szűrőpatron megsérült.	Cserélje ki a habszivacs szűrőt vagy a szűrőpatront.
	Nincs rendelkezésre álló szűrő.	Helyezzen be egy szűrőt.

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók

A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16 EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:	**SCHEPPACH**
Termék megnevezése:	**Elektromos nedves/száraz porszívó – VC50**
Cikksz.	**5907748901**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU,
(EU) 2023/826,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;

A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 19.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1 Wprowadzenie 56
2 Opis produktu (rys. 1-15) 56
3 Zakres dostawy (rys. 2) 56
4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 57
5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 57
6 Dane techniczne 58
7 Rozpakowanie 58
8 Montaż 59
9 Obsługa 60
10 Wskazówki dotyczące pracy 61
11 Przyłącze elektryczne 62
12 Czyszczenie i konserwacja 62
13 Przechowywanie i transport 63
14 Pomoc dotycząca usterek 64
15 Utylizacja i recykling 64
16 Deklaracja zgodności UE 65
17 Rysunek eksplozji 85

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2 Opis produktu (rys. 1-15)

1. Uchwyt transportowy
2. Uchwyt nośny
3. Pokrywa zbiornika
3a. Uchwyt
4. Zbiornik
4a. Blokady
5. Wąż spustowy
5a. Pokrywa spustowa
6. Koła
7. Stelaż podstawowy
7a. Uchwyty
8. Rolki
9. Przyłącze ssące
9a. Pręt
10. Gniazdo wtykowe produktu
11. Włącznik/wyłącznik
12. Przyłącze nadmuchowe
13. Kosz filtracyjny
13a. Pływakowy zawór bezpieczeństwa
13b. Dźwignia samoczyszcząca
14. Wąż ssący
14a. Złącze węża
15. Rękojeść
15a. Suwak
16. Rura teleskopowa
16a. Przycisk zwalniający
17. Dysza podłogowa
18. Adapter do odsysania
19. Dysza do fug
20. Worek z filtrem papierowym
20a. Pierścień uszczelniający
21. Filtr piankowy
22. Wkład do filtra
23. Śruba

3 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
1.	1 x	Uchwyt transportowy
6.	1 x	Koła
8.	2 x	Rolki
14.	1 x	Wąż ssący
16.	1 x	Rura teleskopowa
17.	1 x	Dysza podłogowa
18.	1 x	Adapter do odsysania
19.	1 x	Dysza do fug
20.	1 x	Worek z filtrem papierowym
21.	1 x	Filtr piankowy
22.	1 x	Wkład do filtra

23. 12 x Śruba
1 x Elektryczny odkurzacz do pracy na mokro / sucho
1 x Instrukcja eksploatacji

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz do pracy na mokro / sucho jest przystosowany do odkurzania na mokro i sucho przy zastosowaniu odpowiedniego filtra. Produkt nie jest przeznaczony do zasysania materiałów palnych, wybuchowych lub zagrażających zdrowiu.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Dzieciom, osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osobom niedysponującym dostatecznym doświadczeniem i wiedzą lub takim, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi danej maszyny zabrania się użytkowania maszyny, przy czym lokalne przepisy mogą również określać wiek użytkownika.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci.

UWAGA

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem obrażeniami i pożarem:

5.2 Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń

- Nigdy nie pozostawiać działającego produktu na stanowisku pracy bez nadzoru.
- Produktem nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Podczas pracy nie wolno kierować produktu ani dysz w stronę siebie ani innych osób, a w szczególności w stronę oczu i uszu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Nie wolno odkurzać gorących, żarzących się, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych substancji. Należą do nich gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady.
  Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Należy regularnie sprawdzać produkt i akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego produktu lub wyposażenia.

5.3 Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym

- Wyłączyć produkt, gdy:
  - produkt nie jest używany, jest transportowany lub jest pozostawiony bez nadzoru.
  - produkt jest poddawany kontroli, jest czyszczony lub usuwane są blokady.
  - Przeprowadzić czyszczenie, konserwację lub wymianę akcesoriów.
  - po zetknięciu się z ciałami obcymi lub przy nietypowych drganiach.
- Nie zanurzać produktu w wodzie i nie używać go w wilgotnym środowisku.
- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy chwytać produktu mokrymi lub wilgotnymi rękami!

5.4 Poniższe zasady pozwalają uniknąć uszkodzeń produktu i ewentualnie wynikających z nich szkód na osobach

- Upewnić się, że produkt jest prawidłowo zmontowany, a filtry znajdują się we właściwej pozycji.
- Nie wolno pracować bez filtrów. Może to spowodować uszkodzenie produktu.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów (patrz „Części zamienne/akcesoria") dostarczonych i zalecanych przez nasz punkt serwisowy. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty prawa do roszczeń z tytułu gwarancji.
- Naprawy należy zlecać wyłącznie naszym autoryzowanym punktom serwisowym.
- Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia i konserwacji produktu.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220-240 V~/ 50/60 Hz
Moc znamionowa	1400 W
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IPX4
Zużycie prądu w trybie standby (wyłączony)	0 W
Czas do osiągnięcia trybu Wył.	0 min.
Długość przewodu przyłączeniowego do sieci	5 m
Pojemność zbiornika	ok. 50 l
Wydajność ssania	20 kPa
Maks. strumień powietrza	32 l/s
Długość węża	ok. 3 m
Ciężar	ok. 10,3 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7 Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.

- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Montaż

Wymagane narzędzia:

- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.1 Mocowanie i zdejmowanie pokrywy zbiornika (3) (rys. 3)

Zdejmowanie pokrywy zbiornika:

1. Przed zdjęciem pokrywy zbiornika (3) należy wyjąć wszystkie dysze (17/19) i adapter do odsysania (18) z uchwytów (3a) na pokrywie zbiornika (3).
2. Zwolnić blokady (4a).
3. Podnieść pokrywę zbiornika (3) ze zbiornika (4).

Mocowanie pokrywy zbiornika:

1. Umieścić pokrywę zbiornika (3) na zbiorniku (4).
2. Zabezpieczyć pokrywę zbiornika (3) za pomocą blokad (4a).
   Upewnić się, że blokady (4a) są osadzone we wgłębieniach na pokrywie zbiornika (3).

8.2 Montaż rolek (8) i kółek (6) (rys. 4, 5)

1. Zdjąć pokrywę zbiornika (3) w sposób opisany w punkcie *8.1*.
2. Umieścić zbiornik (4) na twardej powierzchni spodem do góry.
3. Włożyć kółka (6) do otworów montażowych znajdujących się na stelażu podstawowym (7).
4. Zamontować koła (6) do stelażu podstawowego (7) za pomocą jednej śruby (23) każde. Użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym*.
5. Włożyć rolki (8) do otworów montażowych znajdujących się na stelażu podstawowym (7).
6. Zamontować rolki (8) do stelażu podstawowego (7) za pomocą czterech śrub (23) każde. Użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym*.
7. Odwrócić zbiornik (4) i umieścić go na rolkach (8) i kółkach (6).

8.3 Montaż uchwytu transportowego (1) (rys. 6)

1. Wsunąć uchwyt transportowy (1) w punkty mocowania znajdujące się na zbiorniku (4). Upewnić się, że zagięcie uchwytu transportowego (1) jest skierowane z dala od zbiornika (4).
2. Zabezpieczyć uchwyt transportowy (1) jedną śrubą (23). Użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym*.

8.4 Filtry i worki filtracyjne (rys. 1, 2)

W zakresie dostawy produktu znajdują się następujące filtry i worki filtracyjne:

Worek z filtrem papierowym (20)

- Odkurzanie na sucho

Filtr piankowy (21)

- Ssanie na mokro

Wkład do filtra (22)

- Odkurzanie na sucho drobnego pyłu

Wskazówka:

1. Aby zamontować/zdemontować filtry i worki filtracyjne, należy zdjąć pokrywę zbiornika (2) w sposób opisany w punkcie *8.1*.
2. Pokrywę zbiornika (3) należy zawsze odkładać do góry nogami.
3. Po zamontowaniu/zdemontowaniu żądanego filtra lub worka filtracyjnego założyć pokrywę zbiornika (3) na zbiornik (4).

8.4.1 Montaż/demontaż worka z filtrem papierowym (20) (rys. 7)

Demontaż:

1. Zdjąć worek z filtrem papierowym (20) z pręta (9a) na przyłączu ssącym (9).

Montaż:

1. Umieścić worek z filtrem papierowym (20) wewnątrz zbiornika (4) na pręcie (9a) przyłącza ssącego (9).
2. Sprawdzić, czy worek z filtrem papierowym (20) jest prawidłowo zainstalowany i czy pierścień uszczelniający (20a) całkowicie obejmuje pręt (9a) na przyłączu ssącym (9).

8.4.2 Montaż/demontaż filtra piankowego (21) (rys. 8)

Demontaż:

1. Zdjąć filtr piankowy (21) z kosza filtra (13).

Montaż:

1. Naciągnąć filtr piankowy (21) na kosz filtra (13).
2. Sprawdzić, czy filtr piankowy (21) jest prawidłowo zamontowany i całkowicie otacza kosz filtra (13).

8.4.3 Montaż/demontaż wkładu do filtra (22) (rys. 9)

Demontaż:

1. Obrócić wkład do filtra (22) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go z kosza filtra (13) Upewnić się, że występy w koszu filtra (13) i wgłębienia we wkładzie do filtra (22) są prawidłowo wyrównane.

Montaż:

1. Wsunąć wkład do filtra (22) do końca na kosz filtra (13).
2. Obrócić wkład do filtra (22) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie całkowicie zatrzaśnięty w pokrywie zbiornika (3).
   Upewnić się, że występy w koszu filtra (13) i wgłębienia we wkładzie do filtra (22) są prawidłowo wyrównane.
3. Sprawdzić, czy wkład do filtra (22) jest prawidłowo zainstalowany i całkowicie otacza kosz filtra (13).

8.5 Podłączanie węża ssącego (14)

8.5.1 Funkcja ssania (rys. 10)

1. Wcisnąć złącze węża (14a) do końca w przyłącze ssące (9).
2. Obracać złącze węża (14a) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do całkowitego zatrzaśnięcia.
3. Sprawdzić, czy wąż ssący (14) jest prawidłowo zamontowany, pociągając lekko za złącze węża (14a).

8.5.2 Funkcja nadmuchu (rys. 11)

1. Wcisnąć złącze węża (14a) do końca w przyłącze nadmuchowe (12).
2. Obracać złącze węża (14a) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do całkowitego zatrzaśnięcia.
3. Sprawdzić, czy wąż ssący (14) jest prawidłowo zamontowany, pociągając lekko za złącze węża (14a).

8.6 Odłączanie węża ssącego (14) (rys. 10, 11)

Odłączanie węża ssącego (14) od przyłącza ssącego (9) lub przyłącza nadmuchowego (12):

1. Obrócić złącze węża (14a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyciągnąć złącze węża (14a) z przyłącza ssącego (9) lub przyłącza nadmuchowego (12).

8.7 Przechowywanie dysz (17/19) i rury teleskopowej (16) (rys. 2, 12)

1. Dysze (17/19) i rurę teleskopową (16) można przechowywać w uchwytach (3a/7a) na pokrywie zbiornika (3) i na stelażu podstawowym (7).

8.8 Zakładanie rury teleskopowej (16) (rys. 14)

Wskazówka:

Rura teleskopowa umożliwia dostosowanie produktu do indywidualnych rozmiarów.

1. Podłączyć rurę teleskopową (16) do uchwytu (15).
2. Aby wysunąć rurę teleskopową (16), należy nacisnąć przycisk zwalniający (16a) do przodu i przytrzymać go w tej pozycji.
3. Założyć rurę teleskopową (16) na żądaną długość i ponownie zwolnić przycisk zwalniający (16a).

8.9 Korzystanie z różnych dysz (17/19) i adaptera do odsysania (18) (rys. 2, 14)

Dysza podłogowa (17):

- Do odkurzania ciał stałych i cieczy na średnich i dużych powierzchniach, dywanach lub matach podłogowych.
- Dysza podłogowa (17) może być zamocowana i używana z rurą teleskopową (16) lub bezpośrednio na uchwycie (15).
- W razie potrzeby można jej również używać bez klinów przedłużających.

Adapter do odsysania (18)

- Stopniowany adapter do odsysania (18) ma kilka średnic, które ułatwiają podłączanie różnych narzędzi do odkurzacza do pracy na mokro/sucho.

Dysza do fug (19):

- Do odkurzania ciał stałych i cieczy w szczelinach, narożnikach, grzejnikach i trudno dostępnych miejscach.
- Dysza do fug (19) może być zamocowana i używana razem z rurą teleskopową (16) lub bezpośrednio na uchwycie (15).

8.9.1 Nakładanie dyszy (rys. 14)

1. Założyć odpowiednią dyszę (17/19) na rękojeść (15) lub rurę teleskopową (16).
2. Zdjąć dyszę (17/19), pociągając ją do przodu z rury teleskopowej (16) lub z uchwytu (15).

9 Obsługa

Produkt jest wyposażony w zbiornik ze stali nierdzewnej. Rolki zapewniają zwrotność produktu. W przypadku odkurzania na mokro strumień powietrza zasysającego jest wyłączany przez pływakowy zawór bezpieczeństwa, gdy zbiornik jest pełny. Produkt posiada również funkcję nadmuchu.
Informacje na temat funkcji jednostek sterujących znajdują się w poniższych opisach.

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

UWAGA

Nie używać bez filtra!

9.1 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 1)

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda z odpowiednim bezpiecznikiem.
2. Włączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (11) na pozycję I.

Wyłączanie

1. Wyłączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (11) na pozycję 0.

9.2 Włączanie/włączanie produktu i elektronarzędzia (rys. 1)

Wskazówka:

Za pomocą adaptera do odsysania (18) podłączyć różne produkty o odpowiedniej średnicy do węża ssącego (14).

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda z odpowiednim bezpiecznikiem.
2. Podłączyć narzędzie elektryczne* do gniazda produktu (10).
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (11) w pozycji II.
4. Po włączeniu narzędzia elektrycznego* produkt włączy się automatycznie.

Wyłączanie

1. Wyłączyć narzędzie elektryczne*. Produkt wyłączy się automatycznie po upływie około 6 do 7 sekund.

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

10 Wskazówki dotyczące pracy

10.1 Funkcja ssania

⚠ OSTRZEŻENIE

Zabrania się zasysania żarzącego się popiołu i łatwopalnych, niebezpiecznych substancji. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

UWAGA

Drobny pył, na przykład z cementu, sadzy i gipsu, jest zbyt drobny, aby go zassać. Istnieje ryzyko przedostania się go do silnika i jego uszkodzenia.

UWAGA

Nie używać bez filtra!

- Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.
- Nie wolno odkurzać gorących, żarzących się, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych substancji. Należą do nich gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady.
  Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- W razie nagrzania się, należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć wtyczkę sieciową. Pozostawić produkt do ostygnięcia na zewnątrz pod nadzorem.
- Zbiornik (4) należy napełniać nie więcej niż do połowy, tak aby pływakowy zawór bezpieczeństwa (13a) zawsze pozostawał wolny (rys. 9).

1. Podłączyć złącze węża (14a) do przyłącza ssącego (9) (patrz *8.5.1*).
2. Włączyć produkt (patrz *9.1* lub *9.2*).

10.1.1 Odkurzanie na sucho (rys. 1, 7, 9, 14)

Wskazówka:

Nie używać mokrego lub wilgotnego produktu do odkurzania na sucho!

1. Włożyć worek z filtrem papierowym (20) do zbiornika (4) (patrz *8.4.1*).
2. Założyć wkład do filtra (22) (patrz *8.4.3*).
3. Podłączyć złącze węża (14a) do przyłącza ssania (9) (patrz *8.5.1*).
4. Podłączyć rurę teleskopową (16) do uchwytu (15) (patrz *8.8*).
   Podłączyć rurę teleskopową (16) oraz jedną z dysz (17/19).
   Odkurzanie na wysokości stołu lub w wąskich pomieszczeniach:
   Postępować zgodnie z opisem w *8.9*.
5. Przytrzymać mocno uchwyt (15) węża ssącego (14).
6. Włączyć produkt (patrz *9.1* lub *9.2*).
7. Odkurzyć czyszczony obszar lub użyć produktu z narzędziem elektrycznym*.
8. Ewentualnie dopasować moc ssania przesuwając popychacz (15a) na uchwycie(15) do przodu lub do tyłu.
9. Wyłączyć produkt (patrz *9.1* lub *9.2*).

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

10.1.2 Odkurzanie na mokro (rys. 1, 8, 14)

Wskazówka:

Pływak zintegrowany z koszem filtra zapewnia automatyczne zamknięcie kanału ssącego, gdy tylko zbiornik osiągnie maksymalną pojemność. W takim przypadku produkt musi zostać wyłączony, a zbiornik opróżniony przed kontynuowaniem pracy.

1. Opróżnić zbiornik (4) przed odkurzaniem na mokro (patrz *12.1.1*).
2. Zbiornik (4) nie nadaje się do przechowywania płynów.
   Opróżnić zbiornik (4) po odkurzaniu na mokro (patrz *12.1.2*).
3. Wyjąć ze zbiornika (4) worek z filtrem papierowym (20) lub wkład do filtra (22) (patrz *8.4.1* lub *8.4.3*).
4. Założyć filtr piankowy (21) (patrz *8.4.2*).
5. Podłączyć złącze węża (14a) do przyłącza ssania (9) (patrz *8.5.1*).
6. Podłączyć rurę teleskopową (16) do uchwytu (15) (patrz *8.8*).
   Podłączyć rurę teleskopową (16) oraz jedną z dysz (17/19).
   Odkurzanie na wysokości stołu lub w wąskich pomieszczeniach:
   Postępować zgodnie z opisem w *8.9*.
7. Przytrzymać mocno uchwyt (15) węża ssącego (14).
8. Włączyć produkt (patrz *9.1* lub *9.2*).

9. Odkurzyć obszar przeznaczony do sprzątania.
10. Wyłączyć produkt (patrz *9.1*).
11. Wyczyścić produkt (patrz Czyszczenie).

10.2 Funkcja nadmuchu (rys. 1, 7, 11)

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Skierowanie strumienia powietrza na ludzi, zwierzęta lub przedmioty może spowodować obrażenia i uszkodzenia.

– Skierować strumień powietrza z dala od siebie.
– Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza na inne osoby, zwierzęta lub przedmioty.
– Nie należy zdmuchiwać ciężkich przedmiotów, takich jak kamienie lub gałęzie.

1. Włożyć worek z filtrem papierowym (20) do zbiornika (4) (patrz *8.4.1*).
2. Założyć filtr piankowy (21) lub wkład do filtra (22) (patrz *8.4.2* lub *8.4.3*).
3. Podłączyć złącze węża (14a) do przyłącza nadmuchowego (12) (patrz *8.5.2*).
   Podłączyć dyszę (17/19) zgodnie z wymaganiami (patrz *8.9.1*).
4. Przytrzymać mocno uchwyt (15) węża ssącego (14).
5. Włączyć produkt (patrz *9.1*).
6. Przedmuchać powierzchnię lub przedmioty.
7. Wyłączyć produkt (patrz *9.1*).
8. Podłączyć wąż ssący (14) do przyłącza ssącego (9) (patrz *8.5.1*).

11 Przyłącze elektryczne

Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom krajowym.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Zwracać uwagę, aby napięcie sieciowe odpowiadało napięciu na tabliczce znamionowej produktu.
- W przypadku przedłużaczy należy przestrzegać odpowiednich wskazówek producenta.

11.1 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać przepisom krajowym. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

11.2 Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

12 Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

– Wyłączyć produkt.
– Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
– Pozostawić produkt do schłodzenia.

12.1 Czyszczenie

1. W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
2. Nie należy spryskiwać produktu wodą.
3. W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
4. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.

5. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

12.1.1 Opróżnianie zbiornika (4) (rys. 3)

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt należy opróżniać i czyścić przed i po użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się w nim materiałów mogących stwarzać zagrożenie pożarowe.

1. Zdjąć pokrywę zbiornika (3) ze zbiornika (4) w sposób opisany w punkcie *8.1*.
2. Opróżnić zbiornik (4).

12.1.2 Opróżnianie zbiornika (4) po odkurzaniu na mokro (rys. 1, 13)

1. Wyjąć wąż spustowy (5) z uchwytu na zbiorniku.
2. Jeśli zabrudzenie jest mokre, należy otworzyć pokrywę spustową (5a), aby wchłonięta ciecz mogła spłynąć.
3. Podtrzymać produkt za uchwyt transportowy (1) i lekko przechylić, aby spuścić resztki cieczy z pojemnika (4).
4. Ponownie zamknąć wąż spustowy (5), wciskając pokrywę spustową (5a) do węża spustowego (5)
5. Aby upewnić się, że zbiornik (4) jest pusty, należy postępować zgodnie z opisem w *12.1.1*.
6. Schować wąż spustowy (5) w uchwycie na zbiorniku (4).

12.1.3 Czyszczenie filtra piankowego (21) i wkładu do filtra (22) (rys. 2, 3, 8, 9)

Wyczyścić filtr piankowy (21) lub wkład do filtra (22), jeśli moc ssania spadnie.

Wskazówka:

Przed ponownym zamontowaniem filtra upewnić się, że jest on suchy.

1. Wyjąć wszystkie dysze (17/19) i rurę teleskopową (16) z uchwytu (3a/7a).
2. Zdjąć pokrywę zbiornika (3) w sposób opisany w punkcie *8.1*.
3. Odwrócić pokrywę zbiornika (3).
4. Wyciągnąć filtr piankowy (21) lub wkład do filtra (22) z kosza filtra (13).
5. Usunąć kurz z filtra piankowego (21) lub wkładu do filtra (22), wytrzepując go lub myjąc, jeśli to konieczne.
6. Przed ponownym założeniem i użyciem filtra piankowego (21) lub wkładu do filtra (22) należy pozostawić je do wyschnięcia na powietrzu.
7. Ponownie założyć filtr piankowy (21) lub wkład do filtra (22) na kosz filtra (13).
8. Zamknąć zbiornik (4) pokrywą zbiornika (3).

12.1.4 Czyszczenie wkładu filtra (22) za pomocą dźwigni samoczyszczącej (13b) (rys. 9, 15)

1. Zdjąć pokrywę zbiornika (3) w sposób opisany w punkcie *8.1*.
2. Umieścić wkład filtra (22) na koszu filtra (13) zgodnie z opisem w *8.4.3*
3. Ponownie założyć pokrywę zbiornika (3) (patrz *8.1*).
4. Podłączyć wtyczkę sieciową do odpowiedniego źródła zasilania.
5. Ustawić włącznik/wyłącznik (11) w pozycji I.
6. Przytrzymać uchwyt (15) przy dźwigni samooczyszczania (13b), aby zablokować przepływ powietrza.
7. Nacisnąć i przytrzymać dźwignię samooczyszczania (13b) pięć razy przez 3 sekundy za każdym razem.
8. Spowoduje to przedmuch powietrza przez wkład filtra (22) w celu usunięcia pozostałości i zanieczyszczeń.

12.2 Konserwacja

12.2.1 Wymiana worka z filtrem papierowym (20), filtra piankowego (21) lub wkładu do filtra (22) (rys. 7, 8, 9, 12)

1. Wyjąć wszystkie dysze (17/19) i rurę teleskopową (16) z uchwytu (3a/7a).
2. Zdjąć pokrywę zbiornika (3) w sposób opisany w punkcie *8.1*.
3. Odwrócić pokrywę zbiornika (3).
4. Wyjąć filtr piankowy (21) lub wkład do filtra (22) z kosza filtra (13) lub usunąć worek z filtrem papierowym (20) z pręta (9a).
5. Aby wymienić worek z filtrem papierowym (20), należy postępować w sposób opisany w punkcie *8.4.1*.
6. Założyć nowy filtr piankowy (21) na kosz filtra (13) zgodnie z opisem w *8.4.2*.
7. Założyć nowy wkład do filtra (22) na kosz filtra (13) zgodnie z opisem w *8.4.3*
8. Ponownie zamknąć zbiornik (4) pokrywą zbiornika (3).

13 Przechowywanie i transport

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

– Po zakończeniu użytkowania oraz przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć produkt.
– Pozostawić produkt do schłodzenia.
– Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

13.1 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.
Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30˚C.
Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowa-

niu.
Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

14 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt nie pracuje.	Produkt wyłączony. Włącznik/wyłącznik wyłączony.	Włączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika.
	Uszkodzony przewód przyłączeniowy do sieci.	Wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci. Skontrolować przewód przyłączeniowy do sieci pod kątem uszkodzenia. W razie potrzeby zlecić wymianę przewodu przyłączeniowego do sieci autoryzowanemu specjaliście.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	Proszę skontaktować się z naszym działem serwisowym.
	Uszkodzony silnik.	
	Nieprawidłowe zasilanie napięciem.	Skontrolować instalację elektryczną pod kątem zgodności z danymi na tabliczce znamionowej.
Produkt pracuje z przerwami.	Wewnętrzny styk chwiejny.	Proszę skontaktować się z naszym działem serwisowym.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	
	Zbiornik nie jest zamknięty.	Zamknąć zbiornik.
	Zbiornik jest pełny.	Opróżnić zbiornik.
	Przepływ powietrza jest zablokowany.	Sprawdzić, czy poniższe części nie są zablokowane i usunąć blokady: • Zbiornik • Wąż ssący • Rura teleskopowa
	Wkład do filtra lub filtr piankowy jest zatkany.	Wyczyścić wkład do filtra lub filtr piankowy.
Moc ssania jest również zmniejszona po wyczyszczeniu wkładu do filtra lub filtra piankowego.	Wkład do filtra lub filtr piankowy jest uszkodzony.	Wymienić wkład do filtra lub filtr piankowy.
Produkt jest przegrzany.	Wkład do filtra lub filtr piankowy jest zatkany.	Wyczyścić wkład do filtra lub filtr piankowy.
	Worek z filtrem papierowym jest pełny.	Wymienić worek z filtrem papierowym.
Z produktu wydostaje się kurz.	Pokrywa zbiornika nie została prawidłowo zamontowana.	Prawidłowo zamontować pokrywę zbiornika.
Zassany materiał jest ponownie wydmuchiwany przy pokrywie zbiornika.	Filtr piankowy lub wkład do filtra są uszkodzone.	Wymienić filtr piankowy lub wkład do filtra.
	Brak filtra.	Włożyć filtr.

15 Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania

Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego

sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka:	**SCHEPPACH**
Nazwa artykułu:	**Elektryczny odkurzacz do pracy na mokro / sucho – VC50**
Nr art.	**5907748901**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2011/65/UE*, 2014/35/UE, (UE) 2023/826,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 19.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1 Uvod 66
2 Opis proizvoda (sl. 1-15) 66
3 Opseg isporuke (sl. 2) 66
4 Namjenska uporaba 67
5 Sigurnosne napomene 67
6 Tehnički podatci 68
7 Raspakiravanje 68
8 Montaža 68
9 Rukovanje 70
10 Napomene za rad 70
11 Priključivanje na električnu mrežu 71
12 Čišćenje i održavanje 72
13 Skladištenje i transport 73
14 Otklanjanje neispravnosti 73
15 Zbrinjavanje i recikliranje 74
16 EU izjava o sukladnosti 75
17 Povećani crtež 85

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pozorno pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Opis proizvoda (sl. 1-15)

1. Transportna ručka
2. Ručka za nošenje
3. Poklopac spremnika
3a. Držač
4. Spremnik
4a. Blokade
5. Odvodno crijevo
5a. Odvodni poklopac
6. Kotači
7. Osnovno postolje
7a. Držači
8. Kotači
9. Usisni priključak
9a. Spojnica
10. Utičnica na proizvodu
11. Sklopka za uključivanje/isključivanje
12. Priključak za ispuhivanje
13. Filtarska košara
13a. Sigurnosni ventil s plovkom
13b. Poluga za samočišćenje
14. Usisno crijevo
14a. Crijevna spojka
15. Ručka
15a. Zasun
16. Teleskopska cijev
16a. Tipka za deblokiranje
17. Podna sapnica
18. Usisni adapter
19. Sapnica za fuge
20. Papirna filtarska vrećica
20a. Brtveni prsten
21. Spužvasti filtar
22. Filtarski uložak
23. Vijak

3 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
1.	1 x	Transportna ručka
6.	1 x	Kotači
8.	2 x	Kotači
14.	1 x	Usisno crijevo
16.	1 x	Teleskopska cijev
17.	1 x	Podna sapnica
18.	1 x	Usisni adapter
19.	1 x	Sapnica za fuge
20.	1 x	Papirna filtarska vrećica
21.	1 x	Spužvasti filtar
22.	1 x	Filtarski uložak
23.	12 x	Vijak
	1 x	Električni usisivač za mokro/suho čišćenje
	1 x	Priručnik za uporabu

4 Namjenska uporaba

Usisivač za mokro/suho čišćenje prikladan je za mokro i suho usisavanje s pomoću odgovarajućeg filtra. Proizvod nije namijenjen za usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili zdravstveno štetnih materijala.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

5.1 Opće sigurnosne napomene

- Djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama koje nisu upoznate s priručnicima za rukovanje strojem nije dopušteno rabiti stroj, dok pritom lokalni propisi mogu ograničavati starost rukovatelja.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.

POZOR

Prilikom uporabe električnih uređaja valja se pridržavati sljedećih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara:

5.2 Kako biste izbjegli nezgode i ozljede

- Nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora na radnom mjestu.
- Ljudi i životinje ne smiju se usisavati ovim proizvodom.
- Ne usmjeravajte proizvod i sapnice prema sebi ili drugim ljudima tijekom rada, naročito ne u oči i uši. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. To obuhvaća, među ostalim, vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine.
  Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Redovito provjeravajte oštećenost proizvoda i pribora. Ne rabite oštećeni proizvod ili pribor.

5.3 Kako biste izbjegli nezgode i ozljede zbog električnog udara

- Isključite proizvod kada:
  - proizvod ne rabite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora.
  - proizvod provjeravate, čistite ili uklanjate blokade.
  - obavljate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjate pribor.
  - nakon kontakta sa stranim tijelima ili u slučaju abnormalnih vibracija.

- Ne uranjajte proizvod u vodu i ne rabite ga u vlažnom okruženju.
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Ne dirajte proizvod vlažnim ili mokrim rukama!

5.4 Kako biste izbjegli oštećenja proizvoda i eventualne tjelesne ozljede

- Provjerite je li proizvod ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju.
- Ne radite bez filtara. Proizvod bi se mogao oštetiti.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove i pribor (vidi „Rezervni dijelovi/pribor“) koje isporučuje i preporučuje naš servisni centar. Uporaba dijelova drugih proizvođača uzrokuje trenutni gubitak prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije.
- Popravke smiju obavljaju samo ovlašteni servisni centri.
- Slijedite upute za čišćenje i održavanje proizvoda.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu i izvan dosega djece.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	220-240 V~/ 50/60 Hz
Nazivna snaga	1400 W
Razred zaštite	I
Stupanj zaštite	IPX4
Potrošnja energije u stanju pripravnosti (isključeno)	0 W
Vrijeme do isključenja	0 min
Duljina električnog kabela	5 m
Zapremnina spremnika	cca 50 l
Usisni učinak	20 kPa
Maks. zračna struja	32 l/s
Duljina crijeva	cca 3 m
Masa	cca 10,3 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

7 Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

Potreban alat:

- Križni odvijač*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Pričvršćivanje i skidanje poklopca spremnika (3) (sl. 3)

Skidanje poklopca spremnika:

1. Prije nego što skinete poklopac spremnika (3), uklonite sve sapnice (17/19) i usisni adapter (18) iz držača (3a) na poklopcu spremnika (3).
2. Otpustite blokade (4a).
3. Podignite poklopac spremnika (3) sa spremnika (4).

Pričvršćivanje poklopca spremnika:

1. Stavite poklopac spremnika (3) na spremnik (4).

2. Pričvrstite poklopac spremnika (3) s pomoću blokada (4a).
   Pobrinite se za to da blokade (4a) leže u izrezima na poklopcu spremnika (3).

8.2 Montiranje valjaka (8) i kotača (6) (sl. 4, 5)

1. Skinite poklopac spremnika (3) kao što je opisano u odjeljku *8.1*.
2. Položite spremnik (4) s donjom stranom prema gore na čvrstu površinu.
3. Postavite kotače (6) u za to predviđene montažne rupe na osnovnom postolju (7).
4. Montirajte kotače (6) s po jednim vijkom (23) na osnovno postolje (7). Uporabite križni odvijač*.
5. Postavite valjke (8) u za to predviđene montažne rupe na osnovnom postolju (7).
6. Montirajte valjke (8) s po četiri vijka (23) na osnovno postolje (7). Uporabite križni odvijač*.
7. Prevrnite spremnik (4) i postavite ga na valjke (8) i kotače (6).

8.3 Montiranje transportne ručke (1) (sl. 6)

1. Gurnite transportnu ručku (1) u za to predviđene točke pričvršćivanja na spremniku (4). Osigurajte da savijeni dio transportne ručke (1) bude okrenut od spremnika (4).
2. Pričvrstite transportnu ručku (1) s po jednim vijkom (23). Uporabite križni odvijač*.

8.4 Filtri i filtarske vrećice (sl. 1, 2)

Uz proizvod su isporučeni sljedeći filtri i filtarske vrećice:

Papirna filtarska vrećica (20)

- Suho usisavanje

Spužvasti filtar (21)

- Mokro usisavanje

Filtarski uložak (22)

- Suho usisavanje sitne prašine

Napomena:

1. Kako biste montirali/demontirali filtar i filtarske vrećice skinite poklopac spremnika (2) kao što je opisano u odjeljku *8.1*.
2. Poklopac spremnika (3) uvijek položite s gornjom stranom prema dolje.
3. Nakon što montirate/demontirate željeni filtar ili filtarsku vrećicu, vratite poklopac spremnika (3) na spremnik (4).

8.4.1 Montiranje/demontiranje papirne filtarske vrećice (20) (sl. 7)

Demontiranje:

1. Skinite papirnu filtarsku vrećicu (20) sa spojnice (9a) na usisnom priključku (9).

Montiranje:

1. Postavite papirnu filtarsku vrećicu (20) unutar spremnika (4) na spojnicu (9a) na usisnom priključku (9).
2. Provjerite je li papirna filtarska vrećica (20) ispravno ugrađena i obuhvaća li brtveni prsten (20a) u potpunosti spojnicu (9a) na usisnom priključku (9).

8.4.2 Montiranje/demontiranje spužvastog filtra (21) (sl. 8)

Demontiranje:

1. Izvucite spužvasti filtar (21) iz filtarske košare (13).

Montiranje:

1. Povucite spužvasti filtar (21) iznad filtarske košare (13).
2. Provjerite je li spužvasti filtar (21) ispravno ugrađen i potpuno obuhvaća filtarsku košaru (13).

8.4.3 Montiranje/demontiranje filtarskog uloška (22) (sl. 9)

Demontiranje:

1. Okrenite filtarski uložak (22) ulijevo i izvadite ga iz filtarske košare (13).
   Provjerite jesu li jezičci u filtarskoj košari (13) i izrezi u filtarskom ulošku (22) ispravno usmjereni.

Montiranje:

1. Gurnite filtarski uložak (22) do kraja na filtarsku košaru (13).
2. Okrenite filtarski uložak (22) nadesno dok se potpuno ne uglavi u poklopac spremnika (3).
   Provjerite jesu li jezičci u filtarskoj košari (13) i izrezi u filtarskom ulošku (22) ispravno poravnati.
3. Provjerite je li filtarski uložak (22) ispravno montiran i potpuno obuhvaća filtarsku košaru (13).

8.5 Spajanje usisnog crijeva (14)

8.5.1 Funkcija usisavanja (sl. 10)

1. Gurnite crijevnu spojku (14a) do kraja u usisni priključak (9).
2. Okrenite crijevnu spojku (14a) nadesno dok se potpuno ne uglavi.
3. Laganim povlačenjem crijevne spojke (14a) provjerite je li usisno crijevo (14) ispravno postavljeno.

8.5.2 Funkcija ispuhivanja (sl. 11)

1. Gurnite crijevnu spojku (14a) do kraja u priključak za ispuhivanje (12).
2. Okrenite crijevnu spojku (14a) nadesno dok se potpuno ne uglavi.
3. Laganim povlačenjem crijevne spojke (14a) provjerite je li usisno crijevo (14) ispravno postavljeno.

8.6 Odvajanje usisnog crijeva (14) (sl. 10, 11)

Odvojite usisno crijevo (14) s usisnog priključka (9) ili priključka za ispuhivanje (12):

1. Okrenite crijevnu spojku (14a) nalijevo.
2. Izvucite crijevnu spojku (14a) iz usisnog priključka (9) ili priključka za ispuhivanje (12).

8.7 Spremanje sapnica (17/19) i teleskopske cijevi (16) (sl. 2, 12)

1. Sapnice (17/19) i teleskopsku cijev (16) možete spremiti u držače (3a/7a) na poklopcu spremnika (3) i na osnovnom postolju (7).

8.8 Postavljanje teleskopske cijevi (16) (sl. 14)

Napomena:

Teleskopska cijev dopušta prilagodbu proizvoda vašoj osobnoj visini.

1. Postavite teleskopsku cijev (16) na ručku (15).
2. Radi izvlačenja teleskopske cijevi (16) pomaknite tipku za deblokiranje (16a) prema naprijed i držite je u tom položaju.
3. Postavite teleskopsku cijev (16) na željenu duljinu i ponovno pustite tipku za deblokiranje (16a).

8.9 Uporaba raznih sapnica (17/19) i usisnog adaptera (18) (sl. 2, 14)

Podna sapnica (17):

- Usisavanje krutina i tekućina na srednjim do velikim površinama, tepisima ili prostirkama.
- Podna sapnica (17) može se nataknuti i upotrebljavati s teleskopskom cijevi (16) ili izravno nataknuti na ručku (15) i koristiti sa njom.
- Po potrebi se može rabiti i bez produžetaka.

Usisni adapter (18)

- Stepenasti usisni adapter (18) ima nekoliko promjera koji omogućavaju jednostavno spajanje raznih alata s usisivačem za mokro/suho čišćenje.

Sapnica za fuge (19):

- Usisavanje krutina i tekućina u fugama, kutovima, radijatorima i teško pristupačnim mjestima.
- Sapnica za fuge (19) može se nataknuti i upotrebljavati zajedno s teleskopskom cijevi (16) ili izravno nataknuti na ručku (15) i koristiti sa njom.

8.9.1 Naticanje sapnice (sl. 14)

1. Nataknite željenu sapnicu (17/19) na ručku (15) ili teleskopsku cijev (16).
2. Uklonite sapnicu (17/19) tako da je skinete prema naprijed s teleskopske cijevi (16) ili s ručke (15).

9 Rukovanje

Proizvod je opremljen spremnikom od nehrđajućeg čelika. Kotači omogućavaju manevriranje proizvodom. Kod mokrog usisavanja struja usisnog zraka isključuje se s pomoću sigurnosnog ventila s plovkom kada se spremnik napuni. Proizvod ima i funkciju ispuhivanja.
Pogledajte sljedeće opise funkcija upravljačkih elemenata.

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

POZOR

Ne rabite bez filtara!

9.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 1)

Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu utičnicu.
2. Uključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (11) postavite u položaj I.

Isključivanje

1. Isključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (11) postavite u položaj 0.

9.2 Uključivanje/isključivanje proizvoda i električnog alata (sl. 1)

Napomena:

Rabite usisni adapter (18) za priključivanje raznih proizvoda s prikladnim promjerom priključka na usisno crijevo (14).

Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu utičnicu.
2. Priključite električni alat* na utičnicu na proizvodu (10).
3. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) na poziciju II.
4. Kada uključite električni alat*, proizvod se automatski uključuje.

Isključivanje

1. Isključite električni alat*. Proizvod se automatski isključuje nakon zadrške od cca 6 do 7 sekundi.

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

10 Napomene za rad

10.1 Funkcija usisavanja

⚠ UPOZORENJE

Zabranjeno je usisavanje užarenog pepela i zapaljivih tvari opasnih za zdravlje. Postoji opasnost od ozljeda!

POZOR

Fina prašina, na primjer od cementa, čađe i žbuke, previše je fina da bi se usisavala. Postoji opasnost da uđe u motor i ošteti ga.

POZOR

Ne rabite bez filtara!

- Postavite proizvod na ravnu površinu.

- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. To obuhvaća, među ostalim, vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine.
  Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- U slučaju zagrijavanja isključite proizvod i izvadite mrežni utikač. Pustite da se proizvod ohladi na otvorenom i pod nadzorom.
- Spremnik (4) punite najviše do polovice njegove zapremnine tako da sigurnosni ventil s plovkom (13a) uvijek ostane slobodan (sl. 9).

1. Postavite crijevnu spojku (14a) na usisni priključak (9) (vidi odjeljak *8.5.1*).
2. Uključite proizvod (vidi odjeljak *9.1* ili *9.2*).

10.1.1 Suho usisavanje (sl. 1, 7, 9, 14)

Napomena:

Ne rabite mokar ili vlažan proizvod za suho usisavanje!

1. Umetnite papirnu filtarsku vrećicu (20) u spremnik (4) (vidi odjeljak *8.4.1*).
2. Postavite filtarski uložak (22) (vidi odjeljak *8.4.3*).
3. Priključite crijevnu spojku (14a) na usisni priključak (9) (vidi odjeljak *8.5.1*).
4. Postavite teleskopsku cijev (16) na ručku (15) (vidi odjeljak *8.8*).
   Priključite teleskopsku cijev (16) i jednu od sapnica (17/19).
   Usisavanje na visini stola ili u skučenim prostorima:
   Postupite prema opisu iz odjeljka *8.9*.
5. Čvrsto držite usisno crijevo (14) za ručku (15).
6. Uključite proizvod (vidi odjeljak *9.1* ili *9.2*).
7. Usišite područje koje treba očistiti ili uporabite proizvod s električnim alatom*.
8. Ako je potrebno, prilagodite usisni učinak pomicanjem klizača (15a) na ručki (15) naprijed-natrag.
9. Isključite proizvod (vidi odjeljak *9.1* ili *9.2*).

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

10.1.2 Mokro usisavanje (sl. 1, 8, 14)

Napomena:

Plovak integriran u filtarsku košaru osigurava da se usisni kanal automatski zatvori kada spremnik dosegne maksimalni kapacitet. U tom slučaju proizvod je potrebno isključiti, a spremnik isprazniti prije nastavka rada.

1. Ispraznite spremnik (4) prije mokrog usisavanja (vidi odjeljak *12.1.1*).
2. Spremnik (4) nije prikladan za čuvanje tekućina.
   Nakon mokrog usisavanja ispraznite spremnik (4) (vidi odjeljak *12.1.2*).
3. Izvadite papirnu filtarsku vrećicu (20) ili filtarski uložak (22) iz spremnika (4) (vidi odjeljak *8.4.1* ili *8.4.3*).
4. Postavite spužvasti filtar (21) (vidi odjeljak *8.4.2*).
5. Priključite crijevnu spojku (14a) na usisni priključak (9) (vidi odjeljak *8.5.1*).
6. Postavite teleskopsku cijev (16) na ručku (15) (vidi odjeljak *8.8*).
   Priključite teleskopsku cijev (16) i jednu od sapnica (17/19).
   Usisavanje na visini stola ili u skučenim prostorima:
   Postupite prema opisu iz odjeljka *8.9*.
7. Čvrsto držite usisno crijevo (14) za ručku (15).
8. Uključite proizvod (vidi odjeljak *9.1* ili *9.2*).
9. Usišite područje koje želite očistiti.
10. Isključite proizvod (vidi odjeljak *9.1*).
11. Očistite proizvod (vidi odjeljak Čišćenje).

10.2 Funkcija ispuhivanja (sl. 1, 7, 11)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Usmjeravanje zračne struje prema ljudima, životinjama ili predmetima može uzrokovati ozljede ili oštećenja.

- Usmjerite zračnu struju dalje od sebe.
- Nikada ne usmjeravajte zračnu struju prema drugim ljudima, životinjama ili predmetima.
- Ne otpuhujte tvrde predmete kao što su kamenje ili grane.

1. Umetnite papirnu filtarsku vrećicu (20) u spremnik (4) (vidi odjeljak *8.4.1*).
2. Postavite spužvasti filtar (21) ili filtarski uložak (22) (vidi odjeljak *8.4.2* ili *8.4.3*).
3. Postavite crijevnu spojku (14a) na priključak za ispuhivanje (12) (vidi odjeljak *8.5.2*).
   Po potrebi priključite sapnicu (17/19) (vidi odjeljak *8.9.1*).
4. Čvrsto držite usisno crijevo (14) za ručku (15).
5. Uključite proizvod (vidi odjeljak *9.1*).
6. Otpušite površinu ili predmete.
7. Isključite proizvod (vidi odjeljak *9.1*).
8. Priključite usisno crijevo (14) na usisni priključak (9) (vidi odjeljak *8.5.1*).

11 Priključivanje na električnu mrežu

Priključak udovoljava važećim nacionalnim propisima.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Provjerite odgovara li mrežni napon naponu na označnoj pločici proizvoda.
- Prilikom upotrebe produžnih vodova obratite pozornost na upute proizvođača.

11.1 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda

- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni vodovi moraju udovoljavati nacionalnim propisima. Upotrebljavajte samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

11.2 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

– Isključite proizvod.
– Izvucite mrežni utikač.
– Pustite proizvod da se ohladi.

12.1 Čišćenje

1. Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
2. Proizvod nikada ne prskajte vodom.
3. Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake upotrebe.
4. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
5. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

12.1.1 Pražnjenje spremnika (4) (sl. 3)

⚠ UPOZORENJE

Ispraznite i očistite proizvod prije i nakon uporabe kako biste izbjegli nakupljanje materijala koji bi mogli predstavljati opasnost od požara u proizvodu.

1. Skinite poklopac spremnika (3) sa spremnika (4) kao što je opisano u odjeljku *8.1*.
2. Ispraznite spremnik (4).

12.1.2 Pražnjenje spremnika (4) nakon mokrog usisavanja (sl. 1, 13)

1. Uklonite odvodno crijevo (5) iz držača na spremniku.
2. Ako je prljavština mokra, otvorite odvodni poklopac (5a) kako bi usisana tekućina mogla otjecati.
3. Proizvod držite za transportna ručku (1) i lagano ga nagnite kako biste izlili preostale tekućine iz spremnika (4).
4. Ponovno zatvorite odvodno crijevo (5) postavljanjem odvodnog poklopca (5a) u odvodno crijevo (5)
5. Kako biste bili sigurni da je spremnik (4) prazan, postupite kao što je opisano u odjeljku *12.1.1*.
6. Spremite odvodno crijevo (5) u držač na spremniku (4).

12.1.3 Čišćenje spužvastog filtra (21) i filtarskog uloška (22) (sl. 2, 3, 8, 9)

Ako se usisni učinak smanji, očistite spužvasti filtar (21) ili filtarski uložak (22).

Napomena:

Prije ponovne ugradnje filtra, provjerite je li suh.

1. Uklonite sve sapnice (17/19) i teleskopsku cijev (16) iz držača (3a/7a).
2. Skinite poklopac spremnika (3) kao što je opisano u odjeljku *8.1*.
3. Okrenite poklopac spremnika (3).
4. Izvucite spužvasti filtar (21) ili filtarski uložak (22) iz filtarske košare (13).
5. Uklonite prašinu sa spužvastog filtra (21) ili filtarskog uloška (22) tako da ga otresete ili po potrebi isperete.
6. Ostavite spužvasti filtar (21) ili filtarski uložak (22) da se osuši na zraku prije ponovnog postavljanja i ponovne uporabe.
7. Ponovno postavite spužvasti filtar (21) ili filtarski uložak (22) na filtarsku košaru (13).
8. Zatvorite spremnik (4) s poklopcem spremnika (3).

12.1.4 Čišćenje filtarskog uloška (22) s polugom za samočišćenje (13b) (sl. 9, 15)

1. Skinite poklopac spremnika (3) kao što je opisano u odjeljku *8.1*.

2. Postavite filtarski uložak (22) na filtarsku košaru (13) kao što je opisano u odjeljku *8.4.3*.
3. Ponovno pričvrstite poklopac spremnika (3) (vidi odjeljak *8.1*).
4. Priključite mrežni utikač na prikladan izvor struje.
5. Prebacite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) u položaj I.
6. Držite ručku (15) na poluzi za samočišćenje (13b) tako da protok zraka bude blokiran.
7. Pritisnite i držite polugu za samočišćenje (13b) pet puta na 3 sekunde.
8. Time zrak ulazi u filtarski uložak (22) kako bi se uklonili ostaci i prljavština.

12.2 Održavanje

12.2.1 Zamjena papirne filtarske vrećice (20), spužvastog filtra (21) ili filtarskog uloška (22) (sl. 7, 8, 9, 12)

1. Uklonite sve sapnice (17/19) i teleskopsku cijev (16) iz držača (3a/7a).
2. Skinite poklopac spremnika (3) kao što je opisano u odjeljku *8.1*.
3. Okrenite poklopac spremnika (3).
4. Izvucite spužvasti filtar (21) ili filtarski uložak (22) iz filtarske košare (13) ili skinite papirnu filtarsku vrećicu (20) sa spojnice (9a).
5. Radi zamjene papirne filtarske vrećice (20) postupite kao što je opisano u odjeljku *8.4.1*.
6. Postavite novi spužvasti filtar (21) na filtarsku košaru (13) kao što je opisano u odjeljku *8.4.2*.
7. Postavite novi filtarski uložak (22) na filtarsku košaru (13) kao što je opisano u odjeljku *8.4.3*.
8. Ponovno zatvorite spremnik (4) poklopcem spremnika (3).

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opeklina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

– Nakon upotrebe i prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
– Pustite proizvod da se ohladi.
– Izvucite mrežni utikač.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

13.1 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.
Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.
Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
Pokrijte proizvod radi zaštite od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

14 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod ne radi.	Proizvod je isključen. Sklopka za uključivanje/isključivanje je isključena.	Uključite proizvod sklopkom za uključivanje/isključivanje.
	Oštećen je električni kabel.	Isključite proizvod i odvojite ga od mreže. Provjerite postoje li oštećenja na električnom kabelu. Po potrebi zatražite od ovlaštenog stručnjaka da zamijeni električni kabel.
	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna.	Obratite se našoj servisnoj službi.
	Motor je neispravan.	
	Opskrba energijom je neispravna.	Provjerite podudara li se električni sustav s informacijama na označnoj pločici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji labav kontakt.	Obratite se našoj servisnoj službi.
	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna.	
	Spremnik nije zatvoren.	Zatvorite spremnik.
	Spremnik je pun.	Ispraznite spremnik.
	Zračni put je blokiran.	Provjerite začepljenost sljedećih dijelova i uklonite začepljenja: • Spremnik • Usisno crijevo • Teleskopska cijev
	Filtarski uložak ili spužvasti filtar je začepljen.	Očistite filtarski uložak ili spužvasti filtar.
Usisni učinak smanjen je i nakon čišćenja filtarskog uloška ili spužvastog filtra.	Filtarski uložak ili spužvasti filtar je oštećen.	Zamijenite filtarski uložak ili spužvasti filtar.
Proizvod je pregrijan.	Filtarski uložak ili spužvasti filtar je začepljen.	Očistite filtarski uložak ili spužvasti filtar.
	Papirna filtarska vrećica je puna.	Zamijenite papirnu filtarsku vrećicu.
Iz proizvoda izlazi prašina.	Poklopac spremnika nije ispravno montiran.	Ispravno postavite poklopac spremnika.
Usisani materijal ponovno se ispuhuje na poklopcu spremnika.	Spužvasti filtar ili filtarski uložak je oštećen.	Zamijenite spužvasti filtar ili filtarski uložak.
	Ne postoji filtar.	Umetnite filtar.

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži

Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme

Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  – Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  – Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  – Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  – Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka:	**SCHEPPACH**
Naziv artikla:	**Električni usisivač za mokro/suho čišćenje – VC50**
Br. art.	**5907748901**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU, (EU) 2023/826,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 19.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1 Uvod ... 76
2 Opis izdelka (sl. 1–15) ... 76
3 Obseg dostave (sl. 2) ... 76
4 Namenska uporaba ... 77
5 Varnostni napotki ... 77
6 Tehnični podatki ... 78
7 Razpakiranje ... 78
8 Montaža ... 78
9 UPRAVLJANJE ... 80
10 Delovna navodila ... 80
11 Električni priključek ... 81
12 Čiščenje in vzdrževanje ... 82
13 Skladiščenje in transport ... 83
14 Pomoč pri motnjah ... 83
15 Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 84
16 EU izjava o skladnosti ... 84
17 Eksplozijska risba ... 85

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Opis izdelka (sl. 1–15)

1. Transportni ročaj
2. Nosilni ročaj
3. Pokrov posode
3a. Držalo
4. Posoda
4a. Zaklepi
5. Odvodna cev
5a. Pokrov odtoka
6. Kolesa
7. Osnovno ogrodje
7a. Držala
8. Valji
9. Sesalni priključek
9a. Drog
10. Vtičnica izdelka
11. Stikalo za vklop/izklop
12. Pihalni priključek
13. Filtrirna košara
13a. Plavajoči varnostni ventil
13b. Ročica za samodejno čiščenje
14. Sesalna gibka cev
14a. Cevna spojka
15. Ročaj
15a. Drsnik
16. Teleskopska cev
16a. Tipka za odklepanje
17. Talna šoba
18. Vmesnik za odsesavanje
19. Šoba za reže
20. Papirna filtrska vreča
20a. Tesnilni obroček
21. Filter iz pene
22. Filtrirni vložek
23. Vijak

3 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
1.	1 x	Transportni ročaj
6.	1 x	Kolesa
8.	2 x	Valji
14.	1 x	Sesalna gibka cev
16.	1 x	Teleskopska cev
17.	1 x	Talna šoba
18.	1 x	Vmesnik za odsesavanje
19.	1 x	Šoba za reže
20.	1 x	Papirna filtrska vreča
21.	1 x	Filter iz pene
22.	1 x	Filtrirni vložek
23.	12 x	Vijak
	1 x	Akumulatorski sesalnik za mokro/suho sesanje
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Sesalnik za mokro in suho sesanje je primeren za mokro in suho sesanje z uporabo ustreznega filtra. Izdelek ni namenjen za sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju nevarnih snovi.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

5.1 Splošni varnostni napotki

- Otrokom, osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja ali osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo stroja, uporaba stroja ni dovoljena, lokalni predpisi lahko določajo starost uporabnika.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati vzdrževanja naprave.

POZOR

Za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in nevarnostjo požara morate pri uporabi električnih naprav upoštevati naslednje varnostne ukrepe.

5.2 Nesreče in poškodbe preprečite na naslednje načine

- Izdelka, pripravljenega za uporabo na delovnem mestu nikoli ne pustite brez nadzora.
- Ljudi in živali ne smete sesati z izdelkom.
- Izdelka in šob med delovanjem ne usmerite proti sebi ali drugim osebam, še posebej v oči in ušesa. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Ne sesajte vročih, žarilnih, vnetljivih, eksplozivnih ali nevarnih snovi. To vključuje vroč pepel, bencin, topila, kisline ali alkalije.
  Obstaja nevarnosti požara in poškodb.
- Redno preverjajte, ali so izdelek in pribor poškodovani. Ne uporabljajte poškodovanega izdelka ali opreme.

5.3 Preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara

- Izklopite izdelek, če:
  - izdelka ne uporabljate, ga prenašate ali ga pustite nenadzorovanega;
  - izdelek preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;
  - izvajate postopke čiščenja ali vzdrževanja ali če menjavate pribor;
  - po stiku s tujki ali pri nenormalnih vibracijah.
- Izdelka ne potapljajte v vodo in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju.

- Izdelka nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Izdelka se ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami!

5.4 Tako se izognete poškodbam izdelka in možnim posledičnim telesnim poškodbam

- Prepričajte se, da je izdelek pravilno sestavljen in da so filtri v pravilnem položaju.
- Ne uporabljajte brez filtrov. Izdelek se lahko poškoduje.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor (glejte »Nadomestni deli/pribor«), ki jih dobavi in priporoča naš servisni center. Uporaba tujih delov povzroči takojšnjo izničenje pravic do garancijskih zahtevkov.
- Popravila lahko izvajajo samo pooblaščeni servisni centri.
- Upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje izdelka.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	220-240 V~/ 50/60 Hz
Nazivna moč	1400 W
Razred zaščite	I
Vrsta zaščite	IPX4
Poraba električne energije v načinu pripravljenosti (izklopljeno)	0 W
Čas, potreben da se doseže izklopljen način	0 min
Dolžina omrežnega priključnega voda	5 m
Prostornina posode	pribl. 50 l
Sesalna moč	20 kPa
Največji pretok zraka	32 l/s
Dolžina cevi	pribl. 3 m
Teža	pribl. 10,3 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Montaža

Potrebno orodje:

- izvijač s križno glavo*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.1 Pritrjevanje in odstranjevanje pokrova posode (3) (sl. 3)

Odstranjevanje pokrova posode:

1. Preden odstranite pokrov posode (3), odstranite vse šobe (17/19) in vmesnik za odsesavanje (18) iz držal (3a) na pokrovu posode (3).
2. Sprostite zapahe (4a).
3. Dvignite pokrov posode (3) s posode (4).

Pritrjevanje pokrova posode:

1. Pokrov posode (3) namestite na posodo (4).
2. Pritrdite pokrov posode (3) z zapahi (4a).
   Prepričajte se, da so zapahi (4a) nameščeni v vdolbinah na pokrovu posode (3).

8.2 Namestite valje (8) in kolesa (6) (sl. 4, 5)

1. Odstranite pokrov posode (3), kot je opisano v poglavju *8.1*.
2. Posodo (4) postavite na trdno površino z glavo navzdol.
3. Kolesa (6) v ustrezne montažne luknje na osnovnem ogrodju (7).
4. Kolesa (6) namestite na osnovno ogrodje (7) z enim vijakom (23). Uporabite izvijač s križno glavo*.
5. Vstavite valje (8) v predvidene montažne luknje na osnovnem ogrodju (7).
6. Namestite valje (8) na osnovno ogrodje (7) s štirimi vijaki (23). Uporabite izvijač s križno glavo*.
7. Obrnite posodo (4) in jo položite na valje (8) in kolesa (6).

8.3 Montaža transportnega ročaja (1) (sl. 6)

1. Transportni ročaj (1) potisnite v predvidene pritrdilne točke na posodi (4). Prepričajte se, da je upogibanje transportnega ročaja (1) obrnjeno stran od posode (4).
2. Transportni ročaj (1) pritrdite z enim vijakom (23). Uporabite izvijač s križno glavo*.

8.4 Filtri in filtrske vreče (sl. 1, 2)

Izdelek v obsegu dostave vključuje naslednje filtre in filtrske vreče:

Papirna filtrska vreča (20)

- Suho sesanje

Filter iz pene (21)

- Mokro sesanje

Filtrirni vložek (22)

- Suho sesanje finega prahu

Napotek:

1. Za sestavljanje/razstavljanje filtrov in filtrskih vreč odstranite pokrov posode (2), kot je opisano v poglavju *8.1*.
2. Pokrov posode (3) vedno postavite tako, da je zgornja stran obrnjena navzdol.
3. Ko sestavite/razstavite želeni filter ali filtrsko vrečo, pokrov posode (3) ponovno namestite na posodo (4).

8.4.1 Montaža/demontaža papirne filtrske vreče (20) (sl. 7)

Demontaža:

1. Odstranite papirno filtrsko vrečo (20) iz dela (9a) na sesalnem priključku (9).

Montaža:

1. Papirno filtrsko vrečo (20) namestite v posodo (4) na del (9a) na sesalno odprtino (9).
2. Preverite, ali je papirna filtrska vreča (20) pravilno nameščena in ali tesnilni obroček (20a) popolnoma obdaja jeziček (9a) na sesalni odprtini (9).

8.4.2 Montaža/demontaža filtra iz pene (21) (sl. 8)

Demontaža:

1. Izvlecite filter iz pene (21) iz košare filtra (13).

Montaža:

1. Povlecite filter iz pene (21) čez košaro filtra (13).
2. Preverite, ali je filter iz pene (21) pravilno nameščen in popolnoma obdaja košaro filtra (13).

8.4.3 Montaža/demontaža filtrirnega vložka (22) (sl. 9)

Demontaža:

1. Filtrirni vložek (22) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite iz košare filtra (13).
   Prepričajte se, da so jezički v košari filtra (13) pravilno poravnani z režami v filtrirnem vložku (22).

Montaža:

1. Filtrirni vložek (22) potisnite do konca na košaro filtra (13).
2. Filtrirni vložek (22) obrnite v smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma nameščen v pokrovu posode (3).
   Prepričajte se, da so jezički v košari filtra (13) pravilno poravnani z režami v filtrirnem vložku (22).
3. Preverite, ali je filtrirni vložek (22) pravilno nameščen in popolnoma obdaja košaro filtra (13).

8.5 Povezava sesalne cevi (14)

8.5.1 Sesanje (sl. 10)

1. Cevno spojko (14a) potisnite do konca v sesalni priključek (9).
2. Cevno spojko (14a) obrnite v smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma zaskočena.
3. Preverite, ali je sesalna cev (14) pravilno nameščena, tako da rahlo povlečete cevno spojko (14a).

8.5.2 Pihanje (sl. 11)

1. Cevno spojko (14a) potisnite do konca v priključek za izpihovanje (12).
2. Cevno spojko (14a) obrnite v smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma zaskočena.
3. Preverite, ali je sesalna cev (14) pravilno nameščena, tako da rahlo povlečete cevno spojko (14a).

8.6 Odstranjevanje sesalne cevi (14) (sl. 10, 11)

Odklopite sesalno cev (14) s sesalnega priključka (9) ali priključka za izpihovanje (12):

1. Obrnite cevno spojko (14a) v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Cevno spojko (14a) povlecite iz sesalnega priključka (9) ali priključka za izpihovanje (12).

8.7 Shranjevanje šob (17/19) in teleskopske cevi (16) (sl. 2, 12)

1. Šobe (17/19) in teleskopsko cev (16) lahko shranite v nosilce (3a/7a) na pokrovu posode (3) in na osnovnem ogrodju (7).

8.8 Namestitev teleskopske cevi (16) (sl. 14)

Napotek:

Teleskopska cev vam omogoča, da izdelek prilagodite svoji velikosti.

1. Namestite teleskopsko cev (16) na nastavek za cev (15).
2. Teleskopsko cev (16) izvlecite tako, da potisnete tipko za odpiranje (16a) naprej in jo zadržite v tem položaju.
3. Teleskopsko cev (16) nastavite na želeno dolžino in znova sprostite tipko za odpiranje (16a).

8.9 Uporaba različnih šob (17/19) in vmesnika za odsesavanje (18) (sl. 2, 14)

Talna šoba (17):

- Sesanje trdnih snovi in tekočin na srednjih do velikih površinah, preprogah ali predpražnikih.
- Talno šobo (17) lahko priključite in uporabljate s teleskopsko cevjo (16) ali nataknjeno neposredno na ročaj (15).
- Po potrebi se lahko uporablja tudi brez podaljška.

Vmesnik za odsesavanje (18)

- Stopničasti vmesnik za odsesavanje (18) ima več premerov, ki omogočajo enostavno priključitev različnih orodij na sesalnik za mokro in suho sesanje.

Šoba za reže (19):

- Sesanje trdnih snovi intekočin v fugah, kotih, radiatorjih in na težko dostopnih mestih.
- Šobo za reže (19) lahko priključite in uporabljate skupaj s teleskopsko cevjo (16) ali nataknjeno neposredno na ročaj (15).

8.9.1 Nameščanje šobe (sl. 14)

1. Želeno šobo (17/19) vstavite na ročaj (15) ali na teleskopsko cev (16).
2. Odstranite šobo (17/19), tako da jo povlečete naprej iz teleskopske cevi (16) ali ročaja (15).

9 UPRAVLJANJE

Izdelek je opremljen s posodo iz nerjavečega jekla. Kolesa omogočajo veliko okretnost izdelka. Pri mokrem sesanju se pretok sesalnega zraka izklopi z varnostnim ventilom plovca, ko je posoda polna. Poleg tega ima izdelek funkcijo pihanja.
Za funkcije upravljalnih delov glejte naslednje opise.

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

POZOR

Ne uporabljajte brez filtra!

9.1 Vklop/izklop izdelka (sl. 1)

Vklop

1. Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno vtičnico.
2. Izdelek vklopite tako, da stikalo za vklop/izklop (11) preklopite v položaj »I«.

Izklop

1. Izdelek izklopite tako, da stikalo za vklop/izklop (11) preklopite v položaj »0«.

9.2 Vklop/izklop izdelka in električnega orodja (sl. 1)

Napotek:

Z vmesnik za odsesavanje (18) priključite različne izdelke z ustreznim premerom priključka na sesalno cev (14).

Vklop

1. Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno vtičnico.
2. Priključite električno orodje* v vtičnico izdelka (10).
3. Stikalo za vklop/izklop (11) preklopite v položaj II.
4. Ko vklopite električno orodje*, se izdelek samodejno vklopi.

Izklop

1. Izklopite električno orodje*. Izdelek se samodejno izklopi po približno 6 do 7 sekundah.

* = Ni nujno v obsegu dostave!

10 Delovna navodila

10.1 Funkcija sesanja

⚠ OPOZORILO

Sesanje žarečega pepela ali vnetljivih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano. Obstaja nevarnost telesne poškodbe!

POZOR

Fini prah, kot so cement, saje in sadra, so preveč fini, da bi ga sesali. Obstaja nevarnost, da pride v motor in ga poškoduje.

POZOR

Ne uporabljajte brez filtra!

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
- Ne sesajte vročih, žarilnih, vnetljivih, eksplozivnih ali nevarnih snovi. To vključuje vroč pepel, bencin, topila, kisline ali alkalije.
  Obstaja nevarnosti požara in poškodb.
- V primeru segrevanja takoj izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič. Pustite, da se izdelek ohladi na prostem pod nadzorom.
- Posodo (4) ne napolnite več kot do polovice, tako da varnostni ventil plovca (13a) vedno ostane prost (sl. 9).

1. Priključite cevni priključek (14a) na sesalni priključek (9) (glejte *8.5.1*).
2. Vklopite izdelek (glejte *9.1* ali *9.2*).

10.1.1 Suho sesanje (sl. 1, 7, 9, 14)

Napotek:

Za suho sesanje ne uporabljajte mokrih ali vlažnih izdelkov!

1. Papirno filtrsko vrečo (20) vstavite v posodo (4) (glejte *8.4.1*).
2. Namestite filtrirni vložek (22) (glejte *8.4.3*).
3. Priključite cevni priključek (14a) na sesalni priključek (9) (glejte *8.5.1*).
4. Teleskopsko cev (16) pritrdite na ročaj (15) (glejte *8.8*).
   Priključite teleskopsko cev (16) in eno od šob (17/19).
   Sesanje na višini miz ali v zaprtih prostorih:
   Nadaljujte, kot je opisano v razdelku *8.9*.
5. Sesalno cev (14) držite za ročaj (15).
6. Vklopite izdelek (glejte *9.1* ali *9.2*).
7. Posesajte območje, ki ga želite očistiti, ali izdelek uporabljajte z električnim orodjem*.
8. Po potrebi prilagodite moč sesanja tako, da drsnik (15a) na ročaju (15) potisnete naprej in nazaj.
9. Izklopite izdelek (glejte *9.1* ali *9.2*).

* = Ni nujno v obsegu dostave!

10.1.2 Mokro sesanje (sl. 1, 8, 14)

Napotek:

Plovec, vgrajen v košaro filtra, zagotavlja, da se sesalni kanal samodejno zapre, takoj ko posoda doseže največjo zmogljivost. V tem primeru morate izdelek izklopiti in posodo izprazniti, preden lahko nadaljujete z delovanjem.

1. Pred sesanjem izpraznite posodo (4) (glejte *12.1.1*).
2. Posoda (4) ni primerna za shranjevanje tekočin.
   Po mokrem sesanju izpraznite posodo (4) (glejte *12.1.2*).
3. Odstranite papirno filtrsko vrečko (20) ali filtrirni vložek (22) iz posode (4) (glejte *8.4.1* ali *8.4.3*).
4. Namestite filter iz pene (21) (glejte *8.4.2*).
5. Priključite cevni priključek (14a) na sesalni priključek (9) (glejte *8.5.1*).
6. Teleskopsko cev (16) pritrdite na ročaj (15) (glejte *8.8*).
   Priključite teleskopsko cev (16) in eno od šob (17/19).
   Sesanje na višini miz ali v zaprtih prostorih:
   Nadaljujte, kot je opisano v razdelku *8.9*.
7. Sesalno cev (14) držite za ročaj (15).
8. Vklopite izdelek (glejte *9.1* ali *9.2*).
9. Posesajte območje, ki ga želite očistiti.
10. Izklopite izdelek (glejte *9.1*).
11. Očistite izdelek (glejte Čiščenje).

10.2 Pihanje (sl. 1, 7, 11)

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Usmerjanje zračnega toka na ljudi, živali ali predmete lahko povzroči poškodbe ali škodo.

– Usmerite zračni tok stran od sebe.
– Nikoli ne usmerjajte zračnega toka v druge ljudi, živali ali predmete.
– Ne odpihujte trdih predmetov, kot so kamni ali veje.

1. Papirno filtrsko vrečo (20) vstavite v posodo (4) (glejte *8.4.1*).
2. Namestite filter iz pene (21) ali filtrirni vložek (22) (glejte *8.4.2* ali *8.4.3*).
3. Priključite cevni priključek (14a) na priključek za izpihovanje (12) (glejte *8.5.2*).
   Po potrebi odprite šobo (17/19) (glejte *8.9.1*).
4. Sesalno cev (14) držite za ročaj (15).
5. Vklopite izdelek (glejte *9.1*).
6. Izpihajte površino ali predmet.
7. Izklopite izdelek (glejte *9.1*).
8. Priključite sesalno cev (14) na sesalni priključek (9) (glejte *8.5.1*).

11 Električni priključek

Priključek ustreza zadevnim nacionalnim določilom.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Pazite, da se omrežna napetost ujema z napetostjo na tipski ploščici izdelka.
- Pri uporabi kabelskih podaljškov vedno upoštevajte navodila proizvajalca.

11.1 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni kabli morajo ustrezati nacionalnim predpisom. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

11.2 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

12 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

– Izklopite izdelek.
– Izvlecite omrežni vtič.
– Počakajte, da se izdelek ohladi.

12.1 Čiščenje

1. Izdelka nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
2. Izdelka nikoli ne škropite z vodo.
3. Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
4. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
5. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

12.1.1 Praznjenje posode (4) (sl. 3)

⚠ OPOZORILO

Pred uporabo in po njej izdelek izpraznite in očistite, da preprečite nabiranje materialov, ki bi lahko predstavljali nevarnost požara v izdelku.

1. Odstranite pokrov posode (3) iz posode (4), kot je opisano v poglavju *8.1*.
2. Izpraznite posodo (4).

12.1.2 Praznjenje posode (4) po mokrem sesanju (sl. 1, 13)

1. Odstranite odtočno cev (5) z nosilca na posodi.
2. V primeru mokre umazanije odprite pokrov odtoka (5a), da lahko posesana tekočina odteče.
3. Izdelek držite za transportni ročaj (1) in ga rahlo nagnite, da tekočina odteče iz posode (4).
4. Znova zaprite odtočno cev (5) tako, da potisnete pokrov odtoka čep (5a) v odtočno cev (5)
5. Da zagotovite, da je posoda (4) prazna, postopajte, kot je opisano v poglavju *12.1.1*.
6. Shranite odtočno cev (5) v nosilec na posodi (4).

12.1.3 Čiščenje filtra iz pene (21) in filtrirnega vložka (22) (sl. 2, 3, 8, 9)

Če se sesalna moč zmanjša, očistite filter iz pene (21) ali filtrirni vložek (22).

Napotek:

Preden filter ponovno namestite, se prepričajte, da je suh.

1. Odstranite vse šobe (17/19) in teleskopsko cev (16) z držala (3a/7a).
2. Snemite pokrov posode (3), kot je opisano v poglavju *8.1*.
3. Pokrov posode (3) obrnite na glavo.
4. Odstranite filter iz pene (21) ali filtrirni vložek (22) s košare filtra (13).
5. Odstranite prah s filtra iz pene (21) ali filtrirnega vložka (22) tako, da ga pretresete ali po potrebi sperete.
6. Filter iz pene (21) ali filtrirni vložek (22) pustite, da se posuši na zraku, preden ga ponovno namestite in ponovno uporabite.
7. Vstavite filter iz pene (21) ali filtrirni vložek (22) znova na košaro filtra (13) Do.
8. Zaprite posodo (4) s pokrovom posode (3).

12.1.4 Filtrirni vložek (22) očistite z ročico za samodejno čiščenje (13b) (sl. 9, 15)

1. Snemite pokrov posode (3), kot je opisano v poglavju *8.1*.
2. Filtrirni vložek (22) postavite na košaro filtra (13) kot je opisano v razdelku *8.4.3*.
3. Znova pritrdite pokrov posode (3) (glejte *8.1*).
4. Omrežni vtič priključite na ustrezen vir napajanja.
5. Stikalo za vklop/izklop (11) preklopite v položaj I.
6. Držite ročaj (15) na ročici za samodejno čiščenje (13b), tako da je pretok zraka blokiran.
7. Petkrat pritisnite in držite ročico za samodejno čiščenje (13b) za 3 sekunde.
8. S tem se skozi filtrirni vložek (22) izpiha zrak, da odstrani ostanke in umazanijo.

12.2 Vzdrževanje

12.2.1 Zamenjajte papirno filtrsko vrečo (20), filter iz pene (21) ali filtrirni vložek (22) (sl. 7, 8, 9, 12)

1. Odstranite vse šobe (17/19) in teleskopsko cev (16) z držala (3a/7a).

2. Snemite pokrov posode (3), kot je opisano v poglavju *8.1*.
3. Pokrov posode (3) obrnite na glavo.
4. Filter iz pene (21) ali filtrirni vložek (22) povlecite s košare filtra (13) ali odstranite papirno filtrsko vrečo (20) z droga (9a).
5. Za zamenjavo papirne filtrske vreče (20) nadaljujte, kot je opisano v poglavju *8.4.1*.
6. Namestite nov filter iz pene (21) na košaro filtra (13), kot je opisano v poglavju *8.4.2*.
7. Namestite nov filtrirni vložek (22) na košaro filtra (13), kot je opisano v poglavju *8.4.3*.
8. Znova zaprite posodo (4) s pokrovom posode (3).

13 Skladiščenje in transport

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

– Izdelek izklopite po uporabi in pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževalnimi deli.
– Počakajte, da se izdelek ohladi.
– Izvlecite omrežni vtič.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

13.1 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.
Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 ˚C in 30 ˚C.
Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

14 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek ne deluje.	Izdelek je izklopljen. Stikalo za vklop/izklop je izklopljeno.	Izdelek vklopite s stikalom za vklop/izklop.
	Poškodovan omrežni priključni vod.	Izklopite izdelek in ga odklopite iz omrežja. Preverite, ali je omrežni priključni vod poškodovan. Po potrebi naj omrežni priključni vod zamenja pooblaščeni strokovnjak.
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop.	Obrnite se na našo servisno službo.
	Motor je okvarjen.	
	Okvarjeno napajanje.	Preverite električni sistem in se prepričajte, da je v skladu s podatki na tipski ploščici.
Izdelek deluje s prekinitvami.	Zrahljan notranji stik.	Obrnite se na našo servisno službo.
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop.	
	Posoda ni zaprta.	Zaprite posodo.
	Posoda je polna.	Izpraznite posodo.
	Zračna pot je blokirana.	Preverite, ali so naslednji deli zamašeni, in odstranite blokade: • Posoda • Sesalna gibka cev • Teleskopska cev
	Filtrirni vložek ali filter iz pene sta zamašena.	Očistite filtrirni vložek ali filter iz pene.
Moč sesanja je zmanjšana tudi po čiščenju filtrirnega vložka ali filtra iz pene.	Filtrirni vložek ali filter iz pene sta poškodovana.	Zamenjajte filtrirni vložek ali filter iz pene.
Izdelek je pregret.	Filtrirni vložek ali filter iz pene sta zamašena.	Očistite filtrirni vložek ali filter iz pene.
	Papirna filtrska vreča je polna.	Zamenjajte papirno filtrsko vrečo.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Iz izdelka uhaja prah.	Pokrov posode ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite pokrov posode.
Vsesan material se ponovno izpiha na pokrovu posode.	Poškodovan filter iz pene ali filtrirni vložek.	Zamenjajte filter iz pene ali filtrirni vložek.
	Ni filtra.	Vstavite filter.

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo

Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme

Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka:	**SCHEPPACH**
Oznaka izdelka:	**Akumulatorski sesalnik za mokro/suho sesanje – VC50**
Št. art.	**5907748901**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2011/65/EU*, 2014/35/EU, (EU) 2023/826,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 62233:2008; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;

Pooblaščenec za dokumentacijo:

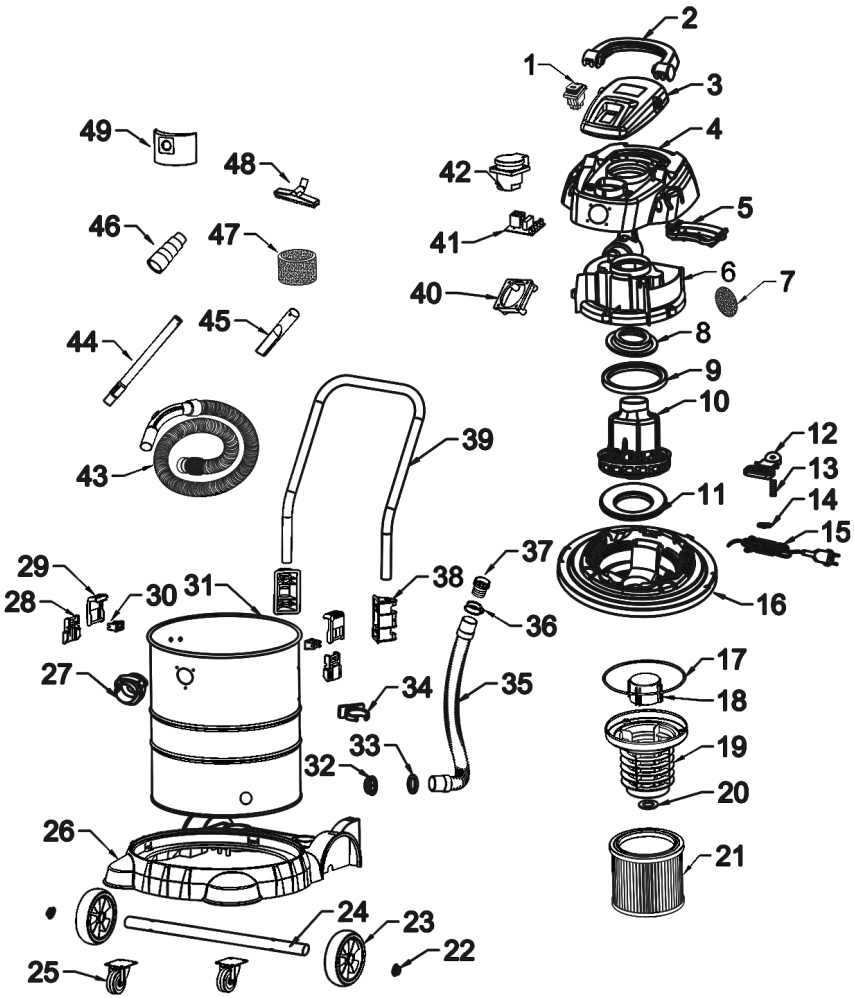
Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 19.05.2026

i.V.
Simon Schunk
Division Manager Product Center

i.V.
Andreas Pecher
Head of Project Management


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49

Notizen

CE

SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija informacija · Stanje informacij
Update: 05/2026 · Ident.-No.: 5907748901